

21994D0628(01)

1994 6 28

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 160/1

EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr. 7/94

1994 m. kovo 21 d.

iš dalies keičiantis EEE susitarimo 47 protokolą ir tam tikrus priedus

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

manydamas, be to, kad dėl šio sprendimo 5 priede nurodytų aktų specialaus pobūdžio reikia, kad nuo EEE susitarimo įsigaliojimo šie aktai būtų tuo pat metu taikomi Bendrijoje ir EEE,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą, patikslintą Protokolu, patikslinančiu Europos ekonominės erdvės susitarimą, toliau — Susitarimas, ypač į jo 98 straipsnį,

primindamas, kad pagal Susitarimo 1 protokolą Susitarimo prieduose nurodytų aktų nuostatos taikomos pagal Susitarimą ir 1 protokolą, nebent atitinkamame priede būtų numatyta kitaip,

prisimindamas, kad Susitarimo Susitariančiųjų šalių tikslas yra sukurti dinamišką ir vientisą Europos ekonominę erdvę, pagrįstą bendromis taisyklėmis ir vienodomis sąlygomis, sudaromomis asmenims ir ekonominės veiklos vykdytojams dėl keturių laisvių bei konkurencijos sąlygų, taip pat tvirtesniu ir platesniu bendradarbiavimu gretutinės ir horizontalios politikos srityje,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

atreipdamas dėmesį į tai, kad Susitarime yra nuorodų į EEE svarbius EB aktus, kuriuos Europos bendrija priėmė iki 1991 m. rugpjūčio 1 d.,

Susitarimo 47 protokolai ir I, II, IV-IX, XI ir XIII-XXII priedai iš dalies keičiami taip, kaip nurodyta šio Sprendimo 1–20 prieduose.

2 straipsnis

manydamas, kad, siekiant užtikrinti Susitarimo vientisumą ir asmenų bei ekonominės veiklos vykdytojų teisinį saugumą ir atsižvelgiant į tai, kad Susitariančiosios Šalys bendrai išnagrinėjo Europos bendrijos teisės aktus, priimtus po 1991 m. liepos 31 d., Susitarimą reikia iš dalies pakeisti,

1. Jei šio sprendimo prieduose nenumatyta kitaip, šio sprendimo prieduose nurodytų aktų įsigaliojimo ar įgyvendinimo datos šiame Susitarime aiškinamos taip:

— jei akto įsigaliojimo ar įgyvendinimo data yra ankstesnė už šio sprendimo įsigaliojimo datą, taikoma šio sprendimo įsigaliojimo data;

4 straipsnis

— jei akto įsigaliojimo ar įgyvendinimo data yra vėlesnė už šio sprendimo įsigaliojimo datą, taikoma to akto įsigaliojimo arba įgyvendinimo data.

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio* EEE dalyje ir EEE priede.

2. Šio sprendimo 5 priede nurodyti aktai ir nustatytos nuostatos taikomos nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos.

Priimta Briuselyje, 1994 m. kovo 21 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 1994 m. liepos 1 d., jei EEE jungtiniam komitetui buvo pateikti visi pranešimai, reikalaujami pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį.

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

N. G. VAN DER PAS

1 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo 47 PROTOKOLAS DĖL TECHNINIŲ PREKYBOS VYNU KLIŪČIŲ PANAIKINIMO iš dalies keičiamas taip:

A. PAGRINDINĖ DALIS

1. Pagrindinė dalis iš dalies keičiama taip:

- a) Pirmojoje pastraipoje žodis „priedėlis“ pakeičiamas žodžiu „1 priedėlis“.
- b) Įterpiama ši nauja antroji pastraipa:

„Susitariančiosios šalys nustato vyno sektoriaus kontrolės institucijų savitarpio pagalbą pagal 2 priedėlyje pateikiamas nuostatas.“
- c) Paskutiniojoje pastraipoje žodis „priedėlis“ pakeičiamas žodžiu „1 priedėlis“.

B. 1 PRIEDĖLIS

- 1. Antraštė „PRIEDĖLIS“ pakeičiama antrašte „1 PRIEDĖLIS“.
- 2. 4 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 358/79) tekstas išbraukiamas.
- 3. 5 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2510/83) tekstas išbraukiamas.
- 4. 7 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3309/85) tekstas išbraukiamas.
- 5. 11 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1627/86) tekstas išbraukiamas.
- 6. 15 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 822/87) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **391 R 1734**: 1991 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1734/91 (OL L 163, 1991 6 26, p. 6),
— **392 R 1756**: 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1756/92 (OL L 180, 1992 7 1, p. 27),
— **393 R 1566**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1566/93 (OL L 154, 1993 6 25, p. 39),
— **393 R 3111**: 1993 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3111/93 (OL L 278, 1993 11 11, p. 48).“
- 7. 16 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 823/87) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **391 R 3896**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3896/91 (OL L 368, 1991 12 31, p. 3).“
- 8. 17 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1069/87) tekstas išbraukiamas.
- 9. 19 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4252/88) papildomas tokiomis įtraukomis:

„— **391 R 1735**: 1991 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1735/91 (OL L 163, 1991 9 26, p. 6),
— **392 R 1759**: 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1759/92 (OL L 180, 1992 7 1, p. 31),
— **393 R 1568**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1568/93 (OL L 154, 1993 6 25, p. 42),
— **393 R 3111**: 1993 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3111/93 (OL L 278, 1993 11 11, p. 48).“

10. 22 punktą (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2392/89) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **391 R 2356**: 1991 m. liepos 29 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2356/91 (OL L 216, 1991 8 3, p. 1),
- **391 R 3897**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3897/91 (OL L 368, 1991 12 31, p. 5).“.

11. 23 punktą (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3677/89) prieš adaptaciją papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **391 R 2201**: 1991 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2201/91 (OL L 203, 1991 7 26, p. 3),
- **392 R 2795**: 1992 m. rugsėjo 21 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2795/92 (OL L 282, 1992 9 26, p. 5),
- **393 R 2606**: 1993 m. rugsėjo 21 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2606/93 (OL L 239, 1993 9 24, p. 6).“.

12. 24 punkto (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 743/90) tekstas išbraukiamas.

13. 25 punktą (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2676/90) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **392 R 2645**: 1992 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2645/92 (OL L 266, 1992 9 12, p. 10).“.

14. 26 punktą (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3201/90) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **391 R 3298**: 1991 m. lapkričio 12 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3298/91 (OL L 312, 1991 11 13, p. 20),
- **392 R 0153**: 1992 m. sausio 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 153/92 (OL L 17, 1992 1 24, p. 20),
- **392 R 3650**: 1992 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3650/92 (OL L 369, 1992 12 18, p. 25),
- **393 R 1847**: 1993 m. liepos 9 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1847/93 (OL L 168, 1993 7 10, p. 33).“.

15. Po 28 punkto (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3825/90) įterpiami šie nauji punktai:

„29. **390 R 3827**: 1990 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3827/90 dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, susijusių su tam tikrų rūšių vynu, pagamintų konkrečiame regione, aprašymu (OL L 366, 1990 12 29, p. 59) su pakeitimais, padarytais:

- **391 R 0816**: 1991 m. balandžio 2 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 816/91 (OL L 83, 1991 4 3, p. 8),
- **391 R 2271**: 1991 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2271/91 (OL L 208, 1991 7 30, p. 36),
- **391 R 3245**: 1991 m. lapkričio 7 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3245/91 (OL L 307, 1991 11 8, p. 15).

30. **390 R 2776**: 1990 m. rugsėjo 27 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2776/90 dėl vyno sektoriaus pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje po Vokietijos susivienijimo (OL L 267, 1990 9 29, p. 30).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- 1 straipsnio 1 ir 3 dalys netaikomos.

31. **391 R 2384**: 1991 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2384/91 dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų Portugalijos vynuogių auginimo sektoriui 1991/1992 vinytininkystės metais (OL L 219, 1991 8 7, p. 9).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Netaikoma 2 straipsnio 3 dalis.
 - b) Netaikomas 3 straipsnis.
32. **391 R 3223**: 1991 m. lapkričio 5 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3223/91, leidžiantis Jungtinei Karalystei tam tikromis sąlygomis leisti papildomai padidinti tam tikrų stalo vynų alkoholio koncentraciją (OL L 305, 1991 11 6, p. 14).
 33. **391 R 3895**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3895/91, nustatantis specialiųjų vynų aprašymo ir pateikimo taisyklės (OL L 368, 1991 12 31, p. 1).
 34. **391 R 3901**: 1991 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3901/91, nustatantis detalias specialiųjų vynų aprašymo ir pateikimo taisyklės (OL L 368, 1991 12 31, p. 3).
 35. **392 R 0506**: 1992 m. vasario 28 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 506/92 dėl 1992 m. pereinamojo laikotarpio priemonių, susijusių su Ispanijoje pagamintų ir į Ispanijos rinką pateiktų vynų bendrojo rūgštingumo (OL L 55, 1992 2 29, p. 77).
 36. **392 R 0761**: 1992 m. kovo 27 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 761/92, nustatantis 1992 m. pereinamojo laikotarpio priemonės dėl stalo vynu kupazės Ispanijoje (OL L 83, 1992 3 28, p. 13).
 37. **392 R 1238**: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1238/92, nustatantis Bendrijos metodus, taikytinus tiriant neutralųjį alkoholi vyne (OL L 130, 1992 5 15, p. 13).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Netaikoma 1 straipsnio 2 dalis.

38. **392 R 2332**: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2332/92 dėl Bendrijoje gaminamų putojančių vynų (OL L 231, 1992 8 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - **393 R 1568**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1568/93 (OL L 154, 1993 6 25, p. 42),
39. **392 R 2333**: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2333/92, nustatantis bendrąsias taisykles dėl putojančių vynų ir gazuotų putojančių vynų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 231, 1992 8 13, p. 9).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 3 straipsnio 4 dalies pirmoji įtrauka netaikoma;
- b) 5 straipsnio 2 dalis užbaigiama taip:
 - „g) Reglamento (EEB) Nr. 2332/92 1 straipsnio antrosios pastraipos b punkte nurodyto rūšinio putojančio vynu, kilusio iš:
 - Austrijos atveju: „Qualitätsschaumwein“ arba „Qualitätssekt“.“
- c) 6 straipsnio 6 dalis užbaigiama taip:
 - „c) Terminas „Hauersekt“ taikomas tik rūšiniams putojantiems vynams, pagamintiems nurodytame regione pagal šio Reglamento 6 straipsnio 4 dalį ir Reglamentą (EEB) Nr. 2332/92, jei jie:
 - pagaminti Austrijoje,
 - pagaminti iš vynuogių, surinktų tame pačiame vynuogyne, kuriame gamintojas gamina vyną iš vynuogių, skirtų rūšinių putojančių vynų gamybai,
 - parduodami gamintojo ir paženklinami etiketėmis, nurodančiomis vynuogyną, vynuogių veislę ir metus,
 - reglamentuoti Austrijos taisyklėmis.“

40. **392 R 3459**: 1992 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3459/92, leidžiantis Jungtinei Karalystei leisti papildomai padidinti stalo vynų ir rūšinių vynų, pagamintų konkrečiuose regionuose, alkoholio koncentraciją (OL L 350, 1992 12 1, p. 60).
41. **393 R 0586**: 1993 m. kovo 12 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 586/93, numatantis išimtį dėl tam tikrų vynų lakiųjų rūgščių kiekio (OL L 61, 1993 3 13, p. 39).
42. **393 R 2238**: 1993 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2238/93 dėl vyno produktų vežimo lydimųjų dokumentų ir atitinkamų įrašų (OL L 200, 1993 8 10, p. 10).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) netaikoma 1 straipsnio 1 dalies a punktas, 1 straipsnio 1 dalies b punkto pirmoji įtrauka, 1 straipsnio 1 dalies c punktas ir 1 straipsnio 2 dalis;
- b) netaikomas 2 straipsnio e punktas ir 2 straipsnio f punktas;
- c) 3 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa papildoma taip:
„Dokumentas turi būti užpildytas pagal III priede pateikiamą pavyzdį.“;
- d) netaikoma 3 straipsnio 2 dalis, 3 straipsnio 3 dalis ir 3 straipsnio 4 dalies paskutinioji pastraipa;
- e) netaikoma 4 straipsnio 1 dalis;
- f) netaikoma 5 straipsnio 2 dalis;
- g) netaikoma 6 straipsnio 1 dalies antroji pastraipa;
- h) netaikomos 7 straipsnio 1 dalies a punkto i papunkčio pirmoji ir antroji įtraukos, 7 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktis, 7 straipsnio 1 dalies c punkto pirmoji įtrauka, 7 straipsnio 5 dalis ir 7 straipsnio 6 dalis;
- i) 7 straipsnis papildomas taip:
„Bendrijos ir Austrijos tarpusavio prekyboje suteiktų abipusių tarifų nuolaidų vynui atveju, kilmė arba provenencija lydimajame dokumente turi būti patvirtinama taip:
— Bendrijos kilmės vynų: „Šis dokumentas patvirtina jame nurodytų rūšinių vynų pkr/rūšinių putojančių vynų pkr/retsina vynų ⁽¹⁾ kilmę ir kokybę.

⁽¹⁾ Nereikalingą išbraukti“
— Austrijos kilmės vynų: „Šis vinas yra rūšinis vinas/putojantis vinas ⁽¹⁾, kaip apibrėžta 1985 m. Austrijos vyno įstatyme.

⁽¹⁾ Nereikalingą išbraukti.“
- j) 8 straipsnio 1 dalis ir 8 straipsnio 5 dalis netaikomos;
- k) netaikoma II antraštinė dalis;
- l) Netaikoma 19 straipsnio 2 dalis.“.

16. Po 42 punkto įterpiama ši antraštė ir nauji punktai:

„AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į šių aktų turinį:

43. 1989 m. balandžio 10 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 986/89 dėl vyno produktų vežimo lydimųjų dokumentų ir atitinkamų įrašų (OL L 330, 1991 12 19, p. 3).
44. Rūšinių vynų, pagamintų konkrečiuose regionuose, sąrašas (OL C 333, 1991 12 24, p. 4).
45. „vin de pays“, „vino típico“, „ονομασία κατά παράδοση“ or „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, sąrašas (OL C 155, 1992 6 20, p. 14).
46. Austrijos vynų sąrašas.“.

C. Prie protokolo pridedamas šis naujas 2 priedėlis:

„2 PRIEDĖLIS

Vyno sektoriaus kontrolės institucijų savitarpio pagalbos nustatymas

I ANTRAŠTINĖ DALIS

IŽANGINĖS NUOSTATOS

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame priedėlyje:

- a) „prekybos vynu taisyklės“ — tai visos šiame Protokole nustatytos taisyklės;
- b) „kompetentinga institucija“ — tai kiekviena iš institucijų arba kiekvienas iš departamentų, Susitariančiosios Šalies paskirtų užtikrinti prekybos vynu taisyklių laikymąsi;
- c) „ryšių palaikymo institucija“ — tai kompetentinga įstaiga arba institucija, Susitariančiosios Šalies paskirta ryšiams su kitų Susitariančiųjų Šalių ryšių palaikymo institucijomis palaikyti;
- d) „institucija pareiškėja“ — šiam tikslui Susitariančiosios Šalies paskirta kompetentinga institucija, kuri pateikia prašymą suteikti pagalbą pagal šį priedėlį;
- e) „institucija, į kurią kreipiamasi“ — šiam tikslui Susitariančiosios Šalies paskirta kompetentinga institucija, kuri gauna prašymą suteikti pagalbą pagal šį priedėlį;
- f) „pažeidimas“ — tai bet koks prekybos vynu taisyklių pažeidimas, taip pat mėginimas jas pažeisti.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Susitariančiosios Šalys padeda viena kitai šiame priedėlyje nustatytu būdu ir sąlygomis. Teisingas prekybos vynu taisyklių taikymas užtikrinamas pirmiausia teikiant savitarpio pagalbą, nustatant ir tiriant šių taisyklių pažeidimus.
2. Pagalba su šiomis taisyklėmis susijusiuose dalykuose, kaip numatyta šiame priedėlyje, taikoma bet kuriai Susitariančiųjų Šalių institucijai. Ji nedaro įtakos taisyklėms, susijusioms su baudžiamosiomis bylomis arba Susitariančiųjų Šalių savitarpio pagalbai baudžiamosiose bylose teisminių institucijų lygyje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ VYKDOMA KONTROLĖ

3 straipsnis

Principai

1. Susitariančiosios Šalys imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų 2 straipsnyje numatytą pagalbą imdamosi tinkamų kontrolės priemonių.
2. Tokia kontrolė atliekama sistemingai arba atrankos metodu. Atrankos metodo atveju Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad atliktų patikrinimų skaičiumi, pobūdžiu ir dažnumu kontrolė būtų tipiška.
3. Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad kompetentingos institucijos turėtų pakankamai tinkamų, kvalifikuotų ir patyrusių darbuotojų, kurie galėtų veiksmingai vykdyti 1 dalyje nurodytą kontrolę. Jos imasi visų tinkamų priemonių, kad palengvintų jų kompetentingų institucijų pareigūnų darbą, pirmiausia siekiant šių tikslų:
 - galimybės apžiūrėti vynuogynus, vyno gamybos ir saugojimo įrenginius, taip pat įrenginius, kuriuose perdirbami vyno sektoriaus produktai bei šiems produktams vežti naudojamas transporto priemonės;
 - galėtų apžiūrėti visų, kas turi vyno sektoriaus produktų ar produktų, kurie gali būti skirti naudoti vyno sektoriuje, su tikslu juos parduoti, jais prekiauti arba juos transportuoti, prekybines patalpas (arba sandėlius) ir transporto priemones;

- turėtų galimybę vykdyti vyno sektoriaus produktų ir medžiagų bei produktų, kurie gali būti naudojami tokių produktų paruošimui, tyrimą;
- turėtų galimybę imti pardavimai, prekybai ar transportavimui skirtų produktų mėginius;
- turėtų galimybę kontrolės tikslais susipažinti su apskaitos ar kitais dokumentais ir gauti jų kopijas arba išrašus;
- turėtų galimybę imtis tinkamų apsaugos priemonių, susijusių su vyno sektoriaus produkto arba produkto, skirto naudoti tokio produkto paruošimui, paruošimu, laikymu, transportavimu, apibūdinimu, pateikimu, eksportu į kitas Susitariančiąsias Šalis ir prekyba juo, jei yra pagrindas manyti, kad buvo rimtai pažeistas šis protokolas, pirmiausia apgaulės arba pavojaus visuomenės sveikatai atvejais.

4 straipsnis

Kontrolės institucijos

1. Jei Susitariančioji Šalis paskiria kelias kompetentingas institucijas, ji užtikrina šių institucijų darbo koordinavimą.
2. Kiekviena Susitariančioji šalis paskiria tik vieną ryšių palaikymo instituciją. Paskirta institucija:
 - siunčia kitų Susitariančiųjų Šalių ryšių palaikymo institucijoms prašymus dėl bendradarbiavimo siekiant įgyvendinti šį priedėlį;
 - gauna iš pastarųjų institucijų tokius prašymus ir persiunčia juos atininkamos Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai arba institucijoms, prie kurių ji yra įsteigta;
 - atstovauja tai Susitariančiajai Šaliai ryšiuose su kitomis Susitariančiosiomis Šalimis bendradarbiaujant pagal III antraštinę dalį;
 - praneša kitoms Susitariančiosioms šalims apie priemones, kurių imtasi pagal 3 straipsnį.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

KONTROLĖS INSTITUCIJŲ SAVITARPIO PAGALBA

5 straipsnis

Pagalba gavus prašymą

1. Institucijos pareiškėjos prašymu, institucija, į kurią kreipiamasi pateikia jai visą reikiamą informaciją, kad ji galėtų patikrinti teisingą prekybos vynu taisyklių taikymą, įskaitant informaciją dėl pastebėtų arba planuojamų operacijų, kurios pažeidžia arba pažeistų šias taisykles.
2. Gavusi motyvuotą institucijos pareiškėjos prašymą, institucija, į kurią kreipiamasi pati vykdo arba imasi priemonių vykdyti specialiai priežiūrai arba kontrolei, leidžiančiai pasiekti norimus tikslus.
3. Institucija, į kurią kreipiamasi kaip nurodyta 1 ir 2 dalyse, veikia taip, tarsi veikėtų savo iniciatyva arba gavusi savo šalies institucijos prašymą.
4. Susitarusi su institucija, į kurią kreipiamasi, institucija pareiškėja gali paskirti savo pareigūnus arba Susitariančiosios Šalies, kuriai ji atstovauja, kitos kompetentingos institucijos pareigūnus:
 - gauti Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje yra institucijos, į kurią kreipiamasi, būstinę, kompetentingų institucijų, prie kurių ji yra įsteigta, patalpose informaciją, susijusią su teisingu prekybos vynu taisyklių taikymu arba kontrolės veikla, įskaitant transporto ir kitų dokumentų kopijas arba išrašus iš registro;
 - dalyvauti vykdamt veiksmus, kuriuos prašoma įvykdyti pagal 2 dalį.

Pirmojoje įtraukoje nurodytos kopijos gali būti daromos tik gavus institucijos, į kurią kreipiamasi, sutikimą.

5. Institucija pareiškėja, pageidaujanti nusiųsti į Susitariančiąją Šalį pagal 4 dalies pirmąją pastraipą paskirtą pareigūną, kad jis dalyvautų vykdant tos pastraipos antrojoje įtraukoje nurodytas kontrolės operacijas, toms operacijoms dar neprasidėjus iš anksto praneša apie tai institucijai, į kurią kreipiamasi.

Kontrolės operacijų vykdymui visuomet vadovauja institucijos, į kurią kreipiamasi, pareigūnai.

Institucijos pareiškėjos pareigūnai:

- pateikia rašytinį leidimą, nurodantį jų tapatybę ir statusą,
 - atsižvelgiant į institucijos, į kurią kreipiamasi, Susitariančiosios Šalies savo pareigūnams, vykdančiams atitinkamą kontrolę, nustatytus apribojimus, turi:
 - 3 straipsnio 3 dalyje nurodytas teises,
 - teisę gauti informaciją apie institucijos, į kurią kreipiamasi, pareigūnų pagal 3 straipsnio 3 dalį atliktos kontrolės rezultatus,
 - kontrolės metu elgtis taip, kad jų elgesys atitiktų Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje atliekamos kontrolės operacijos, pareigūnams nustatytas privalomas taisyklės ir praktiką.
6. Šiame straipsnyje nurodyti motyvuoti prašymai persiunčiami atitinkamos Susitariančiosios Šalies institucijai, į kurią kreipiamasi, per tos Susitariančiosios Šalies ryšių palaikymo instituciją. Tas pat taikoma:
- atsakymams į tuos prašymus ir
 - pranešimams dėl 2, 4 ir 5 dalių taikymo.

Nukrypstant nuo pirmosios pastraipos, siekiant spartesnio ir veiksmingesnio bendradarbiavimo, Susitariančioji šalis tam tikrais tinkamais atvejais gali leisti kompetentingai institucijai:

- pateikti motyvuotą prašymą arba pranešimą tiesiogiai kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai,
- tiesiogiai atsakyti į motyvuotus prašymus arba pranešimus, gautus iš kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos.

6 straipsnis

Skubus pranešimas

Jeigu vienos Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija turi pagrindo įtarti arba sužino:

- kad šiame protokole nurodytas produktas neatitinka prekybos vynu taisyklių arba buvo mėginama apgaulės būdu gauti tokį produktą ar juo prekiauti,
- kad toks taisyklių nesilaikymas gali itin sudominti vieną ar daugiau kitų Susitariančiųjų Šalių ir dėl to gali būti imamasi administracinių arba teisminių priemonių,

kompetentinga institucija per ryšių palaikymo instituciją, su kuria ji yra susijusi, nedelsdama praneša apie tai atitinkamos Susitariančiosios Šalies ryšių palaikymo institucijai.

7 straipsnis

Pagalbos prašymų forma ir turinys

1. Prašymai pagal šį priedėlį pateikiami raštu. Prie prašymo pridedami dokumentai, kurių reikia tokiam prašymui įvykdyti. Žodžiu pateikti prašymai gali būti priimti, jei jie yra itin skubūs, bet jie nedelsiant turi būti patvirtinti raštu.

2. Prašymuose, pateikiamuose pagal 1 dalį, nurodoma ši informacija:

- prašymą pateikiančios institucijos pareiškėjos pavadinimas;
- priemonė, kurios prašoma imtis;

- prašymo tikslas ir priežastis;
 - susiję įstatymai, taisyklės ir kiti teisės aktai;
 - kiek įmanoma tikslesnė ir išsamesnė informacija apie fizinius ar juridinius asmenis, dėl kurių prašoma atlikti tyrimą;
 - atitinkamų faktų santrauka.
3. Prašymai pateikiami institucijos, į kurią kreipiamasi, oficialia kalba arba tai institucijai priimtina kalba.
4. Jei prašymas neatitinka su forma susijusių reikalavimų, gali būti prašoma jį pataisyti ar papildyti; tačiau gali būti imamasi apsaugos priemonių.

8 straipsnis

Informacijos pateikimo forma

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, pateikia tyrimų rezultatus institucijai pareiškėjai dokumentų, patvirtintų kopijų, ataskaitų ir panašia forma.
2. 1 dalyje numatyti dokumentai gali būti pakeičiami bet kurios formos tuo pačiu tikslu parengta kompiuterine informacija.

9 straipsnis

Prievolei teikti pagalbą taikomos išimtys

1. Susitariančioji Šalis arba institucija, į kurią kreipiamasi, gali atsisakyti teikti šiame priedėlyje numatytą pagalbą, jei tai:
- galėtų kelti pavojų jos suverenumui, viešajai tvarkai, saugumui ar kitiems esminiams interesams; arba
 - būtų susiję su valiuta arba mokesčių taisyklėmis.
2. Jei institucija pareiškėja prašo pagalbos, kurios ji pati paprašyta negalėtų suteikti, ji savo prašyme atkreipia dėmesį į šį faktą. Sprendimą dėl to, kaip atsakyti į tokį prašymą, priima institucija, į kurią kreipiamasi.
3. Jei suteikti pagalbą delsiama arba atsisakoma ją suteikti, apie tai nedelsiant turi būti pranešama institucijai pareiškėjai, nurodant priežastis.

10 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. 5 ir 6 straipsniuose nurodyta informacija pateikiama su dokumentais ar kitais įrodymais ir išsamia informacija apie administracines arba teismines priemones, ir pirmiausia yra susijusi su:
- sudėtimi ir juslinėmis savybėmis;
 - apibūdinimu ir pateikimu;
 - atitinkamo produkto paruošimui ir prekybai juo nustatytų taisyklių laikymusi.
2. Tuo atveju, jei pradedama 5 ir 6 straipsniuose nurodyta savitarpio pagalbos procedūra, joje dalyvaujančios ryšių palaikymo institucijos nedelsdamos praneša viena kitai apie:
- tyrimų eigą, pirmiausia ataskaitų ir kitų dokumentų ar informavimo priemonių forma,
 - visus administracinius arba teisinius veiksmus, kurių buvo imtasi dėl atitinkamų operacijų.

3. Taikant šį priedėlį patirtas kelionės išlaidas padengia Susitariančioji Šalis, paskyrusi pareigūną 5 straipsnio 2 ir 4 dalyse nurodytoms priemonėms vykdyti.
4. Šis straipsnis neturi įtakos nacionalinėms nuostatomis dėl teismo proceso slaptumo.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

11 straipsnis

Mėginių rinkimas

1. Taikant II ir III antraštinės dalis, Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija gali prašyti kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos surinkti mėginius laikantis atitinkamų tos Susitariančiosios šalies nuostatų.
2. Institucija, į kurią kreipiamasi, saugo pagal 1 dalį surinktus mėginius ir priima sprendimą, *inter alia*, dėl laboratorijos, kuriai jie turi būti perduoti ištirti. Institucija pareiškėja gali paskirti kitą laboratoriją panašioms mėginiams ištirti. Šiuo tikslu institucija, į kurią kreipiamasi, nusiunčia tinkamą mėginių skaičių institucijai pareiškėjai.
3. Tuo atveju, jei institucija pareiškėja ir institucija, į kurią kreipiamasi, nesutaria dėl 2 dalyje nurodyto tyrimo rezultatų, bendrai paskirta laboratorija atlieka arbitražinį tyrimą.

12 straipsnis

Prievolė išsaugoti konfidencialumą

1. Visa bet kurios formos informacija, pateikiama pagal šį priedėlį, yra konfidenciali. Jai taikomas išpareigojimas oficialiai užtikrinti slaptumą ir ji saugoma atitinkamai pagal ją gaunančioje Susitariančiojoje šalyje taikomus atitinkamus įstatymus arba atitinkamas Bendrijos institucijoms taikomas nuostatas.
2. Pagal šį priedėlį Susitariančioji Šalis, kurios teisės aktai arba administracinė praktika nustato griežtesnius pramonės ir komercinių paslapčių apsaugos apribojimus nei nustatyti šiame priedėlyje, neprivalo teikti informacijos, jei prašymą pateikusi Susitariančioji Šalis nesiima priemonių laikytis šių griežtesnių apribojimų.

13 straipsnis

Informacijos naudojimas

1. Gauta informacija naudojama tik šio priedėlio taikymo tikslais ir kiekvienoje Susitariančiojoje šalyje kitais tikslais gali būti naudojama tik gavus išankstinį rašytinį informaciją pateikusių administracinės institucijos sutikimą, laikantis visų tos institucijos nustatytų apribojimų.
2. 1 dalis nekliudo naudoti informaciją bet kuriame teismo arba administraciniame procese, pradėtame dėl baudžiamosios teisės pažeidimo, jeigu ji buvo gauta pagal tarptautinės teisės pagalbos procedūrą.
3. Susitariančiosios Šalys pateikdamos įrodymus, ataskaitas ir duodamos parodymus, taip pat teismo procesuose ir teisme pateikiamuose kaltinimuose gali kaip įrodymus naudoti gautą informaciją ir dokumentus, su kuriais buvo susipažinta pagal šios priedėlio nuostatas.

14 straipsnis

Pagal šį priedėlį gauta informacija — neginčijamumas

Susitariančiosios Šalies kompetentingų institucijų konkrečių pareigūnų išvadomis taikydamos šį priedėlį gali remtis kitų Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos. Tokiais atvejais jų vertė nesumažės dėl to, kad jų šaltinis yra kita Susitariančioji Šalis.

*15 straipsnis***Asmenys, kurių atžvilgiu vykdoma kontrolė**

Fiziniai arba juridiniai asmenys ar tokių asmenų grupės, kurių veikla gali būti kontroliuojama pagal šį priedėlį, neklaido tokiai kontrolei ir privalo sudaryti sąlygas ją atlikti.

*16 straipsnis***Igyvendinimas**

1. Susitariančiosios Šalys viena kitai perduoda:
 - šio priedėlio įgyvendinimo tikslais paskirtų ryšių palaikymo institucijų sąrašus;
 - laboratorijų, kurioms leidžiama atlikti tyrimus pagal 11 straipsnio 2 dalį, sąrašus.
2. Susitariančiosios Šalys konsultuojasi tarpusavyje ir vėliau viena kitą informuoja apie išsamias įgyvendinimo taisykles, kurias jos priima pagal šio priedėlio nuostatas. Pirmiausia jos perduoda viena kitai nacionalines nuostatas ir administracinių bei teismo sprendimų, kurie yra svarbūs teisingam prekybos vynu taisyklių taikymui, santrauką.

*17 straipsnis***Papildomumas**

Šis priedėlis papildo ir neklaido taikyti jokių dviejų ar daugiau Susitariančiųjų Šalių susitarimų dėl savitarpio pagalbos, kurie buvo sudaryti ar gali būti sudaryti. Be to, jis neklaido teikti platesnės savitarpio pagalbos pagal tokius susitarimus.“.

2 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo I priedas (VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS KLAUSIMAI) iš dalies keičiamas taip:

A. I skyrius. **VETERINARIJOS KLAUSIMAI**

I. Įžanginėje dalyje

1. 4 punktą pakeičiamas taip:

„4. Šiame skyriuje nurodyti aktai, išskyrus Direktyvas 91/67/EEB, 91/492/EEB, 91/493/EEB, 92/48/EEB, 93/53/EEB ir 93/54/EEB, taip pat Sprendimus 91/654/EEB, 92/92/EEB, 92/528/EEB, 92/532/EEB, 92/538/EEB, 93/22/EEB, 93/25/EEB, 93/39/EEB, 93/40/EEB, 93/44/EEB, 93/51/EEB, 93/55/EEB, 93/56/EEB, 93/57/EEB, 93/58/EEB, 93/59/EEB, 93/73/EEB, 93/74/EEB, 93/75/EEB, 93/76/EEB, 93/169/EEB, 93/383/EEB ir 93/351/EEB, netaikomi Islandijai.

Tačiau Direktyva 90/677/EEB ir Sprendimas 92/562/EEB taikomi Islandijai dėl žuvų atliekų šalinimo ir perdirbimo, jų pateikimo į rinką ir patogenų žuvų kilmės pašaruose prevencijos. Be to, Direktyvos 92/118/EEB I priedo 6 skyriaus I punkto A papunkčio antrosios įtraukos nuostatos taikomos Islandijai.

Kitos Susitariančiosios Šalys prekyboje su Islandija gali ir toliau taikyti trečiosioms šalims taikomas sąlygas tose srityse, kurioms netaikomi minėti aktai ir nuostatos. Susitariančiosios Šalys apsvartys šį klausimą 1995 m.“.

2. 11 punktą pakeičiamas taip:

„11. Bendrų etaloninių laboratorijų ir koordinavimo institutų paskyrimas.

Nedarant įtakos finansinėms pasekmėms, Bendrijos etaloninės laboratorijos ir Bendrijos koordinavimo institutai veikia kaip visų šio Susitarimo Šalių etaloninės laboratorijos ir koordinavimo institutai.

Susitariančiosios Šalys surengia konsultacijas, kad nustatytų darbo sąlygas.“.

3. Po 11 dalies įrašoma ši nauja dalis:

„11a. Vakcinų nuo snukio ir nagų ligos bendrų atsargų nustatymas.

Nedarant įtakos finansinėms pasekmėms, Bendrijos vakcinų nuo snukio ir nagų ligos atsargos yra visų šio Susitarimo Šalių vakcinų nuo snukio ir nagų ligos atsargos.

Susitariančiosios Šalys surengia konsultacijas, kad

— organizuotų perėjimą nuo nacionalinių atsargų prie Bendrijos atsargų;

— išspręstų visas problemas, susijusias pirmiausia su darbo sąlygomis, finansiniais klausimais, antigenų pakeitimu, galimu antigenų naudojimu ir patikrinimais vietoje.“.

4. Po 12 dalies įrašoma ši nauja dalis:

„13. 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB, nustatanti gyvūnų sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius prekybą Bendrijoje gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis bei embrionais, kuriems netaikomi gyvūnų sveikatos reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 90/425/EEB A priedo I dalyje, bei jų importą į Bendriją (OL L 268, 1992 9 14, p. 54), 1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 92/102/EEB dėl gyvūnų identifikavimo ir registravimo (OL L 355, 1992 12 5, p. 32) ir 1993 m. balandžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/317/EEB dėl kodo galvijų ausies įšage turinio (OL L 122, 1993 5 18, p. 45) nėra įtraukti į šį Susitarimą. Susitariančiosios Šalys apsvartys šį klausimą 1995 m.“.

II. PAGRINDINIAI TEKSTAI

5. 1 punktas (Tarybos direktyva 64/432/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **391 L 0499**: 1991 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 91/499/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 107),

— **391 L 0687**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyva 91/687/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 16),

— **392 L 0065**: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 54).“.

6. 3 punktas (Tarybos direktyva 90/426/EB) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 D 0130**: 1992 m. vasario 13 d. Komisijos sprendimu 92/130/EB (OL L 47, 1992 2 22, p. 26),

— **392 L 0036**: 1992 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 92/36/EEB (OL L 157, 1992 6 10, p. 28).“.

7. 4 punktas (Tarybos direktyva 90/539/EB) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 D 0369**: 1992 m. birželio 24 d. Komisijos sprendimu 92/369/EB (OL L 195, 1992 7 14, p. 25),

— **392 L 0065**: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 54).“.

8. 5 punktas (Tarybos direktyva 91/67/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0054**: 1993 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 93/54/EEB (OL L 175, 1993 7 19, p. 34).“.

9. 6 punktas (Tarybos direktyva 89/556/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **393 L 0052**: 1993 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 93/52/EEB (OL L 175, 1993 7 19, p. 21).“.

10. 7 punktas (Tarybos direktyva 88/407/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **393 L 0060**: 1993 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 93/60/EEB (OL L 186, 1993 7 28, p. 28).“.

11. 9 punktas (Tarybos direktyva 72/461/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **391 L 0687**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyva 91/687/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 16),

— **392 L 0118**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).“.

12. 10 punktas (Tarybos direktyva 91/494/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0116**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1).“.

13. 11 punktą (Tarybos direktyva 80/215/EEB) prieš adaptacijos papildomas šia įtrauka:
- „— **391 L 0687**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyva 91/687/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 16).“.
- 14a. 12 punktą (Tarybos direktyva 85/511/EEB) prieš adaptacijos papildomas šia įtrauka:
- „— **392 D 0380**: 1992 m. liepos 2 d. Komisijos sprendimu 92/380/EB (OL L 198, 1992 7 17, p. 54).“.
- 14b. 12 punkte (Tarybos direktyva 85/511/EEB) a adaptacija pakeičiama taip:
- „a) A priede įterpiamas šis įrašas dėl komercinių laboratorijų, kurioms leidžiama dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu gaminant vakcinas:
- „Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala.“.“
- 15a. 14 punktą (Tarybos direktyva 80/217/EEB) prieš adaptacijos papildomas šiomis įtraukomis:
- „— **391 L 0685**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyva 91/685/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 1),
- **393 D 0384**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos sprendimas 93/384/EEB (OL L 166, 1993 7 8, p. 34).“
- 15b. 14 punktą (Tarybos direktyva 80/217/EEB) papildomas naujomis a ir b adaptacijomis:
- „a) 2 straipsnio f punktas pakeičiamas taip:
- „f) „ūkis“ — tai žemės ūkio paskirties įmonė arba prekiautojo patalpos, kaip apibrėžta galiojančiose nacionalinėse taisyklėse, esančios Susitariančiosios Šalies teritorijoje, kuriose laikomi arba reguliariai prižiūrimi gyvūnai, išskyrus arklinius, ir ūkis, apibrėžtas 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvos 90/426/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą 2 straipsnio a punkte;“
- b) 2 straipsnio j punktas pakeičiamas taip:
- „j) „kompetentinga institucija“ — tai Susitariančiosios Šalies centrinė institucija, kompetentinga atlikti veterinarinius ir zootechninius patikrinimus ar bet kuri institucija, kuriai ji perdavė tą kompetenciją.“.“
- 15c. 14 punkto (Tarybos direktyva 80/217/EEB) a ir b adaptacijos tampa c ir d adaptacijomis.
16. Po 14 punkto (Tarybos direktyva 80/217/EEB) įterpiamos tokios naujos antraštės ir punktai:
- „Afrikinė arklių liga
- 14a. **392 L 0035**: 1992 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 92/35/EEB, nustatanti afrikinės arklių ligos kontrolės reikalavimus ir kovos su ja priemones (OL L 157, 1992 6 10, p. 19).
- Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:
- a) 17 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje žodžiai „ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo“ Suomijos atžvilgiu pakeičiami žodžiais „ne vėliau kaip per dvyliką mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo“.
- b) I priede į afrikinės arklių ligos tyrimų nacionalinių laboratorijų sąrašą įtraukiamos šios laboratorijos:
- „Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf
- Suomija: Statens Veterinärre Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark
- Norvegija: Statens Veterinärre Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark
- Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“
- c) III priedo 1 punkte žodžiai „pasitardama su Komisija“ keičiami žodžiais „pasitardama su Komisija ir ELPA priežiūros institucija“.

Paukščių gripas

- 14b. **392 L 0040:** 1992 m. gegužės 19 d. Tarybos direktyva 92/40/EEB, nustatanti Bendrijos paukščių gripo kontrolės priemonės (OL L 167, 1992 6 22, p. 1).

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio d punktas pakeičiamas taip:

„d) „kompetentinga institucija“ — tai Susitariančiosios Šalies centrinė institucija, kompetentinga atlikti veterinarinius ir zootechninius patikrinimus ar bet kuri institucija, kuriai ji perdavė tą kompetenciją;“

- b) 17 straipsnio 3 dalyje žodžiai „ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šios direktyvos taikymo pradžios“ Suomijos atžvilgiu keičiami taip:

„ne vėliau kaip per dvylika mėnesių nuo šios direktyvos taikymo pradžios.“

- c) IV priede į paukščių gripų tyrimų nacionalinių laboratorijų sąrašą įtraukiamos šios laboratorijos:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norvegija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sweden

Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

Niukaslės liga

- 14c. **392 L 0066:** 1992 m. liepos 14 d. Tarybos direktyva 92/66/EEB, nustatanti Bendrijos Niukaslės ligos kontrolės priemonės (OL L 260, 1992 9 5, p. 1).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio e punktas pakeičiamas taip:

„e) „kompetentinga institucija“ — tai Susitariančiosios Šalies centrinė institucija, kompetentinga atlikti veterinarinius ir zootechninius patikrinimus ar bet kuri institucija, kuriai ji perdavė tą kompetenciją;“

- b) IV priede į Niukaslės ligos tyrimų nacionalinių laboratorijų sąrašą įtraukiamos šios laboratorijos:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norvegija: Veterinærinstituttet, Oslo

Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

Žuvų ligos

- 14d. **393 L 0053:** 1993 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 93/53/EEB, nustatanti minimalias Bendrijos tam tikrų žuvų ligų kontrolės priemonės (OL L 175, 1993 7 19, p. 23).

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Austrija, Suomija ir Švedija laikosi 3 straipsnio nuostatų ne vėliau kaip nuo 1995 m. liepos 1 d.

- b) A priede į žuvų ligų tyrimų nacionalinių laboratorijų sąrašą įrašomos šios laboratorijos:

„Austrija: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Islandijai: Rannsóknadeild físksjúkdóma, Tilraunastöð í meinafræði, Háskóla Íslands, Reykjavík

Norvegija: Veterinærinstituttet, Oslo

Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

Ostatnų nemoci

- 14e. **392 L 0119**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/119/EEB, nustatanti Bendrijos bendrąsias tam tikrų gyvūnų ligų kontrolės priemones ir konkrečias priemones nuo kiaulių vezikulinės ligos (OL L 62, 1993 3 15, p. 69).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 20 straipsnio 3 dalies i punkte žodžiai „ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo“ Švedijos atžvilgiu keičiami taip: „ne vėliau kaip 1995 m. sausio 1 d.“
- b) II priedo 5 punkte į kiaulių vezikulinės ligos diagnostikos laboratorijų sąrašą įrašomos šios laboratorijos:

„Austrija: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norvegija: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark

Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala.“

17. 15 punktas (Tarybos direktyva 82/894/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 D 0450**: 1992 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimu 92/450/EB (OL L 248, 1992 8 28, p. 77).“

- 18a. 18 punktas (Tarybos direktyva 64/433/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0005**: 1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/5/EEB (OL L 57, 1992 3 2, p. 1).“

- 18b. 18 punkte (Tarybos direktyva 64/433/EEB) a adaptacija pakeičiama taip:

„a) 4 straipsnio A dalyje pirmajame sakinyje nurodytos datos „1993 m. sausio 1 d.“ ir „1991 m. gruodžio 31 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu atitinkamai pakeičiamos „1995 m. sausio 1 d.“ ir „dienos prieš Susitarimo įsigaliojimą.“

19. 19 punkte (Tarybos direktyva 91/498/EEB) a adaptacija pakeičiama taip:

„a) 2 straipsnio 1 dalyje data „1995 m. gruodžio 31 d.“ Austrijos, Norvegijos ir Švedijos atžvilgiu keičiama data „1996 m. gruodžio 31 d.“ o Suomijos atžvilgiu „1997 m. gruodžio 31 d.“

- 20a. 20 punktas (Tarybos direktyva 71/118/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0116**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1).“

- 20b. 20 punkto (Tarybos direktyva 71/118/EEB) a-d adaptacijos pakeičiamos taip:

„a) Nepaisant šios direktyvos įtraukimo į Susitarimą, Švedija iki 1995 m. sausio 1 d., Norvegija iki 1995 m. liepos 1 d. ir Austrija bei Suomija iki 1996 m. sausio 1 d. vidaus rinkoje gali toliau leisti veikti įmonėms, patvirtintoms pagal nacionalines taisykles. Produktai iš tokių įmonių turi būti pažymėti nacionaliniu sveikumo ženklu.

b) 6 straipsnio 1 dalies šeštojoje pastraipoje paskutinio sakinio pradžia keičiama taip: „Kitoms Susitariančiosioms Šalims, ELPA priežiūros institucijai ir EB Komisijai pranešama“.

c) Netaikomas 13 straipsnis.

d) I priedo XII skyriaus 66 punkto a papunkčio pirmojoje įtraukoje įterpiama:

„– AT – FI – NO – SE.“

e) I priedo XII skyriaus 66 punkto a papunkčio trečiojoje įtraukoje įterpiama:

„ELPA“.

21a. 21 punktas (Tarybos direktyva 77/99/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **392 L 0005**: 1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/5/EEB (OL L 57, 1992 3 2, p. 1),
- **392 L 0045**: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/45/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 35),
- **392 L 0116**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1),
- **392 L 0118**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).“.

21b. 21 punkto (Tarybos direktyva 77/99/EEB) a-d adaptacijos pakeičiamos taip:

- „a) 8 straipsnio 1 dalies paskutiniojoje pastraipoje sakinio pradžia keičiama taip: „Kitoms Susitariančiosioms Šalims, ELPA priežiūros institucijai ir EB Komisijai pranešama“.
- b) 10 straipsnyje antrojoje ir trečiojoje pastraipoje nurodyta data „1996 m. sausio 1 d.“ Norvegijos ir Švedijos atveju pakeičiama „1997 m. sausio 1 d.“, o Austrijos ir Suomijos atveju — „1998 m. sausio 1 d.“
- c) Netaikomas 14 straipsnis.
- d) B priedo VI skyriaus 4 punkto a papunkčio i dalies pirmojoje įtraukoje įterpiama:

„– AT – FI – NO – SE.“
- e) B priedo VI skyriaus 4 punkto a papunkčio i dalies antrojoje įtraukoje ir ii dalies trečiojoje įtraukoje įterpiama:

„ELPA“.

22. Po 21 punkto (Tarybos direktyva 77/99/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„21a. **392 L 0120**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/120/EEB dėl laikinų ir ribotų nukrypti leidžiančių nuostatų nuo Bendrijos tam tikrų gyvūninės kilmės produktų gamybos ir prekybos specifinių sanitarijos taisyklių taikymo sąlygų (OL L 62, 1993 3 15, p. 86).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 1 straipsnio 1 dalyje data „1995 m. gruodžio 31 d.“ Suomijos atžvilgiu keičiama data „1997 m. gruodžio 31 d.“
- b) 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „toliau taikomos taisyklės dėl patikrinimų, nustatytos Direktyvos 89/622/EEB 5 straipsnio 2 dalyje“ keičiami žodžiais „laikosi paskirties Susitariančiosios Šalies taisyklių.“

23a. 22 punktas (Tarybos direktyva 88/657/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0110**: 1992 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 92/110/EEB (OL L 394, 1992 12 31, p. 26).“

23b. 22 punktas (Tarybos direktyva 88/657/EEB) papildomas nauja b adaptacija:

„b) 13 straipsnio 1 dalyje data „1996 m. sausio 1 d.“ Suomijos ir Švedijos atžvilgiu keičiama data „1997 m. sausio 1 d.“ o Austrijos ir Norvegijos atžvilgiu – „1998 m. sausio 1 d.“

23c. 22 punkto (Tarybos direktyva 88/657/EEB) b adaptacija tampa c adaptacija.

24a. 23 punktas (Tarybos direktyva 89/437/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **391 L 0684**: 1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 91/684/EEB (OL L 376, 1991 12 31, p. 38).“

24b. 23 punkte (Tarybos direktyva 89/437/EEB) a adaptacija pakeičiama taip:

„a) 2 straipsnio pirmasis sakiny pakeičiamas taip:

„Šioje direktyvoje:

- kiaušiniai — tai vištų kiaušiniai su lukštu, tinkami tiesiogiai vartoti žmonių maistui arba naudoti maisto pramonėje, išskyrus sudužusius kiaušinius, perėtus kiaušinius ir virtus kiaušinius;
- pramoniniai kiaušiniai — tai vištų kiaušiniai su lukštu, išskyrus nurodytuosius pirmesnėje įtraukoje, įskaitant sudužusius kiaušinius ir perėtus kiaušinius, bet išskyrus virtus kiaušinius.“

Be to, taikomi šie apibrėžimai:“

25. Po 24 punkto (Tarybos direktyva 91/493/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„24a. **392 L 0048:** 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/48/EEB, nustatanti būtiniausius higienos reikalavimus, taikomus tam tikruose laivuose sugautiems žuvininkystės produktams, atsižvelgiant į Direktyvos 91/493/EEB 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį (OL L 187, 1992 7 7, p. 41).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

3 straipsnio antroje pastraipoje nurodytos datos „1992 m. birželio 30 d.“ ir „1992 m. gruodžio 31 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu atitinkamai pakeičiamos datomis „1994 m. sausio 1 d.“ ir „EEE jungtinio komiteto sprendimo, įtraukiančio šią direktyvą į EEE susitarimą, įsigaliojimo dienos.“.

26. 30 punktas (Tarybos sprendimas 90/218/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **392 D 0098:** 1992 m. vasario 10 d. Tarybos sprendimu 92/98/EEB (OL L 39, 1992 2 15, p. 41),
- **393 D 0718:** 1993 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 93/718/EB (OL L 333, 1993 12 31, p. 72).“

27. 31 punktas (Tarybos direktyva 85/397/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0046:** 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 1).“

28. Po 31 punkto (Tarybos direktyva 85/397/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„*Pienas ir pieno pagrindo produktai*

31a. **392 L 0046:** 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti sveikatos taisykles žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybai ir tiekimui į rinką (OL L 268, 1992 9 14, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- **392 L 0118:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 2 straipsnio 14 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„17. Prekyba: Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekyba, nepažeidžiant EEE susitarimo I priedo I skyriaus įžanginės dalies 1 punkto a papunkčio antrosios įtraukos nuostatų.“

b) 10 straipsnio 1 dalies šeštojoje pastraipoje sakinio pradžia skaitoma taip:

„Kitoms Susitariančiosioms Šalims, ELPA priežiūros institucijai ir EB Komisijai pranešama“.

c) 15 straipsnio 1 dalyje nurodyta data „1993 m. birželio 30 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama „dienos prieš EEE jungtinio komiteto sprendimo, įtraukiančio šią direktyvą į EEE susitarimą, įsigaliojimo dieną.“.

- d) Netaikoma 19 straipsnio 1 dalis.
- e) 32 straipsnio 1 dalyje nurodyta data „1994 m. sausio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1995 m. sausio 1 d.“.
- f) B priedo I skyriaus 3 punkto trečiojoje pastraipoje nurodyta data „1993 m. sausio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama „EEE jungtinio komiteto sprendimo, įtraukiančio šią direktyvą į EEE susitarimą, įsigaliojimo dienos.“.
- g) C priedo I skyriaus A dalies 3 punkto b papunkčio ketvirtojoje pastraipoje nurodyta data „1994 m. birželio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1995 m. birželio 1 d.“.
- h) C priedo IV skyriaus A dalies 3 punkto a papunkčio i dalies pirmojoje įtraukoje įterpiama:
„– AT – FI – NO – SE.“
- i) C priedo IV skyriaus A dalies 3 punkto a papunkčio i dalies antrojoje įtraukoje ir ii dalies trečiojoje įtraukoje įterpiama:
„ELPA“.
- j) Kol nėra priimtos įgyvendinimo taisyklės, Suomija gali naudoti *Streptococcus thermophilus* kaip bandomąjį organizmą antibiotikų nustatymo testui.

31b. **392 L 0047:** 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/47/EEB dėl sąlygų, kuriomis leidžiama pagal bendras ir ribotas nuostatas nukrypti nuo konkrečių prekybos žaliu pienu ir pieno pagrindo produktais Bendrijos veterinarijos taisyklių (OL L 268, 1992 9 14, p. 33).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodyta data „1993 m. balandžio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1994 m. rugsėjo 1 d.“.
- b) 2 straipsnio 2 dalies ketvirtojoje pastraipoje nurodyta data „1993 m. liepos 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1994 m. gruodžio 1 d.“.
- c) 5 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos „1993 m. sausio 1 d.“ ir „1994 m. sausio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu atitinkamai pakeičiamos „EEE jungtinio komiteto sprendimo, įtraukiančio šią direktyvą į EEE susitarimą, įsigaliojimo dienos.“ ir „1995 m. sausio 1 d.“.

29a. 32 punktą (Tarybos direktyva 90/667/EB) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0118:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).“.

29b. 32 punkto (Tarybos direktyva 90/667/EEB) c adaptacija pakeičiama taip:

„c) Netaikoma 13 straipsnio 1 dalis.“.

30a. 34 punktą (Tarybos direktyva 91/495/EB) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0065:** 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 54),

— **392 L 0116:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1).“.

30b. 34 punktą (Tarybos direktyva 91/495/EEB) papildomas naujomis a ir d adaptacijomis:

„a) 2 straipsnio 3 dalies pirmojo sakinio pradžia skaitoma taip:

„ūkiuose auginami medžiojamieji gyvūnai“: sausumos žinduoliai, įskaitant laukinius elnius, arba paukščiai,“

d) 6 straipsnio 2 dalies septintojoje pastraipoje po žodžio „apsvaiginimo“ įterpiama:

„Tačiau visas laukinių elnių skerdimo procesas gali būti atliekamas mobiliosiose skerdimo priemonėse, laikantis Direktyvos 64/433/EEB nuostatų.““

30c. 34 punkte (Tarybos direktyva 91/495/EEB) ankstesnės a ir b adaptacijos tampa b ir c adaptacijomis, o ankstesnės c, d, e ir f adaptacijos tampa e, f, g ir h adaptacijomis.

31. Po 34 punkto (Tarybos direktyva 91/495/EEB) įterpiamos tokios naujos antraštės ir punktai:

„Laukiniai medžiojamieji gyvūnai ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų mėsa

34a. **392 L 0045:** 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/45/EEB dėl visuomenės ir gyvūnų sveikatos problemų, susijusių su laukinių medžiojamųjų gyvūnų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų mėsos teikimu į rinką (OL L 268, 1992 9 14, p. 35), su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0116:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 2 straipsnio 1 dalies h punktas pakeičiamas taip:

„h) Prekyba, nepažeidžiant EEE susitarimo I priedo I skyriaus įžanginės dalies 1 punkto a papunkčio antrosios įtraukos nuostatų, yra Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekyba 1 straipsnyje nurodyta mėsa.“

b) 2 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Šios direktyvos taikymo tikslais prireikus taikomi šie apibrėžimai:

— „veterinarinis patikrinimas“ — tai bet koks fizinis patikrinimas ir (arba) administracinis formalumas, taikomas 1 straipsnyje nurodytiems produktams, skirtas tiesiogiai arba netiesiogiai apsaugoti visuomenės arba gyvūnų sveikatai;

— „įmonė“ — tai bet kuri įmonė, gaminanti, sauganti arba perdirbanti 1 straipsnyje nurodytus produktus;

— „kompetentinga institucija“ — tai Susitariančiosios Šalies centrinė institucija, kompetentinga atlikti veterinarinius patikrinimus ar bet kuri institucija, kuriai ji perdavė tą kompetenciją;

— „oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas“ — tai kompetentingos institucijos paskirtas veterinarijos gydytojas.

Be to, prireikus taikomas šviežios mėsos apibrėžimas, pateikiamas 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvos 64/433/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai šviežia mėsa 2 straipsnio b punkte“.

c) 3 straipsnio 1 dalies a punkto trečiosios įtraukos pradžia keičiama taip: „tuoj pat po sumedžiojimo arba surinkimo“.

d) 3 straipsnio 3 dalies taikymo tikslais taikoma 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/96/EEB dėl trichinelų (*trichinella spiralis*) tyrimo naminių kiaulių šviežioje mėsoje, importuojamoje iš trečiųjų šalių ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 26, 1977 1 31, p. 67.

e) 7 straipsnio 1 dalies penktojoje pastraipoje paskutiniojo sakinio pradžia keičiama taip: „Kitoms Susitariančiosioms Šalims, ELPA priežiūros institucijai ir EB Komisijai pranešama“.

f) 8 straipsnyje

— 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodyta data „1993 m. balandžio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1995 m. sausio 1 d.“.

— 3 dalyje nurodyta data „1992 m. spalio 1 d.“ ELPA valstybių atžvilgiu pakeičiama data „1994 m. spalio 1 d.“.

g) 14 straipsnio 1 ir 2 dalys netaikomos.

h) Netaikoma 23 straipsnio 3 dalis.

i) I priedo VII skyriaus 2 punkto a papunkčio i dalies pirmojoje įtraukoje įterpiama:

„/AT/FI/NO/SE“.

j) I priedo VII skyriaus 2 punkto a papunkčio i dalies trečiojoje įtraukoje įterpiama:

„ELPA“.

Kitų gyvūnų produktai

34b. **392 L 0118:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB, nustatanti gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi minėti reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, ir ligų sukėlėjų atžvilgiu, Direktyvoje 90/425/EEB, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„Ši direktyva nustato gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius EEE prekybą gyvūninės kilmės produktais (įskaitant iš tokių produktų paimtus prekės mėginius), nurodytais I priede ir 3 straipsnio antroje ir trečiojoje įtraukose.

Ši direktyva neklaido patvirtinti išsamesnių gyvūnų sveikatos taisyklių taikant EEE susitarimo I priedo I skyriuje nurodytų aktų konkrečias taisykles, taip pat visuomenės sveikatos sumetimais toliau taikyti apribojimus prekybai produktais, kuriems taikomos EEE susitarimo I priedo I skyriuje nurodytų aktų konkrečios taisyklės.“

Susitariančiosios Šalys apsvarstys šią adaptaciją 1995 m.

b) 2 straipsnio 1 dalies a punktą pakeičiamas taip:

„Prekyba, nepažeidžiant EEE susitarimo I priedo I skyriaus įžanginės dalies 1 punkto a papunkčio antrosios įtraukos nuostatų, yra Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekyba 1 straipsnyje nurodytais gyvūninės kilmės produktais;“

c) 2 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Šios direktyvos taikymo tikslais pririnkus taikomi šie apibrėžimai:

- veterinarinis patikrinimas — tai bet koks fizinis patikrinimas ir (arba) administracinis formalumas, taikomas 1 straipsnyje nurodytiems produktams, skirtas tiesiogiai arba netiesiogiai apsaugoti visuomenės arba gyvūnų sveikatai;
- įmonė — tai bet kuri įmonė, gaminanti, sauganti arba perdirbanti 1 straipsnyje nurodytus produktus;
- „kompetentinga institucija“ — tai Susitariančiosios Šalies centrinė institucija, kompetentinga atlikti veterinarinius patikrinimus ar bet kuri institucija, kuriai ji perdavė tą kompetenciją;
- „oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas“ — tai kompetentingos institucijos paskirtas veterinarijos gydytojas;
- „ūkis“ — tai žemės ūkio paskirties įmonė arba prekiautojo patalpos, kaip apibrėžta galiojančiose nacionalinėse taisyklėse, esančios Susitariančiosios Šalies teritorijoje, kuriose laikomi arba reguliariai prižiūrimi gyvūnai, išskyrus arklinius, ir ūkis, apibrėžtas 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvos 90/426/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą 2 straipsnio a punkte (žr. EEE susitarimo I priedo I skyriaus 3 punktą);
- „centras ar organizacija“ — tai bet kuri įmonė, gaminanti, sauganti, perdirbanti arba tvarkanti 1 straipsnyje nurodytus produktus.“

d) netaikoma 7 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis.

e) ELPA priežiūros institucijos sprendimų, priimamų pagal šią direktyvą, tikslais taikoma 18 straipsnyje nurodyta tvarka.

f) 20 straipsnio 1 dalyje data „1994 m. sausio 1 d.“ keičiama „1995 m. liepos 1 d.“.

g) Netaikoma 20 straipsnio 3 dalis.

h) I priedo 6 skyriaus I dalies C punkto paskutinioji pastraipa pakeičiama taip:

„Prekybai mėsos ir kaulų miltams toliau taikomos paskirtos Susitariančiosios Šalies nustatytos taisyklės“.

i) Netaikomas I priedo 9 skyrius.

j) Netaikomas I priedo 11 skyrius.

k) Netaikomas I priedo 12 skyrius.

l) Taikant I priedo 14 skyrių taikoma:

Neperdirbtas mėšlas, gautas iš naminių paukščių pulkų, kurie buvo vakcinuoti nuo Niukaslės ligos, nesiunčiamas į regioną, kuriam pagal Tarybos direktyvos 90/539/EEB 12 straipsnio 2 dalį yra suteiktas nevakcinavimo statusas.

m) Netaikomas II priedo 1 skyrius.

Zoonozės

34c. **392 L 0117**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/117/EEB dėl priemonių, skirtų apsisaugoti nuo nurodytų zoonozinių ir nurodytų zoonozinių sukėlėjų gyvūnuose ir gyvūninės kilmės produktuose, siekiant užkirsti kelią su maistu plintančioms infekcijoms ir apsinuodijimui (OL L 62, 1993 3 15, p. 38).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 10 straipsnio 1 dalies pirmojoje pastraipoje data „1994 m. sausio 1 d.“ Suomijos atžvilgiu keičiama data „1995 m. sausio 1 d.“
- b) 17 straipsnio 1 dalyje data „1994 m. sausio 1 d.“ Norvegijos atžvilgiu keičiama data „1995 m. liepos 1 d.“

III. TAIKIMO TEKSTAI

32. Po 44 punkto (Komisijos sprendimas 89/91/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„44a. **393 D 0024**: 1992 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimas 93/24/EEB dėl papildomų garantijų dėl Aujes-
kio ligos kiaulėms, skirtoms vežti į valstybes nares arba į regionus, kuriuose nėra užregistruota ta liga (OL
L 16, 1993 1 25, p. 18), su pakeitimais, padarytais:

- **393 D 0341**: 1993 m. gegužės 13 d. Komisijos sprendimu 93/341/EB (OL L 136, 1993 6 5, p. 47),
- **393 D 0664**: 1993 m. gruodžio 6 d. Komisijos sprendimu 93/664/EB (OL L 303, 1993 12 10, p. 27).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

II priedo 2 punkto d papunktyje įterpiama:

- „13. Austrija: Bundesanstalt für Viruseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
- 14. Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- 15. Norvegija: Veterinærinstituttet, Oslo
- 16. Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

44b. **393 D 0042**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/42/EEB dėl papildomų garantijų, sutei-
kiamų Danijai skirtiems galvijams, infekcinio galvijų rinotracheito atvejais (OL L 16, 1993 1 25, p. 50).

44c. **393 D 0200**: 1993 m. kovo 10 d. Komisijos sprendimas 93/200/EB, patvirtinantis Aujes-
kio ligos išnaiki-
nimo Liuksemburge programą (OL L 87, 1993 4 7, p. 14).

44d. **393 D 0244**: 1993 m. balandžio 2 d. Komisijos sprendimas 93/244/EEB dėl papildomų garantijų dėl Aujes-
kio ligos kiaulėms, skirtoms vežti į tam tikras Bendrijos teritorijos dalis (OL L 111, 1993 5 5, p. 21).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

II priedo 2 punkto d papunktyje įterpiama:

- „13. Austrija: Bundesanstalt für Viruseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
- 14. Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- 15. Norvegija: Veterinærinstituttet, Oslo
- 16. Švedija: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

44e. **393 D 0052:** 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/52/EEB, nustatantis, kad tam tikros valstybės narės arba regionai atitinka reikalavimus dėl bruceliozės (*B. melitensis*) ir toms valstybėms narėms arba regionams suteikiantis oficialiai bruceliozės neapimtos valstybės narės arba regiono statusą (OL L 13, 1993 1 21, p. 14).

44f. **393 D 0077:** 1992 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 93/77/EEB, nustatantis tam tikras pereinamojo laikotarpio priemones, būtinas siekiant palengvinti perėjimą prie naujos tvarkos, numatytos Tarybos direktyvoje 91/68/EEB (OL L 30, 1993 2 6, p. 63).“

33. 45 punkto (Komisijos sprendimas 90/552/EEB) tekstas išbraukiamas.

34. 46 punkto (Komisijos sprendimas 90/553/EEB) tekstas išbraukiamas.

35. 47 punkto (Komisijos sprendimas 91/93/EEB) tekstas išbraukiamas.

36. Po 47 punkto (Komisijos sprendimas 91/93/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„47a. **391 D 0552:** 1991 m. rugsėjo 27 d. Komisijos sprendimas 91/552/EEB, nustatantis Danijos statusą dėl Niukaslio ligos (OL L 298, 1991 10 29, p. 21).

47b. **392 D 0339:** 1992 m. birželio 2 d. Komisijos sprendimas 92/339/EEB, nustatantis Airijos statusą dėl Niukaslio ligos (OL L 188, 1992 7 8, p. 33).

47c. **392 D 0340:** 1992 m. birželio 2 d. Komisijos sprendimas dėl naminių paukščių tyrimo dėl Niukaslio ligos prieš vežimą, taikant Tarybos direktyvos 90/539/EEB 12 straipsnį (OL L 188, 1992 7 8, p. 34).

47d. **392 D 0381:** 1992 m. liepos 3 d. Komisijos sprendimas 92/381/EEB, nustatantis Jungtinės Karalystės regiono statusą dėl Niukaslio ligos (OL L 198, 1992 7 17, p. 56).

47e. **392 D 0532:** 1992 m. lapkričio 19 d. Komisijos sprendimas 92/532/EEB, nustatantis tikrų žuvų ligų nustatymui ir patvirtinimui skirtus mėginių ėmimo planus ir diagnozės metodus (OL L 337, 1992 11 21, p. 18).

47f. **392 D 0538:** 1992 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimas 92/538/EEB dėl Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos statuso dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 347, 1992 11 28, p. 67).

47g. **393 D 0022:** 1992 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimas 93/22/EEB nustatantis Tarybos direktyvos 91/67/EEB 14 straipsnyje numatytų lydimųjų dokumentų pavyzdį (OL L 16, 1993 1 25, p. 8).

47h. **393 D 0039:** 1992 m. gruodžio 18 d. Komisijos sprendimas 93/39/EEB dėl Gernsio statuso dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 16, 1993 1 25, p. 46).

47i. **393 D 0040:** 1992 m. gruodžio 18 d. Komisijos sprendimas 93/40/EEB dėl Meno salos statuso dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 16, 1993 1 25, p. 47).

47j. **393 D 0044:** 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/44/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktas programas dėl karpių pavasarinės viremijos ir apibrėžiantis papildomas garantijas į Didžiąją Britaniją, Šiaurės Airiją, Meno salą ir Guernsą siunčiamoms tam tikrų rūšių žuvims (OL L 16, 1993 1 25, p. 53).

47k. **393 D 0055:** 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/55/EEB, iš dalies pakeičiantis moliuskų įvežimo į zonas, kurioms taikoma su bonamioze ir marteilioze susijusi patvirtinta programa, garantijas (OL L 14, 1993 1 22, p. 24), su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0169:** 1993 m. vasario 19 d. Komisijos sprendimu 93/169/EB (OL L 71, 1993 3 24, p. 16).

47l. **393 D 0073:** 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/73/EEB dėl Airijos statuso dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 27, 1993 2 4, p. 34).

47m. **393 D 0074:** 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/74/EEB dėl Danijos statuso dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 27, 1993 2 4, p. 35).“.

37. Po 49 punkto (Tarybos sprendimas 89/531/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„49a. **391 D 0665:** 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos sprendimas 91/665/EEB, paskiriantis Bendrijos snukio ir nagų ligos vakcinų koordinavimo institutą ir nustatantis jo funkcijas (OL L 368, 1991 12 31, p. 19).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio 2 dalies a punkte pastraipos pradžią skaityti: „reguliariais laiko tarpais arba Instituto prašymu, Komisija arba ELPA priežiūros institucija,“;
- b) 2 straipsnio 2 dalies c punkte, pastraipos pabaigą skaityti: „ir nedelsiant pranešdamos tokių bandymų rezultatus Komisijai, ELPA priežiūros institucijai ir Susitariančiosioms Šalims;“.
- c) 2 straipsnio 2 dalies d punkte, pastraipos pabaigą skaityti: „ir periodišką tokios informacijos perdavimą Komisijai, ELPA priežiūros institucijai ir Susitariančiosioms Šalims;“.
- d) 2 straipsnio 5 dalies a punkte kiekvienos pastraipos pradžią skaityti: „bendradarbiaujant su atitinkamais Bendrijos ir ELPA ekspertais,“.
- e) 2 straipsnio 8 dalyje pastraipos pradžią skaityti „Komisijos arba ELPA priežiūros institucijos prašymu“.

49b. **391 D 0666:** 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos sprendimas 91/666/EEB dėl Bendrijos vakcinų nuo snukio ir nagų ligos rezervų įsteigimo (OL L 368, 1991 12 31, p. 21).“.

38. Po 50 punkto (Komisijos sprendimas 91/42/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

„50a. **393 D 0455:** 1993 m. liepos 23 d. Tarybos sprendimas 93/455/EEB, patvirtinantis tam tikrus nenumatytų atvejų planus, skirtus kontroliuoti snukio ir nagų ligą (OL L 213, 1993 8 24, p. 20).“.

39. Po 52 punkto (Tarybos sprendimas 87/65/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„52a. **393 D 0699:** 1993 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/699/EB dėl kiaulienos žymėjimo ir naudojimo taikant Tarybos direktyvos 80/217/EEB 9 straipsnį (OL L 321, 1993 12 23, p. 33).“.

40. 53 punkto tekstas (Komisijos sprendimas 83/138/EEB) pakeičiamas taip:

„53. **392 D 0451:** 1992 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimas 92/451/EEB dėl sveikatos apsaugos priemonių dėl afrikinio kiaulių maro Sardinijoje (Italija) (OL L 248, 1992 8 28, p. 78).“.

41. 54 punktas (Tarybos sprendimas 89/21/EEB) papildoma šia įtrauka:

„— **393 D 0443:** 1993 m. liepos 6 d. Komisijos sprendimu 93/443/EB (OL L 205, 1993 8 17, p. 28).“.

42. Po 54 punkto (Tarybos sprendimas 89/21/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„54a. **393 D 0575:** 1993 m. lapkričio 8 d. Komisijos sprendimu 93/575/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su afrikinio kiaulių maru Ispanijoje (OL L 276, 1993 11 9, p. 24), su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0600:** 1993 m. lapkričio 19 d. Komisijos sprendimu 93/600/EB (OL L 285, 1993 11 20, p. 36).

54b. **393 D 0602:** 1993 m. lapkričio 19 d. Komisijos sprendimu 93/602/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su afrikinio kiaulių maru Portugalijoje (OL L 285, 1993 11 20, p. 38).“.

43. Po 58 punkto (Komisijos sprendimas 89/469/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

„58a. **392 D 0290**: 1992 m. gegužės 14 d. Komisijos sprendimas 92/290/EEB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su galvijų embrionais, dėl GSE Jungtinėje Karalystėje (OL L 152, 1992 6 4, p. 37).“.

44. 60 punkto tekstas (Komisijos sprendimas 91/237/EEB) pakeičiamas taip:

„60. **392 D 0188**: 1992 m. kovo 10 d. Komisijos sprendimas 92/088/EEB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su kiaulių respiratoriniu reprodukciniu sindromu (KRRS) (OL L 87, 1992 4 2, p. 22) su pakeitimais, padarytais:

— **392 D 0490**: 1992 m. spalio 6 d. Komisijos sprendimu 92/490/EB (OL L 294, 1992 10 10, p. 21).“.

45. Po 60 punkto (Komisijos sprendimas 92/188/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„60a. **393 D 0178**: 1993 m. kovo 26 d. Komisijos sprendimas 93/178/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su kiaulių vezikuline liga (OL L 74, 1993 3 27, p. 91).

60b. **393 D 0566**: 1993 m. lapkričio 4 d. Komisijos sprendimas 93/566/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru Vokietijoje, pakeičiantis Sprendimą 93/539/EEB (OL L 273, 1993 11 5, p. 60), su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0621**: 1993 m. lapkričio 30 d. Komisijos sprendimu 93/621/EB (OL L 297, 1993 12 2, p. 36),

— **393 D 0671**: 1993 m. gruodžio 10 d. Komisijos sprendimu 93/671/EB (OL L 306, 1993 12 11, p. 59),

— **393 D 0720**: 1993 m. gruodžio 30 d. Komisijos sprendimu 93/720/EB (OL L 333, 1993 12 31, p. 74).

60c. **393 D 0687**: 1993 m. gruodžio 17 d. Komisijos sprendimas 93/687/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su snukio ir nagų liga Italijoje, panaikinant Sprendimą 93/180/EEB (OL L 319, 1993 12 21, p. 49).“.

46. Po 63 punkto (Komisijos sprendimas 90/515/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

„63a. **394 D 0014**: 1993 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 94/14/EB, nustatantis Bendrijos įmonių, kurioms leidžiama laikinai ir ribotai nukrypti nuo konkrečių Bendrijos veterinarijos taisyklių, taikomų šviežios mėsos produkcijai ir pardavimui, sąrašą (OL L 14, 1994 1 17, p. 1).“.

47. 66 punkto tekstas (Komisijos sprendimas 89/610/EEB) pakeičiamas taip:

„66. **393 D 0257**: 1993 m. balandžio 15 d. Komisijos sprendimas 93/257/EEB, nustatantis liekanų aptikimo etaloninius metodus ir nacionalinių etaloninių laboratorijų sąrašą (OL L 118, 1993 5 14, p. 75).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

IV priede į nacionalinių etaloninių laboratorijų sąrašą įtraukiamos šios laboratorijos:

„Austrija	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	Visos grupės
Suomija	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/ Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Visos grupės
Norvegija	Norges Veterinærhøgskole, Oslo	A III a, b grupė; B I a grupė; B II a grupė
	Veterinærinstituttet, Oslo	A I b grupė; B II a, b grupė;
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	A I a, c grupė; A II grupė B I b, c grupė
Švedija	Statens livsmedelsverk, Uppsala	Visos grupės“.

48. 67 punkto (Komisijos direktyva 80/879/EEB) tekstas išbraukiamas.

49. Po 68 punkto (Komisijos sprendimas 83/201/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„68a. **393 D 0025**: 1992 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimas 93/25/EEB, patvirtinantis tam tikrus apdorojimo būdus siekiant neleisti plisti patogeniniams mikroorganizmams dvigeldžiuose moliškuose ir jūros pilvakojuose (OL L 16, 1993 1 25, p. 22).

68b. **393 D 0051**: 1992 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas 93/51/EEB dėl mikrobiologinių kriterijų, taikomų virtų vėžiagyvių ir moliškų gamybai (OL L 13, 1993 1 21, p. 11).

68c. **393 D 0351**: 1993 m. gegužės 19 d. Komisijos sprendimas 93/351/EEB, nustatantis analizės metodus, mėginių ėmimo planus ir didžiausią gyvsidabrio koncentraciją žuvininkystės produktuose (OL L 144, 1993 6 16, p. 23).

Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) priedas papildomas įtraukiant šias žuvų rūšis:

„Atlantinis pjūklapilvis (*Hoplostetis atlanticus*)

Molvė (*Molva molva*)

Brosmė (*Brosmus brosme*).“

b) Suomijoje ir Švedijoje pateikiant į nacionalinę rinką toliau nurodytų rūšių žuvis vidutinė gyvsidabrio koncentracija, kaip nurodyta 1 straipsnyje, padidinama iki 1 ppm šviežio produkto:

Suomija: Vėgėlė (*Lota lota*)
Ešerys (*Perca fluviatilis*)
Paprastasis sterkas (*Stizostedion lucioperca*)

Švedija: Ešerys (*Perca fluviatilis*)
Paprastasis sterkas (*Stizostedion lucioperca*).

Susitariančiosios Šalys ne vėliau kaip 1995 m., įvertinusios pateiktus mokslinius duomenis, persvarsto b adaptaciją, siekdamas įtraukti ten nurodytas rūšis į a adaptaciją.

68d. **392 D 0092**: 1992 m. sausio 9 d. Komisijos sprendimas 92/92/EEB, nustatantis reikalavimus, susijusius su gyvų dvigalvių moliškų išsiuntimo ir valymo centrų įrangos ir struktūros, kuriems gali būti taikomos nukrypti leidžiančios nuostatos (OL L 34, 1992 2 11, p. 34).“.

50. 69 punkto tekstas (Komisijos sprendimas 87/410/EEB) pakeičiamas taip:

„69. **393 D 0256**: 1993 m. balandžio 14 d. Komisijos sprendimas 93/256/EEB dėl medžiagų, turinčių hormoninį arba tirostatinį poveikį, likučių aptikimo metodų nustatymo (OL L 118, 1993 5 14, p. 64).“.

51. Po 72 punkto (Tarybos sprendimas 89/187/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„72a. **391 D 0664**: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos sprendimas 91/664/EEB, paskiriantis Bendrijos etalonines laboratorijas tam tikrų medžiagų likučių nustatymui (OL L 368, 1991 12 31, p. 17).“.

52. Po 73 punkto (Tarybos direktyva 88/299/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„73a. **391 D 0654**: 1991 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimas dėl tam tikrų apsaugos priemonių dėl moliškų ir vėžiagyvių iš Jungtinės Karalystės (OL L 350, 1991 12 19, p. 59).

73b. **393 D 0383**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos sprendimas 93/383/EEB dėl etaloninių laboratorijų jūriniams biotoksinams stebėti (OL L 166 1993 7 8, p. 31).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

IV priede į etaloninių laboratorijų sąrašą įtraukiamos šios laboratorijos:

- „Suomija: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors; ir
Tullilaboratorio/Tulllaboratoriet, Espoo
Norvegija: Norges Veterinærhøgskole, Oslo
Švedija: Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg“.

53. Po 76 punkto (Komisijos sprendimas 91/180/EEB) įterpiami še nauji punktai:

- „76a. **392 D 0608**: 1992 m. lapkričio 14 d. Tarybos sprendimas 92/608/EEB, nustatantis termiškai apdoroto pieno, skirto tiesioginiam žmonių vartojimui, tyrimų ir analizės metodus (OL L 407, 1992 12 31, p. 29).
76b. **392 D 0562**: 1992 m. lapkričio 17 d. Komisijos sprendimas 92/562/EEB dėl alternatyvių šiluminio apdorojimo sistemų, naudojamų didelės rizikos medžiagų perdirbimui, patvirtinimo (OL L 359, 1992 12 9, p. 23).“.

54. Po 96 punkto (Komisijos sprendimas 90/258/EEB) įterpiami še nauji punktai:

- „96a. **392 D 0353**: 1992 m. birželio 11 d. Komisijos sprendimas 92/353/EEB, nustatantis organizacijų ir asociacijų, tvarkančių arba užvedančių registruojamų arklinių šeimos gyvūnų kilmės knygas, patvirtinimo arba pripažinimo kriterijus (OL L 192, 1992 7 11, p. 63).
96b. **392 D 0354**: 1992 m. birželio 11 d. Komisijos sprendimas 92/354/EEB, nustatantis kai kurias taisykles, užtikrinančias organizacijų ir asociacijų, tvarkančių ar sudarančių registruojamų arklinių kilmės knygas, darbo koordinavimą (OL L 192, 1992 7 11, p. 66).
96c. **393 D 0623**: 1993 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimas 93/623/EEB dėl registruotus arklinių šeimos gyvūnus lydinčio identifikavimo dokumento (paso) (OL L 298, 1993 12 3, p. 45).
96d. **392 D 0216**: 1992 m. kovo 26 d. Komisijos sprendimas 92/216/EEB dėl duomenų apie arklinių šeimos gyvūnų varžybas, nurodytas Tarybos direktyvos 90/428/EEB 4 straipsnio 2 dalyje, rinkimo (OL L 104, 1992 4 22, p. 77).“.

IV. AKTAI, Į KURIUOS TINKAMAI ATSIŽVELGIA ELPA VALSTYBĖS IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA

55. 98 punktas (Komisijos sprendimas 80/775/EEB) papildomas šia įtrauka:

- „— **392 D 0103**: 1993 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimu 92/103/EB (OL L 39, 1992 2 15, p. 48).“.

56. Po 100 punkto (Komisijos sprendimas 88/267/EEB) įterpiami še nauji punktai:

- „100a. **392 D 0139**: 1992 m. vasario 12 d. Komisijos sprendimas 92/139/EEB, patvirtinantis Danijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiams paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniams (OL L 58, 1992 3 3, p. 27).
100b. **392 D 0140**: 1992 m. vasario 12 d. Komisijos sprendimas 92/140/EEB, patvirtinantis Airijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiams paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniams (OL L 58, 1992 3 3, p. 28).
100c. **392 D 0141**: 1992 m. vasario 17 d. Komisijos sprendimas 92/141/EEB, patvirtinantis Prancūzijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiams paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniams (OL L 58, 1992 3 3, p. 29).
100d. **392 D 0281**: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas 92/281/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiams paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniams (OL L 150, 1992 6 2, p. 23).“.

- 100e. **392 D 0282**: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas 92/282/EEB, patvirtinantis Portugalijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 150, 1992 6 2, p. 24).
- 100f. **392 D 0283**: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas 92/283/EEB, patvirtinantis Nyderlandų pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 150, 1992 6 2, p. 25).
- 100g. **392 D 0342**: 1992 m. birželio 5 d. Komisijos sprendimas 92/342/EEB, patvirtinantis Vokietijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 188, 1992 7 8, p. 39).
- 100h. **392 D 0344**: 1992 m. birželio 9 d. Komisijos sprendimas 92/344/EEB, patvirtinantis Graikijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 188, 1992 7 8, p. 41).
- 100i. **392 D 0345**: 1992 m. birželio 9 d. Komisijos sprendimas 92/345/EEB, patvirtinantis Ispanijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 188, 1992 7 8, p. 42).
- 100j. **392 D 0379**: 1992 m. liepos 2 d. Komisijos sprendimas 92/379/EEB, patvirtinantis Belgijos pateiktą planą dėl įmonių patvirtinimo Bendrijos vidaus prekybai naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniiais (OL L 198, 1992 7 17, p. 53).
- 100k. **392 D 0528**: 1992 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimas 92/528/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktą programą dėl bonamiozės ir marteiliozės (OL L 332, 1992 11 18, p. 25).
- 100l. **393 D 0056**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/56/EEB, patvirtinantis Airijos pateiktą programą dėl bonamiozės ir marteiliozės (OL L 14, 1993 1 22, p. 25).
- 100m. **393 D 0057**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/57/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktą Džersiui skirtą programą dėl bonamiozės ir marteiliozės (OL L 14, 1993 1 22, p. 26).
- 100n. **393 D 0058**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/58/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktą Gernsiui skirtą programą dėl bonamiozės ir marteiliozės (OL L 14, 1993 1 22, p. 27).
- 100o. **393 D 0059**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 93/59/EEB, patvirtinantis Jungtinės Karalystės pateiktą Meno salai skirtą programą dėl bonamiozės ir marteiliozės (OL L 14, 1993 1 22, p. 28).
- 100p. **393 D 0617**: 1993 m. lapkričio 30 d. Komisijos sprendimas 93/617/EB, patvirtinantis Vokietijos pateiktą planą dėl laukinių kiaulių klasikinio kiaulių maro išnaikinimo Meklenburge-Priešakinėje Pomeranijoje, Žemutinėje Saksonijoje ir Reinlande-Pfalce (OL L 296, 1993 12 1, p. 60).
- 100q. **393 D 0075**: 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos sprendimas 93/75/EB, patvirtinantis Ispanijos pateiktą planą dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 27, 1993 2 4, p. 37).
- 100r. **393 D 0076**: 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos sprendimas 93/76/EB, patvirtinantis Belgijos pateiktą planą dėl infekcinės hematopoetinės nekrozės ir virusinės hemoraginės septicemijos (OL L 27, 1993 2 4, p. 38).“.

57. Po 124 punkto (Komisijos sprendimas 89/276/EEB) įterpiama ši nauja antraštė ir punktas:

„3.3. Įvairūs

- 124a. **392 D 0558**: 1992 m. lapkričio 23 d. Komisijos sprendimas 92/558/EEB dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, susijusių su Vokietijos Federacinės Respublikos Vakarų Meklenburgo-Pomeranijos, Branderburgo, Saksonijos-Anhalto, Saksonijos ir Tiuringijos žemėse esančiose gamyklose, perdirbančiose labai pavojingas medžiagas (OL L 358, 1992 12 8, p. 24).“.

B. II skyrius. **PAŠARAI**

NURODYTI AKTAI

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 70/524/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **391 L 0508**: 1991 m. rugsėjo 9 d. Komisijos direktyva 91/508/EEB (OL L 271, 1991 9 27, p. 67),
- **391 L 0620**: 1991 m. lapkričio 22 d. Komisijos direktyva 91/620/EEB (OL L 334, 1991 12 5, p. 62),
- **392 L 0064**: 1992 m. liepos 13 d. Komisijos direktyva 92/64/EEB (OL L 221, 1992 8 6, p. 51),
- **392 L 0099**: 1992 m. lapkričio 17 d. Komisijos direktyva 92/99/EEB (OL L 350, 1992 12 1, p. 83),
- **392 L 0113**: 1992 m. gruodžio 16 d. Komisijos direktyva 92/113/EEB (OL L 16, 1993 1 25, p. 2),
- **393 L 0027**: 1993 m. birželio 4 d. Komisijos direktyva 93/27/EEB (OL L 179, 1993 7 22, p. 5),
- **393 L 0055**: 1993 m. birželio 25 d. Komisijos direktyva 93/55/EEB (OL L 206, 1993 8 18, p. 11).“.

2. 4 punktas (Tarybos direktyva 79/373/EEB) papildomas tokiomis įtraukomis:

- „— **391 L 0681**: 1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 91/681/EEB (OL L 376, 1991 12 31, p. 20),
- **393 L 0074**: 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyva 93/74/EEB (OL L 237, 1993 9 22, p. 23).“.

3. Po 4 punkto (Tarybos direktyva 79/373/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„4a. **391 D 0516**: 1991 m. rugsėjo 9 d. Komisijos sprendimas 91/516/EEB, nustatantis sudedamųjų dalių, kurias uždrausta dėti į kombinuotuosius pašarus, sąrašą (OL L 281, 1991 10 9, p. 23), su pakeitimais, padarytais:

- **392 D 0508**: 1992 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimu 92/508/EB (OL L 312, 1992 10 29, p. 36).

Nepaisant šio sprendimo nuostatų, Švedija gali toliau taikyti savo nacionalinius teisės aktus dėl mėsos miltų ir kitų iš pavojingų medžiagų pagamintų produktų, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 90/667/EEB 3 straipsnyje. Susitariančiosios Šalys apsvarstys šį klausimą 1995 m.

- 4b. **392 L 0087**: 1992 m. spalio 26 d. Komisijos direktyva 92/87/EEB, nustatanti nebaigtinį sąrašą pagrindinių sudedamųjų dalių, paprastai naudojamų ir tiekiamų rinkai ruošti kombinuotuosius pašarus, skirtus gyvūnams, išskyrus naminius gyvūnėlius (OL L 319, 1992 11 4, p. 19).

Nepaisant šios direktyvos nuostatų, Švedija gali toliau taikyti savo nacionalinius teisės aktus dėl mėsos miltų ir kitų iš pavojingų medžiagų pagamintų produktų, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 90/667/EEB 3 straipsnyje. Susitariančiosios Šalys apsvarstys šį klausimą 1995 m.

- 4c. **393 L 0074**: 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyva 93/74/EEB dėl pašarų konkretiems mitybos tikslams (OL L 237, 1993 9 22, p. 23).“.

4. 9 punktas (Tarybos direktyva 82/471/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **393 L 0026**: 1993 m. birželio 4 d. Komisijos direktyva 93/26/EEB (OL L 179, 1993 7 22, p. 2),
- **393 L 0056**: 1993 m. birželio 29 d. Komisijos direktyva 93/56/EEB (OL L 206, 1993 8 18, p. 13),
- **393 L 0074**: 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyva 93/74/EEB (OL L 237, 1993 9 22, p. 23).“.

5. 15 punktas (Trečioji Komisijos direktyva 72/199/EEB) papildomas šia įtrauka:
„— **393 L 0028**: 1993 m. birželio 4 d. Komisijos direktyva 93/28/EEB (OL L 179, 1993 7 22, p. 8).“
6. 16 punktas (Ketvirtoji Komisijos direktyva 73/46/EEB) papildomas šia įtrauka:
„— **392 L 0089**: 1992 m. lapkričio 3 d. Komisijos direktyva 92/89/EEB (OL L 344, 1992 11 26, p. 35).“
7. 20 punktas (Septintoji Komisijos direktyva 76/372/EEB) papildomas šia įtrauka:
„— **392 L 0095**: 1992 m. lapkričio 9 d. Komisijos direktyva 92/95/EEB (OL L 327, 1992 11 13, p. 54).“
8. Po 23 punkto (Dešimtoji Komisijos direktyva 84/425/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:
„23a. **393 L 0070**: 1993 m. liepos 28 d. Vienuoliktoji Komisijos direktyva 93/70/EEB, nustatanti Bendrijos analizės metodus oficialiai pašarų kontrolei vykdyti (OL L 234, 1993 9 17, p. 17).“
- 9a. 24 punktas (Tarybos direktyva 74/63/EEB) papildomas tokiomis įtraukomis:
„— **392 L 0063**: 1992 m. liepos 10 d. Komisijos direktyva 92/63/EEB (OL L 221, 1992 8 6, p. 49),
— **392 L 0088**: 1992 m. spalio 26 d. Tarybos direktyva 92/88/EEB (OL L 321, 1992 11 6, p. 24),
— **393 L 0074**: 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyva 93/74/EEB (OL L 237, 1993 9 22, p. 23).“
- 9b. 24 punktas (Tarybos direktyva 74/63/EEB) papildomas tokia adaptacija:
„Šios direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Netaikomas 11 straipsnis.“

C. III skyrius FITOSANITARIJOS KLAUSIMAI

I. PAGRINDINIAI TEKSTAI

1. 2 punktas (Tarybos direktyva 66/401/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **392 L 0019**: 1992 m. kovo 23 d. Komisijos direktyva 92/19/EEB (OL L 104, 1992 4 22, p. 61).“
2. 3 punktas (Tarybos direktyva 66/402/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **393 L 0002**: 1993 m. sausio 28 d. Komisijos direktyva 93/2/EEB (OL L 54, 1993 3 5, p. 20).“
3. 4 punktas (Tarybos direktyva 69/208/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **392 L 0009**: 1992 m. vasario 19 d. Komisijos direktyva 92/9/EEB (OL L 70, 1992 3 17, p. 25).“

II. TAIKYMO TEKSTAI

4. 16 punktas (Komisijos sprendimas 89/374/EEB) papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:

— **392 D 0520**: 1992 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimu 92/520/EB (OL L 325, 1992 11 11, p. 25).“

5. Po 18 punkto (Komisijos sprendimas 90/639/EEB) įterpiami še nauji punktai:
- „18a. **392 D 0195**: 1992 m. kovo 17 d. Komisijos sprendimas 92/195/EEB dėl laikino eksperimento dėl didžiausio partijos svorio padidinimo organizavimo pagal Tarybos direktyvą 66/401/EEB dėl prekybos pašarinių augalų sėkla (OL 88, 1992 4 3, p. 59).
- 18b. **393 D 0213**: 1993 m. kovo 18 d. Komisijos sprendimas 93/213/EEB dėl laikino eksperimento dėl didžiausio inertinės medžiagos kiekio sojos pupelių sėkloje (OL L 91, 1993 4 15, p. 27).“
- III. AKTAI, Į KURIUOS TINKAMAI ATSIŽVELGIA ELPA VALSTYBĖS IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA
6. 42 punktas (Komisijos sprendimas 77/147/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
7. 54 punktas (Komisijos sprendimas 79/92/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
8. 62 punktas (Komisijos sprendimas 80/1359/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
9. 70 punktas (Komisijos sprendimas 82/949/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
10. 73 punktas (Komisijos sprendimas 84/23/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
11. 76 punktas (Komisijos sprendimas 85/624/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
12. 84 punktas (Komisijos sprendimas 89/422/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.
13. 87 punktas (Komisijos sprendimas 91/37/EEB) papildomas taip:
- „su pakeitimais, padarytais:
- **392 D 0227**: 1992 m. balandžio 3 d. Komisijos sprendimu 92/227/EB (OL L 108, 1992 4 25, p. 55).“.

14. Po 87 punkto (Komisijos sprendimas 91/37/EEB) įterpiami še nauji punktai:

„88. **392 D 0168**: 1992 m. kovo 4 d. Komisijos sprendimas 92/168/EEB, leidžiantis Graikijai apriboti prekybą tam tikros žemės ūkio augalų rūšies tam tikra veisle (OL L 74, 1980 12 31, p. 46).

89. **393 D 0208**: 1993 m. kovo 17 d. Komisijos sprendimas 93/208/EEB, atleidžiantis Danijos Karalystę nuo reikalavimų pagal Tarybos direktyvą 66/402/EEB ant oficialios etiketės nurodyti javų sėklos botaninį pavadinimą (OL L 88, 1993 4 8, p. 49).“

3 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo II priedas (TECHNINIAI REGLAMENTAI, STANDARTAI, TYRIMAI IR CERTIFIKAVIMAS) iš dalies keičiamas taip:

A. I skyrius MOTORINĖS TRANSPORTO PRIEMONĖS**1. I skyriaus adaptacijoje įterpiama nauja antroji pastraipa:**

„Šio Susitarimo tikslais ir siekiant nuo 1995 m. sausio 1 d. užtikrinti laisvą judėjimą pagal Bendrijos *acquis*, Direktyvų 91/441/EEB, 91/542/EEB, 92/97/EEB ir 93/59/EEB 3 straipsnis ELPA valstybėms taikomas taip:

Priimdamos nuostatas dėl mokesčių lengvatų, ELPA valstybės užtikrina, kad šios lengvatos neiškreiptų konkurencijos EEE. Tokios lengvatos pirmiausia turi atitikti šias sąlygas:

- jos neturi kliudyti laisvam judėjimui;
- jos turi būti taikomos visoms transporto priemonėms, kurias ketinama parduoti ELPA valstybės rinkoje;
- jos netaikomos transporto priemonėms, kurios atitinka privalomus standartus;
- jos savo dydžiu arba taikymo sritimi nėra prekybą iškreipianti subsidija.

ELPA priežiūros institucijai iš anksto pranešama apie planus dėl mokesčių lengvatų įvedimo ar keitimo.

EB Komisija ir ELPA priežiūros institucija keičiasi informacija, kurią jos gavo iš EB valstybių narių ar iš ELPA valstybių.“

2a. 1 punktas (Tarybos direktyva 70/156/EEB) prieš adaptaciją papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **392 L 0053**: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/53/EEB (OL L 225, 1992 8 10, p. 1),
- **393 L 0081**: 1993 m. rugsėjo 29 d. Komisijos direktyva 93/81/EEB (OL L 264, 1993 10 23, p. 49).“

2b. 1 punkto (Tarybos direktyva 70/156/EEB) esama adaptacija tampa a adaptacija ir įterpiamos šios adaptacijos:**b) VII priedo 1 punkto 1 skirsnis papildomas taip:**

- „12 — Austrija
- 17 — Suomija
- 18 — Islandija
- 16 — Norvegija
- 5 — Švedija“.

c) IX priedo I ir II dalių 37 punktai papildomi taip:

- „Austrija:
- Suomija:
- Islandija:
- Norvegija:
- Švedija:“.

3. 2 punktas (Tarybos direktyva 70/157/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

- „— **392 L 0097**: 1992 m. lapkričio 10 d. Tarybos direktyva 92/97/EEB (OL L 371, 1992 12 19, p. 1).“

4. 3 punktas (Tarybos direktyva 70/220/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **393 L 0059**: 1993 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 93/59/EEB (OL L 186, 1993 7 28, p. 21).“.
5. 6 punktas (Tarybos direktyva 70/311/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **392 L 0062**: 1992 m. liepos 2 d. Tarybos direktyva 92/62/EEB (OL L 199, 1992 7 18, p. 33).“.
6. 10 punktas (Tarybos direktyva 71/320/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **391 L 0422**: 1991 m. liepos 15 d. Komisijos direktyva 91/422/EEB (OL L 233, 1991 8 22, p. 21).“.
7. 15 punktas (Tarybos direktyva 74/297/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **391 L 0662**: 1991 m. gruodžio 6 d. Komisijos direktyva 91/662/EEB (OL L 366, 1991 12 31, p. 1).“.
8. 20 punktas (Tarybos direktyva 76/115/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **390 L 0629**: 1990 m. spalio 30 d. Komisijos direktyva 90/629/EEB (OL L 341, 1990 12 6, p. 14).“.
9. 21 punktas (Tarybos direktyva 76/756/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **391 L 0663**: 1991 m. gruodžio 10 d. Komisijos direktyva 91/663/EEB (OL L 366, 1991 12 31, p. 17).“.
10. 33 punktas (Tarybos direktyva 77/649/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **390 L 0630**: 1990 m. spalio 30 d. Komisijos direktyva 90/630/EEB (OL L 341, 1990 12 6, p. 20).“.
11. 34 punktas (Tarybos direktyva 78/316/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0091**: 1993 m. spalio 29 d. Komisijos direktyva 93/91/EEB (OL L 284, 1993 11 19, p. 25).“.
12. 42 punktas (Tarybos direktyva 80/1268/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **393 L 0116**: 1993 m. gruodžio 17 d. Komisijos direktyva 93/116/EEB (OL L 329, 1993 12 30, p. 39).“.
13. 44 punktas (Tarybos direktyva 88/77/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **391 L 0542**: 1991 m. spalio 1 d. Tarybos direktyva 91/542/EEB (OL L 295, 1991 10 25, p. 1).“.
14. Po 45 punkto (Tarybos direktyva 89/297/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„45a. **391 L 0226**: 1991 m. kovo 27 d. Tarybos direktyva 91/226/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių tam tikrų kategorijų motorinių transporto priemonių ir jų priekabų purslų tašymą ribojančias sistemas, suderinimo (OL L 103, 1991 4 23, p. 5).

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

II priedo 3.4.1 punktas papildomas taip:

„12 — Austrija, 17 — Suomija, IS — Islandija, 16 — Norvegija, 5 — Švedija“.

45b. **392 L 0021**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/21/EEB dėl M₁ kategorijos motorinių transporto priemonių masės ir matmenų (OL L 129, 1992 5 14, p. 1).

- 45c. **392 L 0022:** 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/22/EEB dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų apsauginių stiklų ir stiklinimo medžiagų (OL L 129, 1992 5 14, p. 11).

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

II priedo 4.4.1 punkto 1 išnaša papildoma taip:

„12 — Austrija, 17 — Suomija, IS — Islandija, 16 — Norvegija, 5 — Švedija“.

- 45d. **392 L 0023:** 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/23/EEB dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų padangų bei jų montavimo (OL L 129, 1992 5 14, p. 95).

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

I priedo 4.2 punkto pirmojo sakinio pabaiga papildoma taip:

„12 — Austrija, 17 — Suomija, IS — Islandija, 16 — Norvegija, 5 — Švedija“.

- 45e. **392 L 0024:** 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/24/EEB dėl greičio ribotuvų ar panašių greičio ribojimo sistemų įrengimo kai kurių kategorijų motorinėse transporto priemonėse (OL L 129, 1992 5 14, p. 154).

- 45f. **392 L 0061:** 1992 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 92/61/EEB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo (OL L 225, 1992 8 10, p. 72).

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

V priedo 1.1 punktas papildomas taip:

„— 12 — Austrija

17 — Suomija

IS — Islandija

16 — Norvegija.

5 — Švedija“.

- 45g. **392 L 0114:** 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/114/EEB dėl prieš N kategorijos motorinių transporto priemonių galinę kabinos plokštę esančių išorinių iškyšų (OL L 409, 1992 12 31, p. 17).

- 45h. **393 L 0014:** 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/14/EEB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių stabdymo (OL L 121, 1993 5 14, p. 1).

- 45i. **393 L 0029:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/29/EEB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių valdymo mechanizmų, signalinių lempučių ir rodytuvų identifikavimo (OL L 188, 1993 7 29, p. 1).

- 45j. **393 L 0030:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/30/EEB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių garso signalo įtaisų (OL L 188, 1993 7 29, p. 11).

- 45k. **393 L 0031:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/31/EEB dėl dviračių motorinių transporto priemonių stovų (OL L 188, 1993 7 29, p. 19).

- 45l. **393 L 0032:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/32/EEB dėl dviračių motorinių transporto priemonių rankturių keleiviams (OL L 188, 1993 7 29, p. 28).

- 45m. **393 L 0033:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/33/EEB dėl sergėjimo įtaisų, skirtų užkirsti kelią neteisėtam dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių naudojimui (OL L 188, 1993 7 29, p. 32).

- 45n. **393 L 0034:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/34/EEB dėl įstatymais numatyto dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių ženklavimo (OL L 188, 1993 7 29, p. 38).

- 45o. **393 L 0092**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/92/EEB dėl apšvietimo ir šviesos signalo įtaisų įrengimo dviratėse arba triratėse motorinėse transporto priemonėse (OL L 311, 1993 12 14, p. 1).
- 45p. **393 L 0093**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/93/EEB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių masės ir matmenų (OL L 311, 1993 12 14, p. 76).
- 45q. **393 L 0094**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/94/EEB dėl dviračių arba triračių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos (OL L 311, 1993 12 14, p. 83).“.

B. IV skyrius **NAMŲ APYVOKOS ĮRANGA**

1. 1 punkto (Tarybos direktyva 79/530/EEB) tekstas išbraukiamas.
2. Po 3 punkto (Tarybos direktyva 86/594/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„4. **392 L 0075**: 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminių bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminių (OL L 297, 1992 10 13, p. 16).“.

C. V skyrius **DUJŲ PRIETAISAI**

1. 2 punktas (Tarybos direktyva 90/396/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.
2. Po 2 punkto (Tarybos direktyva 90/396/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„3. **392 L 0042**: 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/42/EEB dėl naudingumo koeficiento reikalavimų naujiems karšto vandens katilams, deginantiems skystąjį arba dujinį kurą (OL L 167, 1992 6 22, p. 17) su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

D. VIII skyrius **SLĖGINIAI INDAI**

1. 6 punktas (Tarybos direktyva 87/404/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1992 8 30, p. 1).“.
2. Po 7 punkto (Komisijos rekomendacija 89/349/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

„8. **C/328/92/p. 3**: Komisijos komunikatas įgyvendinant 1987 m. birželio 25 d. Tarybos direktyvą 87/404/EEB dėl paprastų slėginių indų, iš dalies pakeistą 1990 m. rugsėjo 17 d. Direktyva 90/488/EEB (OL C 328, 1992 12 12, p. 3).“.

E: IX skyrius **MATAVIMO PRIEMONĖS**

1. 16 punkto (Tarybos direktyva 76/764/EEB) tekstas nuo 1995 m. sausio 1 d. išbraukiamas.
2. 27 punktas (Tarybos direktyva 90/384/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

3. Po 27 punkto (Tarybos direktyva 90/384/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„27a. **393 L 0042:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, 1993 7 12, p. 1).“.

4. Po 45 punkto (C/297/81/p. 1) įterpiamas toks naujas punktas:

„46. **C/104/93/p. 9:** Komisijos komunikatas pagal 1990 m. birželio 20 d. Tarybos direktyvą 90/384/EEB dėl neautomatinių svarstyklių (OL C 104, 1993 4 15, p. 9).“.

F. X skyrius **ELEKTROS MEDŽIAGOS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 73/23/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0068:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

2. 5 punktas (Tarybos direktyva 84/539/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0042:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB (OL L 169, 1993 7 12, p. 1).“.

3. 6 punktas (Tarybos direktyva 89/336/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0031:** 1992 m. balandžio 28 d. Tarybos direktyva 92/31/EEB (OL L 126, 1992 5 14, p. 11),

— **393 L 0068:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

4. 7 punktas (Tarybos direktyva 90/385/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0042:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB (OL L 169, 1993 7 12, p. 1).

— **393 L 0068:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

5. Po 21 punkto (C/311/87/p. 3) įterpiami tokie nauji punktai:

„22. **C/44/92/p. 12:** Komisijos komunikatas įgyvendinant „Naujo požiūrio“ direktyvas, 1989 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvą 89/336/EEB „Elektromagnetinis suderinamumas“ (OL C 44, 1992 2 19, p. 12).

23. **C/90/92/p. 2:** Komisijos komunikatas įgyvendinant 1989 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvą 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo (OL C 90, 1992 4 10, p. 2).

24. **C/210/92/p. 1:** Komisijos komunikatas pagal 1973 m. vasario 19 d. Tarybos direktyvą 73/23/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektrotechniniais gaminiais, skirtais naudoti tam tikrose įtampos ribose, suderinimo (OL C 210, 1992 8 15, p. 1).

25. **C/18/93/p. 4:** Komisijos komunikatas pagal 1973 m. vasario 19 d. Tarybos direktyvą 73/23/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektrotechniniais gaminiais, skirtais naudoti tam tikrose įtampos ribose, suderinimo (OL C 18, 1993 1 23, p. 4).“.

G. XII skyrius **MAISTO PRODUKTAI**

1. 10 punkto (Tarybos direktyva 75/726/EEB) tekstas išbraukiamas.

2. 13 punktas (Tarybos direktyva 76/895/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:
„— **393 L 0058**: 1993 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 93/58/EEB (OL L 211, 1993 8 23, p. 6).“.
3. 16 punktas (Tarybos direktyva 78/663/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **392 L 0004**: 1992 m. vasario 10 d. Komisijos direktyva 92/4/EEB (OL L 55, 1992 2 29, p. 96).“.
4. 18 punktas (Tarybos direktyva 79/112/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **393 L 0102**: 1993 m. lapkričio 16 d. Komisijos direktyva 93/102/EB (OL L 291, 1993 11 25, p. 14).“.
5. 30 punktas (Tarybos direktyva 82/711/EEB) papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:
— **393 L 0008**: 1993 m. kovo 15 d. Komisijos direktyva 93/8/EEB (OL L 90, 1993 4 14, p. 22).“.
6. 31 punkto (Tarybos direktyva 83/229/EEB) tekstas išbraukiamas.
7. 38 punktas (Tarybos direktyva 86/362/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:
„— **393 L 0057**: 1993 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 93/57/EEB (OL L 211, 1993 8 23, p. 1).“.
8. 39 punktas (Tarybos direktyva 86/363/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:
— **393 L 0057**: 1993 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 93/57/EEB (OL L 211, 1993 8 23, p. 1).“.
9. 43 punktas (Tarybos direktyva 88/344/EEB) papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:
— **392 L 0115**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/115/EEB (OL L 409, 1992 12 31, p. 31).“.
10. 49 punktas (Tarybos direktyva 89/396/EEB) papildomas tokia įtrauka:
„— **392 L 0011**: 1992 m. kovo 3 d. Tarybos direktyva 92/11/EEB (OL L 65, 1992 3 11, p. 32).“.
11. 52 punktas (Tarybos direktyva 90/128/EEB) papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:
— **392 L 0039**: 1992 m. gegužės 14 d. Tarybos direktyva 92/39/EEB (OL L 168, 1992 6 23, p. 21),
— **393 L 0009**: 1993 m. kovo 15 d. Komisijos direktyva 93/9/EEB (OL L 90, 1993 4 14, p. 26).“.
12. 54 punktas (Tarybos direktyva 90/642/EEB) papildomas taip:
„su pakeitimais, padarytais:
— **393 L 0058**: 1993 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 93/58/EEB (OL L 211, 1993 8 23, p. 6).“.
13. Po 54 punkto (Tarybos direktyva 90/642/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:
„54a. **391 L 0321**: 1991 m. gegužės 14 d. Komisijos direktyva 91/321/EEB dėl mišinių kūdikiams iki 4–6 mėnesių ir mišinių kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėnesių (OL L 175, 1991 7 4, p. 35).

Nepaisant šios direktyvos nuostatų, Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija iki 1995 m. sausio 1 d. uždraudžia prekybą produktais, neatitinkančiais šios direktyvos.“.

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 7.1 straipsnio pirmoji pastraipa papildoma šiomis įtraukomis:

- suomių kalba:
„äidinmaidonkorvike“ ir „vierotusvalmiste“
- islandų kalba:
„ungbarnablanda“ ir „stöðblanda“
- norvegų kalba:
„morsmelkerstatning“ ir „tilskuddsblanding“
- švedų kalba:
„modersmjölksersättning“ ir „tillskottsnäring“

b) 7.1 straipsnio antroji pastraipa papildoma šiomis įtraukomis:

- suomių kalba:
„maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ ir „maitopohjainen vierotusvalmiste“
- islandų kalba:
„ungbarnamjólk“ ir „mjólkurstöðblanda“
- norvegų kalba:
„morsmelkerstatning basert utelukkende på melk“ ir „tilskuddsblanding basert utelukkende på melk“
- švedų kalba:
„modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ ir „tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.

54b. **391 R 2092:** 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2029/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (OL L 198, 1991 7 22, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- **392 R 0094:** 1992 m. sausio 14 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 94/92 (OL L 11, 1992 1 17, p. 14),
- **392 R 1535:** 1992 m. birželio 15 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1535/92 (OL L 162, 1992 6 16, p. 15),
- **392 R 2083:** 1992 m. liepos 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2083/92 (OL L 208, 1992 7 24, p. 15),
- **393 R 2608:** 1993 m. rugsėjo 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2608/93 (OL L 239, 1993 9 24, p. 10).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) Įrašomos šios įtraukos:

- „— suomių kalba: luonnonmukainen
- islandų kalba: lífrænt
- norvegų kalba: økologisk
- švedų kalba: ekologisk“;

b) žodžiai „— vokiečių kalba: ökologisch“ išbraukiami;

c) Įrašomos šios įtraukos:

- „— Vokietijoje: ökologisch
- Austrijoje: biologisch“.

54c. **392 L 0001:** 1992 m. sausio 13 d. Komisijos direktyva 92/1/EEB dėl temperatūros kontroliavimo transporto priemonėse, sandėliuose ir saugyklose, skirtose greitai užšaldytiems žmonėms vartoti skirtiems maisto produktams laikyti (OL L 34, 1992 2 11, p. 28).

ELPA valstybės pradeda laikytis direktyvos nuostatų ne vėliau kaip iki 1994 m. rugsėjo 1 d. Tačiau jos leidžia laisvą pagal direktyvą tvarkomų produktų judėjimą nuo Susitarimo įsigaliojimo.

54d. **392 L 0002:** 1992 m. sausio 13 d. Komisijos direktyva 92/2/EEB, nustatanti greitai užšaldytų žmonių vartoti skirtų maisto produktų bandinių ėmimo tvarką ir Bendrijos oficialios jų temperatūrų kontrolės analizės metodą (OL L 34, 1992 2 11, p. 30).

ELPA valstybės pradeda laikytis direktyvos nuostatų ne vėliau kaip iki 1994 m. rugsėjo 1 d. Tačiau jos leidžia laisvą pagal direktyvą tvarkomų produktų judėjimą nuo Susitarimo įsigaliojimo.

- 54e. **393 R 0207**: 1993 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 207/93, apibrėžiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų, VI priedo turinį ir nustatantis išsamias šio reglamento 5 straipsnio 4 dalies nuostatų įgyvendinimo taisykles (OL L 25, 1993 2 2, p. 5).
- 54f. **393 R 0315**: 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 315/93, nustatantis Bendrijos procedūras dėl maisto teršalų (OL Nr. L 37, 1993 2 13, p. 1).
- 54g. **393 L 0005**: 1993 m. vasario 25 d. Tarybos direktyva 93/5/EEB dėl valstybių narių pagalbos Komisijai ir dėl jų bendradarbiavimo moksliskai nagrinėjant su maistu susijusius klausimus (OL L 52, 1993 3 4, p. 18).
- 54h. **393 L 0010**: 1993 m. kovo 15 d. Komisijos direktyva 93/10/EEB dėl medžiagų ir gaminių, pagamintų iš regeneruotos celiuliozės plėvelės, skirtos liestis su maisto produktais (OL L 93, 1993 4 17, p. 27) su pakeitimais, padarytais:
 - **393 L 0111**: 1993 m. gruodžio 10 d. Komisijos direktyva 93/111/EEB (OL L 310, 1993 12 14, p. 41).
- 54i. **393 L 0011**: 1993 m. kovo 15 d. Komisijos direktyva 93/11/EEB dėl N-nitrozoaminų ir N-nitro junginių išsiskyrimo iš elastomerų ar gumos pagamintų žindukų ir čiulptukų (OL L 93, 1993 4 17, p. 37).
- 54j. **393 L 0043**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/43/EEB dėl maisto produktų higienos (OL L 175, 1993 7 19, p. 1).
- 54k. **393 L 0045**: 1993 m. birželio 17 d. Komisijos direktyva 93/45/EEB dėl vaisių nektarų gamybos nededant cukrų arba medaus (OL L 159, 1993 7 1, p. 133).
- 54l. **393 R 1593**: 1993 m. birželio 24 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1593/93, iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 3713/92, importui iš trečiųjų šalių atidedantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų 11 straipsnio 1 dalies taikymo datą (OL L 153, 1993 6 25, p. 15).
- 54m. **393 L 0077**: 1993 m. rugsėjo 21 d. Tarybos direktyva 93/77/EEB dėl vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų (OL L 244, 1993 9 30, p. 23).
- 54n. **393 L 0099**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/99/EEB dėl papildomų oficialios maisto produktų kontrolės priemonių (OL L 290, 1993 11 24, p. 14).“.

14. Po 57 punkto (C/271/89/p. 3) įterpiami tokie nauji punktai:

- „58. **C/270/91/p. 2**: Komisijos aiškinamasis komunikatas dėl pavadinimų, kurie vartojami parduodant maisto produktus (OL C 270, 1991 10 15, p. 2).
- 59. **C/345/93/p. 3**: Komisijos komunikatas dėl kalbos vartojimo prekiaujant maisto produktais, atsižvelgiant į teismo sprendimą Peeters byloje (OL C 345, 1993 12 23, p. 3).“

H. XIII. skyrius **VAISTAI**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 65/65/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **392 L 0073**: 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/73/EEB (OL L 297, 1992 10 13, p. 8).“.

2. 2 punktas (Tarybos direktyva 75/318/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **391 L 0507**: 1991 m. liepos 19 d. Komisijos direktyva 91/507/EEB (OL L 270, 1991 9 26, p. 32).“.

3. 3 punktas (Tarybos direktyva 75/319/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **392 L 0073**: 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/73/EEB (OL L 297, 1992 10 13, p. 8).“.

4. 5 punktas (Tarybos direktyva 81/851/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **392 L 0074**: 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/74/EEB (OL L 297, 1992 10 13, p. 12).“.

5. 6 punktas (Tarybos direktyva 81/852/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **392 L 0018**: 1992 m. kovo 20 d. Komisijos direktyva 92/18/EEB (OL L 97, 1992 4 10, p. 1).“.

6. 14 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2377/90) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 R 0675**: 1992 m. kovo 18 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 675/92 (OL L 73, 1992 3 19, p. 8),

— **392 R 0762**: 1992 m. kovo 27 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 762/92 (OL L 83, 1992 3 28, p. 14),

— **392 R 3093**: 1992 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3093/92 (OL L 311, 1992 10 28, p. 18),

— **393 R 0895**: 1993 m. balandžio 16 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 895/93 (OL L 93, 1993 4 17, p. 10),

— **393 R 2901**: 1993 m. spalio 18 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2901/93 (OL L 264, 1993 10 23, p. 1),

— **393 R 3425**: 1993 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3425/93 (OL L 312, 1993 12 15, p. 12),

— **393 R 3426**: 1993 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3426/93 (OL L 312, 1993 12 14, p. 15).

Austrija iki 1995 m. sausio 1 d. gali toliau taikyti savo nacionalinius teisės aktus dėl spiramicino ir iki 1995 m. liepos 1 d. — dėl furazolidono.“.

7. Po 15 punkto (Komisijos direktyva 91/356/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„15a. **391 L 0412**: 1991 m. liepos 23 d. Komisijos direktyva 91/412/EEB, nustatanti veterinarinių vaistų geros gamybos praktikos principus ir gaires (OL L 228, 1991 8 17, p. 70).

15b. **392 L 0025**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/25/EEB dėl žmonėms skirtų vaistų didmeninio platinto (OL L 113, 1992 4 30, p. 1).

Norvegija pradeda laikytis direktyvos nuostatų ne vėliau kaip iki 1995 m. sausio 1 d. Tačiau šis pereinamasis laikotarpis neturi įtakos Norvegijos įsipareigojimams pagal Susitarimo 16 straipsnio nuostatas.

15c. **392 L 0026**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/26/EEB dėl žmonėms skirtų vaistų tiekimui taikomos klasifikacijos (OL L 113, 1992 4 30, p. 5).

15d. **392 L 0027**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/27/EEB dėl žmonėms skirtų vaistų ženklinimo ir informacinio lapelio (OL L 113, 1992 4 30, p. 8).

15e. **392 L 0028**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/28/EEB dėl žmonėms skirtų vaistų reklamos (OL L 113, 1992 4 30, p. 13).

15f. **392 L 0109**: 1992 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 92/109/EEB dėl tam tikrų medžiagų, naudojamų neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai, gamybos ir pateikimo į rinką (OL L 370, 1992 12 19, p. 76) su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0046**: 1993 m. birželio 22 d. Komisijos direktyva 93/46/EEB (OL L 159, 1993 7 1, p. 134).“.

I. XIV skyrius. **TRAŠOS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 76/116/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **393 L 0069**: 1993 m. liepos 23 d. Komisijos direktyva 93/69/EEB (OL L 185, 1993 7 28, p. 30).“.

2. 2 punktas (Komisijos direktyva 77/535/EEB) papildomas tokia įtrauka:

„— **393 L 0001**: 1993 m. sausio 21 d. Komisijos direktyva 93/1/EEB (OL L 113, 1993 5 7, p. 17).“.

J. XV skyrius **PAVOJINGOS CHEMINĖS MEDŽIAGOS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 67/548/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **391 L 0410**: 1991 m. liepos 22 d. Komisijos direktyva 91/410/EEB (OL L 228, 1991 8 17, p. 67),

— **391 L 0632**: 1991 m. spalio 28 d. Komisijos direktyva 91/632/EEB (OL L 338, 1991 12 10, p. 23),

— **392 L 0032**: 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos direktyva 92/32/EEB (OL L 154, 1992 6 5, p. 1),

— **392 L 0037**: 1992 m. balandžio 30 d. Komisijos direktyva 92/37/EEB (OL L 154, 1992 6 5, p. 30),

— **392 L 0069**: 1992 m. liepos 31 d. Komisijos direktyva 92/69/EEB (OL L 383, 1992 12 29, p. 113),

— **393 L 0021**: 1993 m. balandžio 27 d. Komisijos direktyva 93/21/EEB (OL L 110, 1993 5 4, p. 20),

— **393 L 0072**: 1993 m. rugsėjo 1 d. Komisijos direktyva 93/72/EEB (OL L 258, 1993 10 16, p. 29),

— **393 L 0090**: 1993 m. spalio 29 d. Komisijos direktyva 93/90/EEB (OL L 277, 1993 11 10, p. 33),

— **393 L 0101**: 1993 m. lapkričio 11 d. Komisijos direktyva 93/101/EB (OL L 13, 1994 1 15, p. 1),

— **393 L 0105**: 1993 m. lapkričio 25 d. Komisijos direktyva 93/105/EB (OL L 294, 1993 11 30, p. 21).“.

2. 4 punktas (Tarybos direktyva 76/769/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **393 L 0659**: 1991 m. gruodžio 3 d. Komisijos direktyva 91/659/EEB (OL L 363, 1991 12 31, p. 36).“.

3. 6 punktas (Tarybos direktyva 79/117/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **390 L 0335**: 1990 m. birželio 7 d. Komisijos direktyva 90/335/EEB (OL L 162, 1990 6 28, p. 37).“.

4. 10 punktas (Tarybos direktyva 88/379/EEB) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **393 L 0018**: 1993 m. balandžio 5 d. Komisijos direktyva 93/18/EEB (OL L 104, 1993 4 29, p. 46),

— **393 L 0112**: 1993 m. gruodžio 10 d. Komisijos direktyva 93/112/EEB (OL L 314, 1993 12 16, p. 38).“.

5. 11 punktas (Tarybos direktyva 91/157/EEB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0086**: 1993 m. spalio 4 d. Komisijos direktyva 93/86/EEB (OL L 264, 1993 10 23, p. 51).“.

6. 12 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 594/91) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 R 3952**: 1992 m. gruodžio 30 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3952/92 (OL L 405, 1993 12 31, p. 41).“.

7. Po 12 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 594/91) įterpiami šie nauji punktai:

„12a. **391 L 0414**: 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/414/EEB, dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką (OL L 230, 1991 8 19, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0071**: 1993 m. liepos 27 d. Komisijos direktyva 93/71/EEB (OL L 221, 1993 8 31, p. 27).

ELPA valstybės, atsižvelgdamos į savo teisės aktų, galiojančių EEE jungtinio komiteto sprendimo, įtraukiančio šią direktyvą į EEE susitarimą, įsigaliojimo dieną, reikalavimus, turės teisę apriboti teisę patekti į jų rinkas. Naujos EB taisyklės bus taikomos pagal Susitarimo 97–104 straipsnyje nustatytą tvarką.

12b. **391 L 0442**: 1991 m. liepos 23 d. Komisijos direktyva 91/442/EEB dėl pavojingų preparatų, kurių pakuotėse turi būti nuo vaikų apsaugantys sutvirtinimai (OL L 238, 1991 8 27, p. 25).

12c. **392 R 2455**: 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2455/92 dėl tam tikrų pavojingų cheminių medžiagų išvežimo ir įvežimo (OL L 251, 1992 8 29, p. 13).

12d. **393 L 0067**: 1993 m. liepos 20 d. Komisijos direktyva 93/67/EEB, nustatanti medžiagų, apie kurias pranešta pagal Tarybos direktyvą 67/548/EEB, rizikos žmonėms ir aplinkai įvertinimo principus (OL L 227, 1993 9 8, p. 9).

Susitariančiosios Šalys susitaria dėl tikslo, kad Bendrijos aktų nuostatos dėl pavojingų cheminių medžiagų ir preparatų turėtų būti taikomos iki 1995 m. sausio 1 d. Suomija laikosi aktų nuostatų nuo tada, kai įsigalios Tarybos direktyvos 67/548/EEB septintasis pakeitimas. Remiantis bendradarbiavimu, kuris bus inicijuotas pasirašius šį Susitarimą, siekiant išspręsti likusias problemas, padėtis bus persvarstyta 1994 metais, įskaitant klausimus, kurie nėra įtraukti į Bendrijos teisės aktus. ELPA valstybei nusprendus, kad jai bus reikalinga nuostata, leidžianti nukrypti nuo Bendrijos aktų, susijusių su klasifikavimu ir ženklinimu etiketėmis, pastarieji jai bus taikomi tik tokiu atveju, jei EEE jungtinis komitetas nesusitars dėl kito sprendimo būdo.

Pasikeitimui informacija taikoma:

- i) ELPA valstybės, kurios laikosi *acquis*, reglamentuojančios pavojingas chemines medžiagas ir preparatus, suteikia lygiavertes garantijas Bendrijoje esančioms pavojingoms cheminėms medžiagoms ir preparatams, kad:

— jei informacija Bendrijoje dėl pramoninės ar komercinės paslapties priežasčių yra laikoma konfidencialia, pagal Direktyvos nuostatas tik tos ELPA valstybės, kurios perėmė atitinkamą *acquis*, dalyvauja keičiantis informacija,

— konfidenciali informacija ELPA valstybėse bus saugoma lygiai taip pat kaip ji saugoma Bendrijoje;

- ii) Visos ELPA valstybės keičiasi informacija dėl visų kitų aspektų, kaip numato Direktyva.“.

8. Po 15 punkto (C/146/90/p. 4) įterpiami tokie nauji punktai:

„16. **C/1/93/p. 3**: Europos cheminių medžiagų biuras Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui (OL C 1, 1993 1 5, p. 3).

17. **C/130/93/p. 1**: Komunikatas — Trečiasis ELINCS sąrašo skelbimas (OL C 130, 1993 5 10, p. 1).

18. **C/130/93/p. 2:** Komisijos komunikatas pagal 1984 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimo 85/71/EEB dėl cheminių medžiagų sąrašo, pranešto pagal Tarybos direktyvą 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklavimą etiketėmis, suderinimo 2 straipsnį (OL C 130, 1993 5 10, p. 2).“

K. XVI skyrius **KOSMETIKOS PRIEMONĖS:**

1. 1 punktą (Tarybos direktyva 76/768/EEB) papildomas tokiomis įtraukomis:

- „— **392 L 0008:** 1992 m. vasario 18 d. Keturioliktąją Komisijos direktyvą 92/8/EEB (OL L 70, 1992 3 17, p. 23),
— **392 L 0086:** 1991 m. spalio 21 d. Penkioliktąją Komisijos direktyvą 92/86/EEB (OL L 325, 1992 11 11, p. 18),
— **393 L 0035:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/35/EEB (OL L 151, 1993 6 23, p. 32),
— **393 L 0047:** 1993 m. birželio 22 d. Šešioliktąją Komisijos direktyvą 93/47/EEB (OL L 203, 1993 8 13, p. 24).“

2. Po 5 punkto (Ketvirtoji Komisijos direktyva 85/490/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

- „6. **393 L 0073:** 1993 m. rugsėjo 9 d. Penktąją Komisijos direktyvą 93/73/EEB dėl analizės metodų, kurie yra būtini kosmetikos gaminių sudėčiai tikrinti (OL L 231, 1993 9 14, p. 34).“

L. XVII skyrius **APLINKOSAUGA**

1. Po 5 punkto (Tarybos direktyva 89/629/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

- „6. **393 L 0012:** 1993 m. kovo 23 d. Tarybos direktyva 93/12/EEB, susijusi su sieros kiekiu tam tikrų rūšių skystajame kure (OL L 74, 1993 3 27, p. 81).

Dėl sieros kiekio dyzeliniuose degaluose:

- Austrija ir Suomija gali toliau taikyti savo nacionalinius teisės aktus iki 1996 m. spalio 1 d.;
— Islandija iki 1999 m. spalio 1 d. gali toliau taikyti savo nacionalinius teisės aktus. Susitariančiosios šalys persvarstys padėtį iki pereinamojo laikotarpio pabaigos.

Dėl sieros kiekio dujiniame kure, išskyrus dyzelinius degalus, arba naudojamame kitais tikslais nei dyzeliniai degalai, išskyrus aviacinį žibalą, Austrija ir Suomija iki 1999 m. spalio 1 d. gali toliau taikyti nacionalinius teisės aktus. Tačiau naujosios EB taisyklės taikoma Susitarimo 97–104 straipsniuose nustatyta tvarka.“

M. XVIII skyrius **INFORMACIJOS TECHNOLOGIJOS, TELEKOMUNIKACIJOS IR DUOMENŲ TVARKYMAS**

1. 4 punktą (Tarybos direktyva 91/263/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 L 0068:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1),
— **393 L 0097:** 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/97/EEB (OL L 290, 1993 11 24, p. 1).“

2. Po 4 punkto (Tarybos direktyva 91/263/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

- „5. **394 D 0011:** 1993 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 94/11/EB dėl bendro techninio reglamento, nustatančio viešojo paneuropinio korinio skaitmeninio antžeminio judriojo ryšio bendriesiems priedams skirtus reikalavimus (OL L 8, 1994 1 12, p. 20).
6. **394 D 0012:** 1993 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 94/12/EB dėl bendro techninio reglamento, nustatančio viešojo paneuropinio korinio skaitmeninio antžeminio judriojo ryšio telefonijai skirtus reikalavimus (OL L 8, 1994 1 12, p. 23).“

N. XIX skyrius **BENDROSIOS NUOSTATOS DĖL TECHNINIŲ PREKYBOS KLIŪČIŲ**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 83/189/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 D 0400**: 1992 m. liepos 15 d. Komisijos sprendimas 92/400/EEB (OL L 221, 1992 8 6, p. 55).“.

2. 2 punkto (Tarybos sprendimas 89/45/EEB) tekstas nuo 1994 m. birželio 29 d. išbraukiamas.

3. 3 punkto (Tarybos direktyva 90/683/EEB) tekstas išbraukiamas.

4. Įterpiami tokie nauji 3a-3d punktai:

„3a. **392 L 0059**: 1992 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 92/59/EEB dėl bendros gaminių saugos (OL L 228, 1992 8 11, p. 24).

3b. **393 R 0339**: 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 339/93 dėl iš trečiųjų šalių importuojamų produktų tikrinimo, siekiant nustatyti, ar jie atitinka produktų saugos taisykles (OL L 40, 1993 2 17, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0583**: 1993 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimu 93/583/EEB (OL L 279, 1993 11 12, p. 39).

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 6,1 straipsnis papildomas šiomis įtraukomis:

— „Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93“ (suomių kalba)

— „Hættuleg vara — afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfð — reglugerð (EB) Nr. 339/93“ (islandų kalba)

— „Farlig produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) Nr. 339/93“ (norvegų kalba),

— „Farlig produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) Nr. 339/93“ (švedų kalba)

- b) 6,2 straipsnis papildomas šiomis įtraukomis:

— „Tuote ei vaatimusten mukainen — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93“ (suomių kalba)

— „Vara ekki í samræmi — afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfð — reglugerð (EB) Nr. 339/93“ (islandų kalba)

— „Ikke samsvarende produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) Nr. 339/93“ (norvegų kalba),

— „Icke överensstämmande produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) Nr. 339/93“ (švedų kalba)

3c. **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB, iš dalies keičianti direktyvas 87/404/EEB (paprasti slėginiai indai), 88/378/EEB (žaislų sauga), 89/106/EEB (statybos produktai), 89/336/EEB (elektromagnetinis suderinamumas), 89/392/EEB (mašinos), 89/686/EEB (asmeninės apsaugos priemonės), 90/384/EEB (neautomatinės svarstyklės), 90/385/EEB (aktyvieji implantuojamieji medicinos prietaisai), 90/396/EEB (dujas deginantys prietaisai), 91/263/EEB (telekomunikacijų galiniai įrenginiai), 92/42/EEB (nauji karšto vandens katilai, deginantys skystąjį arba dujinį kurą) ir 73/23/EEB (elektrotechniniai gaminiai, skirti naudoti tam tikrose įtampos ribose) (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).

3d. **393 D 0465**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimas 93/465/EEB dėl modulių, taikomų įvairiuose atitikties įvertinimo procedūrų etapuose, ir atitikties ženklo „CE“ žymėjimo ir naudojimo taisyklių, skirtų naudoti techninio derinimo direktyvose (OL L 220, 1993 8 30, p. 23).“.

5. Po 9 punkto (Komisijos žaliąji knyga 590 DC 0456) įterpiami še nauji punktai:

„10. **392 Y 0709(01)**: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos rezoliucija dėl Europos standartizacijos vaidmens Europos ekonomikoje (OL C 173, 1992 7 9, p. 1).

11. **392 X 0579**: 1992 m. lapkričio 27 d. Komisijos rekomendacija 92/579/EEB, raginanti valstybes nares sukurti infrastruktūras, kurių reikia pavojingų produktų identifikavimui prie išorės sienų (OL L 374, 1992 12 22, p. 66).“.

O. XXI skyrius **STATYBOS PRODUKTAI**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 89/106/EEB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

P. XXII skyrius **ASMENS SAUGOS PRIEMONĖS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 89/686/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1),

- **393 L 0095**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/95/EEB (OL L 276, 1993 11 9, p. 11).“.

2. Po 1 punkto (Tarybos direktyva 89/686/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į šių aktų turinį:

2. **C/44/92/p. 13**: Komisijos komunikatas įgyvendinant „Naujo požiūrio“ direktyvas, 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvą 89/686/EEB „Asmens saugos priemonės“ (OL L 44, 1992 2 19, p. 13).
3. **C/240/92/p. 6**: Komisijos komunikatas įgyvendinant Tarybos direktyvą 89/686/EEB dėl asmens saugos priemonių OL C 240, 1992 9 19, p. 6).
4. **C/345/93/p. 8**: Komisijos komunikatas įgyvendinant 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvą 89/686/EEB dėl asmens saugos priemonių, su pakeitimais, padarytais Tarybos direktyvomis 93/68/EEB ir 93/95/EEB (OL C 345, 1993 12 23, p. 8).“

Q. XXIII skyrius **ŽAISLAI**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 88/378/EEB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

2. Po 1 punkto (Tarybos direktyva 88/378/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į šių aktų turinį:

2. **C/87/93/p. 3**: Komisijos komunikatas pagal Tarybos direktyvos 88/378/EEB dėl įstaigų, kurias valstybės nares patvirtino atsakingomis už tos direktyvos 8 straipsnio 2 dalyje ir 10 straipsnyje nurodyto EB tipo tyrimo atlikimą, sąrašo 9 straipsnio 2 dalį (OL C 87, 1993 3 27, p. 3).
3. **C/155/89/p. 2**: Komisijos komunikatas įgyvendinant 1988 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvą dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žaislų sauga, suderinimo (OL C 155, 1989 6 23, p. 2).“

R. XXIV SKYRIUS. **MAŠINOS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 89/392/EEB) prieš adaptaciją papildomas šiomis įtraukomis:

„— **393 L 0044**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/44/EEB (OL L 175, 1993 7 19, p. 12),

— **393 L 0068**: 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).“.

2. Po 1 punkto (Tarybos direktyva 89/392/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į šių aktų turinį:

2. **C/157/92/p. 4**: Komisijos komunikatas įgyvendinant 1989 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvą 89/392/EEB dėl mašinų su pakeitimais, padarytais Direktyva 91/368/EEB (OL C 157, 1992 6 24, p. 4).

3. **C/229/93/p. 3**: Komisijos komunikatas įgyvendinant 1989 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvą 89/392/EEB dėl mašinų su pakeitimais, padarytais Direktyva 91/368/EEB (OL C 229, 1993 8 25, p. 3).“.

S XXV skyrius **TABAKAS**

1. 1 punktas (Tarybos direktyva 89/622/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 L 0041**: 1992 m. gegužės 15 d. Tarybos direktyva 92/41/EEB (OL L 158, 1992 6 11, p. 30).

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Direktyvos 89/622/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 92/41/EEB, 8 straipsnyje numatytas draudimas netaikomas Direktyvos 89/622/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 92/41/EEB, 2 straipsnio 4 dalyje apibrėžto produkto pateikimui į Islandijos, Norvegijos ir Švedijos rinką. Tačiau ši leidžianti nukrypti nuostata netaikoma draudimui parduoti „oraliniam vartojimo skirtu tabako rūšis“ maisto produktus primenančiu pavidalu. Be to, Islandija, Norvegija ir Švedija visoms kitoms šio Susitarimo Susitariančiosioms Šalims taiko eksporto draudimą Direktyvos 89/622/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 92/41/EEB, 2 straipsnio 4 dalyje apibrėžtam produktui.
- b) 1994 m. sausio 1 d. esančiais produktais, kurie neatitinka Direktyvos 89/622/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 92/41/EEB, reikalavimų, gali būti prekiaujama Austrijoje iki 1994 m. birželio 30 d.“.

T. XXVII skyrius **SPIRITINIAI GĖRIMAI**

1. 1 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1576/89) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 R 3280**: 1992 m. lapkričio 9 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3280/92 (OL L 327, 1992 11 13, p. 3).“.

2. 2 punktas (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1014/90) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 R 3458**: 1992 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3458/92 (OL L 350, 1992 12 1, p. 59).“.

3. 3 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1601/91) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **392 R 3279**: 1992 m. lapkričio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3279/92 (OL L 327, 1992 11 13, p. 1).“.

4. Po 3 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1601/91) įterpiami šie nauji punktai:

- „4. **391 R 3664**: 1991 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3664/91, nustatančiu pereinamojo laikotarpio priemones aromatintiems vynams, aromatintiems vynu gėrimams ir aromatintiems vyno kokteiliams (OL L 348, 1991 12 17, p. 53), su pakeitimais, padarytais:
- **392 R 0351**: 1992 m. vasario 13 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 351/92 (OL L 37, 1992 2 14, p. 9),
 - **392 R 1914**: 1992 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1914/92 (OL L 192, 1992 7 11, p. 39),
 - **392 R 3568**: 1992 m. gruodžio 10 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3568/92 (OL L 362, 1992 12 11, p. 47),
 - **393 R 1791**: 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1791/93 (OL L 163, 1993 7 6, p. 20).
5. **392 R 1238**: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1238/92, nustatantis Bendrijos metodus, taikytinus tiriant neutralųjį alkoholį vyne (OL L 130, 1992 5 15, p. 13).
6. **392 R 2009**: 1992 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EEB), nustatantis Bendrijos analizės metodus, taikytinus žemės ūkio kilmės etilo alkoholiui, naudojamam gaminant spiritinius gėrimus, aromatintus vynus, aromatintus vynu gėrimus ir aromatintus vyno kokteilius (OL L 203, 1992 7 21, p. 10).“.

U. Įrašoma šie nauji skyriai:

„XXVIII. KILNOJAMOSIOS KULTŪROS

VERTYBĖS NURODYTI AKTAI

1. **393 L 0007**: 1993 m. kovo 15 d. Tarybos direktyva 93/7/EEB dėl neteisėtai iš valstybės narės teritorijos išvežtų kultūros objektų grąžinimo (OL L 74, 1993 3 27, p. 74).

Suomija, Islandija ir Švedija iki 1995 m. sausio 1 d. turi atitikti direktyvos nuostatas.

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

13 straipsnyje nuoroda „1993 m. sausio 1 d. arba po to“ Suomijai, Islandijai ir Švedijai yra nuoroda „1995 m. sausio 1 d. arba po to“.

XXIX. CIVILINIAM NAUDOJIMUI SKIRTI SPROGMENYS

NURODYTI AKTAI

1. **393 L 0015**: 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/15/EEB dėl civiliniam naudojimui skirtų sprogmenų pateikimo į rinką ir jos priežiūros nuostatų suderinimo (OL L 121, 1993 5 15, p. 20).

Šio Susitarimo tikslais direktyvos nuostatos adaptuojamos taip:

9 straipsnio 2 dalyje dėl perdavimo kontrolės, ELPA valstybės nediskriminuodamos gali atlikti pasienio kontrolę pagal nacionalines taisykles.

XXX. MEDICINOS PRIETAISAI

NURODYTI AKTAI

1. **393 L 0042**: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, 1993 7 12, p. 1).“.

4 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo IV priedas (ENERGIJA) iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta toliau.

1. Po 3 punkto (Tarybos direktyva 76/491/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„3a. **377 D 0190:** 1977 m. sausio 26 d. Komisijos sprendimas 77/190/EEB, įgyvendinantis Direktyvą 76/491/EEB dėl Bendrijos tvarkos teikiant informaciją ir konsultuojant apie naftos ir naftos produktų kainas Bendrijoje (OL L 61, 1977 3 5, p. 34), su pakeitimais, padarytais:

— **381 D 0883:** 1981 m. spalio 14 d. Komisijos sprendimu 81/883/EEB (OL L 324, 1981 11 12, p. 19).

Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija iki 1995 m. sausio 1 d. turi atitikti direktyvos nuostatas.

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Sprendimo A, B ir C priedėliai papildomi 1, 2 ir 3 lentelėmis taip, kaip nurodyta šio priedo 3 priedėlyje.“

2. Po 9 punkto (Tarybos direktyva 91/296/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„10. **392 L 0042:** 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva dėl naudingumo koeficiento reikalavimų naujiems karšto vandens katilams, deginantiems skystąjį arba dujinį kurą (OL L 167, 1992 6 22, p. 17), su pakeitimais, padarytais: ⁽¹⁾

— **393 L 0068:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).

11. **392 L 0075:** 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/75/EEB (OL L 297, 1992 10 13, p. 6) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Išvardyta tik informaciniais tikslais; dėl taikymo žr. II priedą (Techniniai reglamentai, specifikacijos, tyrimai ir sertifikavimas).“

3. I priedėlyje dėl Austrijos įterpiami šie ūkio subjektai:

„Tiroler Wasserkraftwerke AG	Aukštos įtampos elektros perdavimo tinklas
Vorarlberger Kraftwerke AG	Aukštos įtampos elektros perdavimo tinklas
Vorarlberger Illwerke AG	Aukštos įtampos elektros perdavimo tinklas“

4. 1 priedėlyje nuoroda į Suomijos ūkio subjektą „Imatran Voima Oy“ pakeičiama „Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy.“

5. 1 priede nuoroda į Švedijos ūkio subjektą „Statens Vattenfallsverk“ pakeičiama „Affärsverket svenska kraftnät“.

6. 2 priede nuoroda į Švedijos ūkio subjektą „Swedegas AB“ pakeičiama „Vattenfall Naturgas AB“.

7. Įterpiamas šis naujas 3 priedėlis:

„3 priedėlis

Komisijos sprendimo 77/190/EEB A, B ir C priedėliai papildomi šiomis lentelėmis:

1 lentelė
prie A priedėlio

NAFTOS PRODUKTŲ PAVADINIMAI

	Austrija	Suomija	Islandija	Norvegija	Švedija
I. Variklių degalai					
1	Superbenzin 98 (Superplus)	Moottoribensiini 99	Benskn 98 oktan	Høyoktanbensin 98	Motorbensin 98
2	euro-Super 95 Normalbenzin 91	Moottoribensiini 95 lyijytön	Bensin 95 oktan, blylaust Bensin 92 oktan, blylaust	Lavoktanbensin 95, blyfri	Motorbensin 95, blyfri
3	Diesekraftstoff	Dieselöljy	Dísilolía	Autodiesel	Dieselolja
II. Buitinis krosnių kuras					
4		Kevyt polttoöljy	Gasolía	Fyringsolje nr 1	Lätt eldningsolja
5	Heizöl extra leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteistökäyttöön	Svartolía		
6		Lämmityspetroli	Steinolía	Fyringsparafin	Fotogen för uppvärmning
III. Pramoninis kuras					
7	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	—	Tung fyringsolje	
8	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy vähärikkinen	—		Tung brännolja lågsvavlig

2 lentelė
prie B priedėlio

VARIKLIŲ DEGALŲ SPECIFIKACIJOS

	Austrija	Suomija	Islandija	Norvegija	Švedija
a) Premium gasoline savitasis sunkis (15 °C) Oktaninis skaičius: RON Oktaninis skaičius: MON kuro kaloringumas (Kcal/kg) Švino kiekis (g/l)	Bešvinis 0,735–0,790 ⁽¹⁾ min. 98,0 min. 87,0 — max. 0,13	0,725–0,770 min. 99,0 min. 87,4 10 400 max. 0,15	max. 0,755 min. 98,0 min. 88,0 10 200 max. 0,15	0,730–0,770 min. 98,0 min. 87,0 — max. 0,15	0,725–0,775 min. 98,0 min. 87,0 10 400 ⁽²⁾ max. 0,15
b) euro-Super 95 savitasis sunkis (15 °C) Oktaninis skaičius: RON Oktaninis skaičius: MON kuro kaloringumas (Kcal/kg) Švino kiekis (g/l)	max. 780 ⁽¹⁾ min. 95,0 min. 85,0 — max. 0,013	0,725–0,770 min. 95,0 min. 85,0 10 400 max. 0,003	max. 0,755 min. 95,0 min. 85,0 10 200 max. 0,005	0,730–0,770 min. 95,0 min. 85,0 — max. 0,013	0,725–0,780 min. 95,0 min. 85,0 10 400 ⁽²⁾ max. 0,013
c) „Regular gasoline“ Bešvinis savitasis sunkis (15 °C) Oktaninis skaičius: RON Oktaninis skaičius: MON kuro kaloringumas (Kcal/kg) Švino kiekis (g/l)	0,720–0,770 min. 91,0 min. 82,5 — max. 0,013		max. 0,745 min. 92,0 min. 81,0 10 200 max. 0,005		
d) Dyzelinas savitasis sunkis (15 °C) Cetaninis skaičius: kuro kaloringumas (Kcal/kg) sieros kiekis (%)	0,820–0,860 min. 48 — max. 0,15	0,800–0,860 min. 45 10 250 max. 0,2	0,845 min. 47 max. 10 200 0,2	0,800–0,870 min. 45 — max. 0,2	0,800–0,860 min. 45 10 300 ⁽²⁾ max. 0,2

⁽¹⁾ kg/m³.

⁽²⁾ Netaikoma.

3 lentelė
prie C priedėlio
 DEGALŲ SPECIFIKACIJOS

	Austrija	Suomija	Islandija	Norvegija	Švedija
a) Degalai, skirti patalpų šildymui					
Gazolis					
savitasis sunkis (15 °C)	—	0,820–0,860	max. 0,845	0,820–0,870	0,82–0,86 ⁽¹⁾
kuro kaloringumas (Kcal/kg)	—	10 250	max. 10 200	—	10 200 ⁽¹⁾
sieros kiekis (%)	—	< 0,2	0,2	0,2	max. 0,2
stingimo temperatūra (°C)	—	≤ – 15	– 15	– 8	max. – 6
Lengvasis mazutas					
savitasis sunkis (15 °C)	max. 0,848	0,840–0,890	max. 0,918	—	0,88–0,92 ⁽¹⁾
kuro kaloringumas (Kcal/kg)	—	10 140	9 870	—	10 000 ⁽¹⁾
sieros kiekis (%)	max. 0,10	< 0,2	max. 2,0	—	max. 0,8
stingimo temperatūra (°C)	max. 6,0	≤ 2	– 5	—	max. 15
Parafinas					
savitasis sunkis (15 °C)	—	0,775–0,840		0,780–0,820	max. 0,83
kuro kaloringumas (Kcal/kg)	—	10 300		—	10 350 ⁽¹⁾
b) Pramoninis kuras					
Labai sieringas					
savitasis sunkis (15 °C)	—	< 1,040	⁽¹⁾	—	⁽¹⁾
kuro kaloringumas (Kcal/kg)	—	9 460		—	
sieros kiekis (%)	max. 2,00	< 2,7		2,5	
Mažai sieringas					
savitasis sunkis (15 °C)	—	0,910–0,990	⁽¹⁾	—	0,92–0,96 ⁽¹⁾
kuro kaloringumas (Kcal/kg)	—	9 670		—	9 900 ⁽¹⁾
sieros kiekis (%)	max. 1,00	< 1,0		1,0	max. 0,8

⁽¹⁾ Netaikoma.“

5 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo V priedas (LAISVAS DARBUOTOJŲ JUDĖJIMAS) iš dalies keičiamas taip:

1. 2 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 R 2434**: 1992 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1).“

2. 2 punkto a papunkčio adaptacijos tekstas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68) išbraukiamas.

3. Po 6 punkto (Tarybos direktyva 77/468/EEB) įterpiamas toks punktas:

„7. **393 D 0569**: 1993 m. spalio 22 d. Komisijos sprendimas 93/569 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje tiek, kiek tai susiję su Eures (Europos užimtumo tarnybų) tinklu, igyvėdinimo (OL L 274, 1993 11 6, p. 32).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

I priedo 2.2.1 punkte sąvokos „valstybės, kurios nėra narės“ apibrėžimas netaikomas ELPA Susitariančiosioms Šalims (Austrijai, Suomijai, Islandijai, Norvegijai ir Švedijai).“

6 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo VI priedas (SOCIALINĖ APSAUGA) iš dalies keičiamas taip.

NURODYTI AKTAI

1. 1 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71) prieš adaptaciją papildomas šiomis įtraukomis:

„— **392 R 1247**: 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1247/92 (OL L 136, 1992 5 19, p. 1).

Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1247/92 nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Netaikomas 2 straipsnis.

— **392 R 1248**: 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1248/92 (OL L 136, 1992 5 19, p. 7).

— **392 R 1249**: 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1249/92 (OL L 136, 1992 5 19, p. 28).

— **393 R 1945**: 1993 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1945/93 (OL L 181, 1993 7 23, p. 1).

Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1945/93 nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Netaikomas 3 straipsnis“.

2. 1 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71) i adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„M. AUSTRIJA

Draudimo ir rūpybos įstaigos (Versicherungs- und Fürsorgeeinrichtungen) gydytojams, veterinarams chirurgams, teismų advokatams ir advokatams bei statybos inžinieriams (Ziviltechniker), įskaitant rūpybos (Fürsorgeeinrichtungen), bei išplėsta honorarų pasidalijimo sistema.“

3. 1 punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71) tarp esamų j ir k adaptacijų įterpiama:

„ja) II priedo III skyriuje pridedama:

„M. AUSTRIJA

Išmokos, skirtos pagal Bundesländer teisės aktus, neįgaliesiems ir asmenims, kuriems reikalinga priežiūra.

N. SUOMIJA

Nėra.

O. ISLANDIJA

Nėra.

P. ...

Q. NORVEGIJA

Nėra.

R. ŠVEDIJA

Nėra.“

jb) IIa priede pridedama:

„M. AUSTRIJA

a) Kompensacijos priedas (1955 m. rugsėjo 9 d. Federalinis įstatymas dėl bendrojo socialinio draudimo — ASVG, 1978 m. spalio 11 d. Federalinis įstatymas dėl socialinio draudimo asmenims, užsiimantiems prekyba ir komercija — GSVG bei 1978 m. spalio 11 d. Federalinis įstatymas dėl ūkininkų socialinio draudimo — BSVG).

- b) Priežiūros pašalpa (Pflegegeld) pagal Austrijos Federacinį įstatymą dėl priežiūros pašalpų (Bundespflegegeldgesetz), išskyrus nelaimingų atsitikimų draudimo įstaigų išmokamas priežiūros pašalpas, jeigu negalia atsirado dėl nelaimingo atsitikimo darbe arba profesinės ligos.

N. SUOMIJA

- a) Vaiko priežiūros pašalpa (Vaiko priežiūros pašalpos įstatymas, 444/88).
- b) Pašalpa invalidams (Pašalpų invalidams įstatymas, 124/88).
- c) Būsto pašalpa pensininkams (Įstatymas dėl būsto pašalpos pensininkams, 592/78).
- d) Pagrindinė bedarbio pašalpa (Įstatymas dėl bedarbio pašalpų, 602/84) tais atvejais, kai asmuo neatitinka tam tikrų sąlygų dėl bedarbio pašalpos, priklausančios nuo pajamų.

O. ISLANDIJA

Nėra.

P. ...

Q. NORVEGIJA

- a) Bazinė išmoka ir priežiūros išmoka pagal 1966 m. birželio 17 d. Nacionalinio draudimo akto Nr. 12 8-2 straipsnį, skirtos padengti papildomas išlaidas arba išlaidas, susijusias su specialaus dėmesio, slaugos arba namų ruošos poreikiu dėl negalios, išskyrus atvejus, kai naudos gavėjas gauna senatvės, negalios arba maitintojo netekimo pensijas pagal Nacionalinę draudimo sistemą.
- b) Garantuota minimali papildoma pensija asmenims, kurie gimė su negalia arba tapo neigaliais ankstyvame amžiuje, pagal 1966 m. birželio 17 d. Nacionalinio draudimo akto Nr. 12 7-3 ir 8-4 straipsnius.
- c) Pašalpa vaikui išlaikyti ir našlio/našlės išmoka mokymui pagal 1996 m. birželio 17 d. Nacionalinio draudimo akto Nr. 12 10-2 ir 10-3 straipsnius.

R. ŠVEDIJA

- a) Priedai prie bazinių pensijų savivaldybių būstui (1962 m. įstatymas: 392 perspausdinta 1976: 10 14)
- b) Pašalpa dėl negalios, kuri nemokama pensiją gaunančiam asmeniui (1962 m. įstatymas: perspausdinta 1982: 120).
- c) Priežiūros pašalpos neigaliams vaikams (1962 m. įstatymas: perspausdinta 1982:120).“.

4. 1 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71) m adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„m) IV priedo tekste su antrašte A pridedama:

„M. AUSTRIJA

Nėra.

N. SUOMIJA

Nacionalinės pensijos asmenims, kurie gimė neįgalūs arba tapo neigaliais ankstyvame amžiuje (naujas Nacionalinių pensijų įstatymas).

O. ISLANDIJA

Nėra.

P. ...

Q. NORVEGIJA

Nėra.

R. ŠVEDIJA

Nėra.“

ma) IV priedo tekste su antrašte B pridedama:

„M. AUSTRIJA

Nėra.

N. SUOMIJA

Nėra.

O. ISLANDIJA

Nėra.

P. ...

Q. NORVEGIJA

Nėra.

R. ŠVEDIJA

Nėra.“

mb) IV priedo tekste su antrašte C pridedama:

„M. AUSTRIJA

Nėra.

N. SUOMIJA

Nėra.

O. ISLANDIJA

Visos paraiškos senatvės bazinėms ir papildomoms pensijoms gauti.

P. ...

Q. NORVEGIJA

Visos paraiškos senatvės pensijoms, išskyrus IV priedo D dalyje nurodytas pensijas, gauti.

R. ŠVEDIJA

Visos paraiškos senatvės bazinėms pensijoms ir papildomos pensijoms, išskyrus IV priedo D dalyje nurodytas pensijas, gauti.“

mc) IV priedo tekste su antrašte D 1 pridedama:

„g) Priežiūros pašalpa (Pflegegeld) pagal Austrijos federalinį priežiūros pašalpų įstatymą (Bundespflegegeldgesetz) dėl tam tikrų su priežiūra susijusių išmokų.

h) Suomijos nacionalinės pensijos, nustatytos pagal 1956 m. birželio 8 d. Nacionalinių pensijų įstatymą ir paskirtos pagal naujo Nacionalinių pensijų įstatymo pereinamojo laikotarpio taisykles.

i) Visa Švedijos bazinė pensija, paskirta pagal bazinės pensijos teisės aktus, kurie buvo taikomi iki 1993 sausio 1 d., ir visa bazinė pensija, paskirta pagal nuo tos datos taikomų teisės aktų pereinamojo laikotarpio taisykles.“

md) IV priedo tekste su antrašte D 2 pridedama:

„e) Suomijos užimtumo pensijos, kurioms apskaičiuoti atsižvelgiama į būsimus laikotarpius pagal nacionalinius teisės aktus.

f) Norvegijos invalidumo pensija, taip pat pastarąją pakeitus senatvės pensija, kai yra pasiekiamas pensinis amžius, ir visos pensijos (maitintojo netekimo ir senatvės pensijos), grindžiamos mirusio asmens pajamomis iš pensijų.

g) Švedijos invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos, kurioms apskaičiuoti atsižvelgiama į įskaičiuotą draudimo stažą, ir Švedijos senatvės pensijos, kurioms apskaičiuoti atsižvelgiama į jau įgytą įskaičiuotą laikotarpį.“

me) IV priedo D3 antraštės paskutinis skirsnis (Reglamento 46b straipsnio 2 dalies b punkto i papunktyje minėti susitarimai) papildomas taip:

„1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencija dėl socialinės apsaugos“.

5. 1 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71) n adaptacijos antraštėje Q. NORVEGIJA įrašomas toks naujas 3 punktas:

„3. Jeigu Norvegijos maitintojo netekimo arba invalidumo pensija yra mokėtina pagal reglamentą, skaičiuojant pagal 46 straipsnio 2 dalį ir taikant 45 straipsnį, Nacionalinio draudimo akto, pagal kurį pensiją galima skirti, darant bendrojo reikalavimo būti apdraustam pagal Nacionalinį draudimo aktą paskutiniuosius 12 mėnesių iki draudiminio įvykio išimtį, 8-1 straipsnio 3 skirsnis, 10-1 straipsnio 3 skirsnis ir 10-11 straipsnio 3 skirsnis netaikomi.“

6. 2 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) prieš adaptacijas papildomas šiomis įtraukomis:

„— **392 R 1248:** 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1248/92 (OL L 136, 1992 5 19, p. 7).

- **392 R 1249:** 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1249/92 (OL L 136, 1992 5 19, p. 28).
— **393 R 1945:** 1993 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1945/93 (OL L 181, 1993 7 23, p. 1).“

7. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) b adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„N. SUOMIJA

1. Ligos ir motinystės išmokos:
 - a) Piniginės išmokos:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba
 - užimtumo fondas, kuriame konkretus asmuo yra apdraustas
 - b) Išmokos natūra
 - i) grąžinimas pagal ligos draudimą
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba
 - užimtumo fondas, kuriame konkretus asmuo yra apdraustas
 - ii) Visuomenės sveikatos ir ligoninių tarnyba:
 - vietos vienetai, kurie teikia paslaugas pagal sistemą.
2. Senatvės pensija, invalidumo, mirties atveju (pensijos):
 - a) Nacionalinės pensijos:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis,
 - b) Užimtumo pensijos:
 - užimtumo pensijų įstaiga, kuri skiria ir moka pensijas.
3. Nelaimingi atsitikimai darbe, profesinės ligos:
 - Draudimo įstaiga, atsakinga už atitinkamo asmens draudimą nelaimingo atsitikimo atveju.
4. Išmokos mirties atveju:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba
 - draudimo įstaiga, atsakinga už išmokų mokėjimą draudimo nuo nelaimingų atsitikimų atveju.
5. Nedarbas:
 - a) Bazinė sistema:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis,
 - b) Sistema, susijusi su darbo užmokesčiu:
 - kompetentingas nedarbo fondas.
6. Išmokos šeimai:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.“

8. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) c adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„N. SUOMIJA

1. Ligos ir motinystės išmokos:
 - a) Piniginės išmokos:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis,
 - b) Išmokos natūra:
 - i) grąžinimas pagal ligos draudimą:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis,
 - ii) Visuomenės sveikatos ir ligoninių tarnybos:
 - vietos vienetai, kurie teikia paslaugas pagal sistemą.
2. Senatvės pensija, invalidumo, mirties atveju (pensijos):
 - a) Nacionalinės pensijos:
 - Kansaneläkelaitys — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.
 - b) Užimtumo pensijos:
 - Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis.

3. Išmokos mirties atveju:
Bendrosios išmokos mirties atveju:
Kansaneläkelaits — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.
 4. Nedarbas:
 - a) Bazinė sistema:
Kansaneläkelaits — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.
 - b) Sistema, susijusi su darbo užmokesčiu:
 - i) 69 straipsnio atveju: Kansaneläkelaits Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.
 - ii) kitais atvejais:
kompetentingas nedarbo fondas.
 5. Išmokos šeimai:
Kansaneläkelaits — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.“
9. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) c adaptacijos teksto antraštė R. ŠVEDIJA pakeičiama taip:
- „2. Bedarbio išmokoms:
Gyvenamosios arba buvimo vietos apygardos darbo įstaiga.“
10. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) d adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:
- „N. SUOMIJA
1. Ligos ir motinystės draudimas, nacionalinės pensijos, išmokos šeimai, bedarbio išmokos ir išmokos mirties atveju:
Kansaneläkelaits — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.
 2. Užimtumo pensijos:
Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis.
 3. Nelaimingi atsitikimai darbe, profesinės ligos:
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Draudimo nuo nelaimingų atsitikimų įstaigų federacija), Helsinkis.“
11. 2 punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) tarp d ir e adaptacijų įterpiamos šios adaptacijos:
- „da) 5 priede pridedama:
- „67. AUSTRIJA — BELGIJA
Néra.
 68. AUSTRIJA — DANIJĄ
Néra.
 69. AUSTRIJA — VOKIETIJA
1979 m. rugpjūčio 2 d. Sutarties II dalies 1 numeris ir III dalis dėl 1978 m. liepos 19 d. Konvencijos dėl draudimo nuo nedarbo įgyvendinimo.
 70. AUSTRIJA — Ispanija
Néra.
 71. AUSTRIJA — Prancūzija
Néra.
 72. AUSTRIJA — Graikija
Néra.
 73. AUSTRIJA — Airija
Néra.
 74. AUSTRIJA — Italija
Néra.

75. AUSTRIJA — LIUKSEMBURGAS
Nėra.
76. AUSTRIJA — NYDERLANDAI
Nėra.
77. AUSTRIJA — PORTUGALIJA
Nėra.
78. AUSTRIJA — JUNGtinė KARALYSTė
- a) 1980 m. lapkričio 10 d. Susitarimo 18 straipsnio 1 ir 2 dalys dėl 1980 m. liepos 22 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos su pataisomis ir papildymais, padarytais 1986 m. kovo 26 d. Papildomu susitarimu asmenims, kurie negali reikalauti būti vertinami pagal reglamento III dalies 1 skyrių.
 - b) Minėtojo susitarimo 18 straipsnio 1 dalis asmenims, kurie gali reikalauti būti vertinami pagal reglamento III dalies 1 skyrių, pagal kurią laikoma, kad Austrijos piliečiams, gyvenantiems Austrijos teritorijoje, ir Jungtinės Karalystės piliečiams, gyvenantiems Jungtinės Karalystės teritorijoje (išskyrus Gibraltarą), visoms išmokoms, kurioms taikoma E 111 formą, ją pakeičia atitinkamos šalies pasas.
79. AUSTRIJA — SUOMIJA
Nėra.
80. AUSTRIJA — ISLANDIJA
Netaikoma.
81. ...
82. AUSTRIJA — NORVEGIJA
Nėra.
83. AUSTRIJA — ŠVEDIJA
Nėra.
84. SUOMIJA — BELGIJA
Netaikoma.
85. SUOMIJA — DANIJA
- 1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).
86. SUOMIJA — VOKIETIJA
Nėra.
87. SUOMIJA — ISPANIJA
Nėra.
88. SUOMIJA — PRANCŪZIJA
Netaikoma.
89. SUOMIJA — GRAIKIJA
Nėra.
90. SUOMIJA — AIRIJA
Netaikoma.
91. SUOMIJA — ITALIJA
Netaikoma.
92. SUOMIJA — LIUKSEMBURGAS
Nėra.
93. SUOMIJA — NYDERLANDAI
Netaikoma.

94. SUOMIJA — PORTUGALIJA

Netaikoma.

95. SUOMIJA — JUNGtinė KARALYSTė

Nėra.

96. SUOMIJA — ISLANDIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

97. ...

98. SUOMIJA — NORVEGIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

99. SUOMIJA — ŠVEDIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

100. ISLANDIJA — BELGIJA

Netaikoma.

101. ISLANDIJA — DANIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

102. ISLANDIJA — VOKIETIJA

Netaikoma.

103. ISLANDIJA — Ispanija

Netaikoma.

104. ISLANDIJA — PRANCŪZIJA

Netaikoma.

105. ISLANDIJA — GRAIKIJA

Netaikoma.

106. ISLANDIJA — AIRIJA

Netaikoma.

107. ISLANDIJA — ITALIJA

Netaikoma.

108. ISLANDIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra.

109. ISLANDIJA — NYDERLANDAI

Netaikoma.

110. ISLANDIJA — PORTUGALIJA

Netaikoma.

111. ISLANDIJA — JUNGtinė KARALYSTė

Nėra.

112. ...

113. ISLANDIJA — NORVEGIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

114. ISLANDIJA — ŠVEDIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

115. ...

116. ...

117. ...

118. ...

119. ...

120. ...

121. ...

122. ...

123. ...

124. ...

125. ...

126. ...

127. ...

128. ...

129. NORVEGIJA — BELGIJA

Netaikoma.

130. NORVEGIJA — DANIJA

1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).

131. NORVEGIJA — VOKIETIJA

Netaikoma.

132. NORVEGIJA — Ispanija

Netaikoma.

133. NORVEGIJA — PRANCŪZIJA

Nėra.

134. NORVEGIJA — GRAIKIJA

Nėra.

135. NORVEGIJA — AIRIJA

Netaikoma.

136. NORVEGIJA — ITALIJA

Nėra.

137. NORVEGIJA — LIUKSEMBURGAS
Nėra.
138. NORVEGIJA — NYDERLANDAI
Nėra.
139. NORVEGIJA — PORTUGALIJA
Nėra.
140. NORVEGIJA — JUNGtinė KARALYSTė
1990 m. rugpjūčio 28 d. Administracinio susitarimo dėl socialinės apsaugos konvencijos įgyvendinimo 7 straipsnio 3 dalis.
141. NORVEGIJA — ŠVEDIJA
1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).
142. ŠVEDIJA — BELGIJA
Netaikoma.
143. ŠVEDIJA — DANIJĄ
1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnis: Susitarimas dėl abipusio grąžinamųjų išmokų atsisakymo pagal reglamento 36 straipsnio 3 dalį, 63 straipsnio 3 dalį ir 70 straipsnio 3 dalį (išmokų natūra dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų bei bedarbio išmokų išlaidos) ir pagal pastarąjį įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalį (administracinio patikrinimo ir medicininio patikrinimo išlaidos).
144. ŠVEDIJA — VOKIETIJA
Nėra.
145. ŠVEDIJA — Ispanija
Nėra.
146. ŠVEDIJA — PRANCŪZIJA
Nėra.
147. ŠVEDIJA — GRAIKIJA
Nėra.
148. ŠVEDIJA — AIRIJA
Netaikoma.
149. ŠVEDIJA — ITALIJA
Nėra.
150. ŠVEDIJA — LIUKSEMBURGAS
Nėra.
151. ŠVEDIJA — NYDERLANDAI
Nėra.
152. ŠVEDIJA — PORTUGALIJA
Nėra.
153. ŠVEDIJA — JUNGtinė KARALYSTė
Nėra.““

12. 2 punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) tarp f ir g adaptacijų įterpiamos šios adaptacijos:

„fa) 8 priedo A punkto a papunkčio pabaigoje įterpiama:

„Austrija ir Belgija

Austrija ir Vokietija

Austrija ir Ispanija

Austrija ir Prancūzija

Austrija ir Airija

Austrija ir Liuksemburgas
Austrija ir Nyderlandai
Austrija ir Portugalija
Austrija ir Jungtinė Karalystė
Austrija ir Suomija
Austrija ir Islandija
Austrija ir Norvegija
Austrija ir Švedija
Suomija ir Belgija
Suomija ir Vokietija
Suomija ir Ispanija
Suomija ir Prancūzija
Suomija ir Airija
Suomija ir Liuksemburgas
Suomija ir Nyderlandai
Suomija ir Portugalija
Suomija ir Jungtinė Karalystė
Suomija ir Islandija
Suomija ir Norvegija
Suomija ir Švedija
Islandija ir Belgija
Islandija ir Vokietija
Islandija ir Ispanija
Islandija ir Prancūzija
Islandija ir Liuksemburgas
Islandija ir Nyderlandai
Islandija ir Jungtinė Karalystė
Islandija ir Norvegija
Islandija ir Švedija
Norvegija ir Belgija
Norvegija ir Vokietija
Norvegija ir Ispanija
Norvegija ir Prancūzija
Norvegija ir Airija
Norvegija ir Liuksemburgas
Norvegija ir Nyderlandai
Norvegija ir Portugalija
Norvegija ir Jungtinė Karalystė
Norvegija ir Švedija
Švedija ir Belgija
Švedija ir Vokietija
Švedija ir Ispanija
Švedija ir Prancūzija
Švedija ir Airija
Švedija ir Liuksemburgas
Švedija ir Nyderlandai
Švedija ir Portugalija
Švedija ir Jungtinė Karalystė“.

13. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) g adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„N. SUOMIJA

Vidutinės metinės išmokų natūra išlaidos apskaičiuojamos atsižvelgiant į visuomenės sveikatos ir ligoninių paslaugų sistemas bei grąžinimus pagal Ligos draudimą ir reabilitacijos paslaugas, kurias teikia Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.“

14. 2 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72) h adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„N. SUOMIJA

1. Taikant Reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktą, 14a straipsnio 1 dalies b punktą ir Įgyvendinimo reglamento 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis bei 14 straipsnio 1 ir 2 dalis:

Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis.

2. Taikant Įgyvendinimo reglamento 10b straipsnį:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.

3. Taikant Įgyvendinimo reglamento 36 ir 90 straipsnius:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba

Työeläkeläitökset (Užimtumo pensijų įstaigos) ir Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis.

4. Taikant Įgyvendinimo reglamento 37 straipsnio b punktą, 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 82 straipsnio 2 dalį, 85 straipsnio 2 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.

5. Taikant Įgyvendinimo reglamento 41–59 straipsnius:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba

Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis.

6. Taikant Įgyvendinimo reglamento 60–67, 71, 75, 76 ir 78 straipsnius:

Kaip gyvenamosios ar buvimo vietos draudimo įstaiga, kurią paskyrė

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Draudimo nuo nelaimingų atsitikimų įstaigų federacija), Helsinkis.

7. Taikant Įgyvendinimo reglamento 80 ir 81 straipsnius:

Kompetentingas nedarbo fondas su darbo užmokesčiu susijusių bedarbio išmokų atveju.

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, bazinių bedarbio išmokų atveju.

8. Taikant Įgyvendinimo reglamento 102 ir 113 straipsnius:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis, arba Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Draudimo nuo nelaimingų atsitikimų įstaigų federacija), Helsinkis, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų atveju.

9. Taikant Įgyvendinimo reglamento 110 straipsnį:

- a) Užimtumo pensijos:

Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis, užimtumo pensijų atveju.

- b) Nelaimingi atsitikimai darbe, profesinės ligos:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Draudimo nuo nelaimingų atsitikimų įstaigų federacija), Helsinkis, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų atveju.

- c) kitais atvejais:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis.“

AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

15. Po 42 punkto (Sprendimas Nr. 147) įterpiami šie nauji punktai:

- „42a. **393 D 0068**: 1992 m. birželio 25 d. Sprendimas Nr. 148 dėl pažymėjimo apie taikomus teisės aktus (E 101 forma) naudojimo, kai siuntimo į užsienį dirbti laikas neviršija 3 mėnesių (OL L 22, 1993 1 30, p. 124)
- 42b. C/229/93/p. 4: 1992 m. birželio 26 d. Sprendimas Nr. 149 dėl valstybės narės kompetentingos įstaigos vykdomo išlaidų, turėtų buvimo kitoje valstybėje narėje laikotarpiu, kompensavimo Reglamento (EEB) Nr. 574/72 34 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka (OL L 229, 1993 8 25, p. 4)
- 42c. C/229/93/p. 5: 1992 m. birželio 26 d. Sprendimas Nr. 150 dėl Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 77, 78 straipsnių bei 79 straipsnio 3 dalies ir Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunkčio taikymo (OL C 229, 1993 8 25, p. 5)

Sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Priede pridedama:

„M. AUSTRIJA

1. Jeigu kalbama tik apie pašalpas šeimai: kompetentinga Finanzamt (Finansų įstaiga)
2. Visais kitais atvejais: kompetentinga pensijų draudimo įstaiga

N. SUOMIJA

1. Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Socialinio draudimo įstaiga), Helsinkis,
ir
2. Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Pagrindinė pensijų draudimo įstaiga), Helsinkis

O. ISLANDIJA

Tryggingastofnun ríkisins (Valstybinė socialinės apsaugos įstaiga), Laugavegur 114, 150 Reykjavik

P. ...

Q. NORVEGIJA

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Socialinio draudimo užsienyje nacionalinė draudimo įstaiga), Oslo

R. ŠVEDIJA

Išmokų gavėjams, gyvenantiems Švedijoje: Gyvenamosios vietos socialinio draudimo įstaiga.

Išmokų gavėjams, negyvenantiems Švedijoje: Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Stokholmo socialinio draudimo įstaigos Užsienio skyrius)““

AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ:

16. Po 47 punkto (Sprendimas Nr. 18) įterpiamas naujas punktas:

- „47a. C/199/93/p. 11: 1992 m. lapkričio 24 d. Rekomendacija Nr. 19 dėl bendradarbiavimo tarp valstybių narių pagerinimo įgyvendinant Bendrijos reglamentus (OL C 199, 1993 7 23, p. 11)“.

7 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo VII priedas (ABIPUSIS PROFESINĖS KVALIFIKACIJOS PRIPAŽINIMAS) iš dalies keičiamas taip:

A. BENDROJI SISTEMA

1. Po 1 punkto (Tarybos direktyva 89/48/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„1a. **392 L 0051**: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva dėl antrosios bendros profesinio mokymo ir lavinimo pripažinimo sistemos, papildanti Direktyvą 89/48/EEB (OL L 209, 1992 7 24, p. 25).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) C ir D priedų pakeitimai pagal direktyvos 15 straipsnį padaromi šia tvarka:

I. pakeitimai dėl mokymo ir lavinimo kursų, numatyti EB valstybėje narėje

1. Jei motyvuotą prašymą pateikia EB valstybė narė:

- a) ELPA ekspertai dalyvauja Bendrijos vidaus sprendimų priėmimo procese, kuris numatytas direktyvos 15 straipsnyje pagal Susitarimo 100 straipsnį.
- b) Bendrijos sprendimas perduodamas EEE jungtiniam komitetui Susitarimo 102 straipsnyje numatyta tvarka.

2. Jei motyvuotą prašymą pateikia ELPA valstybė:

- a) Prašymą dėl pakeitimo ELPA valstybė pateikia EEE jungtiniam komitetui.
- b) EEE jungtinis komitetas prašymą persiunčia Komisijai.
- c) Komisija perduoda prašymą Komitetui, numatytą direktyvos 15 straipsnyje; ELPA ekspertai dalyvauja pagal Susitarimo 100 straipsnį.
- d) Bendrijos sprendimas perduodamas EEE jungtiniam komitetui Susitarimo 102 straipsnyje numatyta tvarka.

II. Pakeitimai dėl mokymo ir lavinimo kursų, numatytų ELPA valstybėje:

1. Jei motyvuotą prašymą pateikia ELPA valstybė:

- a) Prašymą dėl pakeitimo ELPA valstybė pateikia EEE jungtiniam komitetui.
- b) EEE jungtinis komitetas prašymą persiunčia per kompetentingą pakomitetį darbo grupei, į kurią iš EB įeina pagal direktyvos 15 straipsnį įsteigto EB komiteto nariai, o iš ELPA — ELPA valstybių ekspertai.
- c) Sprendimą dėl C ir D priedų pakeitimo EEE jungtinis komitetas priima remdamasis ataskaita, kurią pateikia b punkte minima darbo grupė.

2. Jei motyvuotą prašymą pateikia EB valstybė narė:

- a) EB valstybė narė pateikia prašymą Komisijai.
- b) Komisija prašymą persiunčia EEE jungtiniam komitetui.
- c) EEE jungtinis komitetas laikosi 1 dalies b ir c punktuose nustatytos tvarkos.

b) C priede pridedama:

„SPECIALIOS STRUKTŪROS KURSŲ, MINIMŲ 1 STRAIPSNIO a PUNKTO PIRMOSIOS PASTRAIPOS ANTROSIOS ĮTRAUKOS II PAPUNKTYJE, SĄRAŠAS

a) Antraštėje „1. Paramedicinos ir vaikų priežiūros mokymo kursai“ įterpiama:

„Austrijoje

— kontaktinius lęšius parenkančio specialisto („Kontaktlinsenoptiker“)

- pedikiūrininko („Fusspfleger“)
- akustinių priemonių specialisto („Hörgeräteakustiker“)
- vaistininko („Drogist“) mokymas,

kurių sudaro mokymo ir lavinimo kursai, kurių bendra trukmė ne mažesnė kaip keturiolika metų, įskaitant bent penkerius metus mokymo struktūrinio mokymo sistemoje, suskirstytoje į ne mažiau kaip trejų metų gamybinę praktiką, kurią sudaro iš dalies įgytas mokymas darbo vietoje, ir iš dalies profesinio mokymo įstaigos organizuotas mokymas, bei profesinės praktikos ir mokymo laikotarpis, pasibaigiantis profesiniu egzaminu, kuris suteikia teisę vertis profesine veikla ir mokyti stažuotojus.

- masažisto („Masseur“) mokymas,

kurių sudaro mokymo ir lavinimo kursai, kurių bendra trukmė ne mažesnė kaip keturiolika metų, įskaitant bent penkerius metus mokymo struktūrinio mokymo sistemoje, kurią sudaro ne mažiau kaip dvejų metų gamybinė praktika, profesinės praktikos laikotarpis bei dvejų metų laikotarpis ir vienerių metų mokymo kursai, pasibaigiantys profesiniu egzaminu, kuris suteikia teisę vertis profesine veikla ir mokyti stažuotojus.

- vaikų darželio darbuotojo („Kindergärtner/in“)

- vaikų priežiūros darbuotojo („Erzieher“)

mokymas, kurių sudaro trylikos metų bendros trukmės mokymo ir lavinimo kursai, įskaitant penkerių metų profesinį mokymą specializuotoje mokykloje, pasibaigiantį egzaminu.“

- b) Antraštėje „**2. Meistrų sektorius („Mester/Meister/Maître“), kurių sudaro mokymo ir lavinimo kursai įgūdžiams ugdyti, kurie neišvardyti A priede**“ įterpiama:

„Austrijoje

- chirurginių tvarsčių gamintojo („Bandagist“)
- korsetų gamintojo („Miederwarenerzeuger“)
- optiko („Optiker“)
- ortopedinės avalynės gamintojo („Orthopädeschuhmacher“)
- ortopedinės avalynės techniko („Orthopädietechniker“)
- dantų techniko („Zahntechniker“)
- sodininko („Gärtner“)

mokymas, kurių sudaro mokymas ir lavinimas, kurio bendra trukmė ne mažesnė kaip keturiolika metų, įskaitant bent penkerius metus mokymo struktūrinio mokymo sistemoje, suskirstytoje į ne mažiau kaip trejų metų trukmės gamybinę praktiką, kurią sudaro iš dalies įgytas mokymas darbo vietoje, ir iš dalies profesinio mokymo įstaigos organizuotas mokymas, bei profesinės praktikos ir mokymo laikotarpis, pasibaigiantis kvalifikaciniu egzaminu, kuris suteikia teisę vertis profesine veikla, mokyti stažuotojus ir vadintis „meistru“.

amatininkų žemės ūkio ir miškininkystės srityje,

- žemės ūkio srities meistro („Meister in der Landwirtschaft“)
- kaimo vidaus ekonomikos srities meistro („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“)
- sodininkystės meistro („Meister im Gartenbau“)
- pramoninės daržininkystės meistro („Meister im Feldgemüsebau“)
- pomologijos ir vaisių perdirbimo meistro („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“)
- vynuogininkystės ir vyno gamybos meistro („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“)
- pienininkystės meistro („Meister in der Molkerei und Käsereiwirtschaft“)
- arklininkystės meistro („Meister in der Pferdewirtschaft“)
- žuvininkystės meistro („Meister in der Fischereiwirtschaft“)
- naminių paukščių auginimo meistro („Meister in der Geflügelwirtschaft“)

- bitininkystės meistro („Meister in der Bienenwirtschaft“)
- miškininkystės meistro („Meister in der Forstwirtschaft“)
- miškų sodinimo ir miškotvarkos meistro („Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft“)
- žemės ūkio sandėlių meistro („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“) mokymas.

Šie kursai yra iš viso ne mažiau kaip penkiolikos metų trukmės, įskaitant bent šešerius metus mokymo struktūrinio mokymo sistemoje, suskirstytoje į ne mažiau kaip trejų metų gamybinę praktiką, kurią sudaro iš dalies įgytas mokymas įmonėje, ir iš dalies profesinio mokymo įstaigos organizuotas mokymas, bei trejų metų profesinė praktika, pasibaigianti kvalifikaciniu egzaminu, kuris suteikia teisę mokytį stažuotojus bei vadintis „meistru“.

Norvegijoje

- dekoratyvinių augalų sodininko („anleggsgartner“)
- dantų techniko („Zahntechniker“) mokymas.

Šie kursai yra iš viso ne trumpesni kaip keturiolika metų, įskaitant bent penkerius metus mokymo struktūrinio mokymo sistemoje, suskirstytoje į ne mažiau kaip trejų metų trukmės gamybinę praktiką, kurią sudaro iš dalies įgytas mokymas darbo vietoje, ir iš dalies profesinio mokymo įstaigos organizuotas mokymas, bei dvejų metų trukmės profesinės praktikos ir mokymo laikotarpis, pasibaigiantis kvalifikaciniu egzaminu, kuris susijęs su amatais ir suteikia teisę mokytį stažuotojus bei vadintis „meistru“.

c) 3 antraštėje „3. Jūreivystės sektorius“ įterpiama:

i) paantraštėje „a) Jūrų transportas“:

„Islandijoje

- laivo kapitono („skipstjóri“)
- vyresniojo kapitono padėjėjo („stýrimaður“)
- už budėjimą atsakingas pareigūno („undirstýrimaður“)
- pirmos klasės mechaniko („yélstjóri 1. stigs“) mokymas.

Norvegijoje

- jūrų kapitono/1 klasės denio pareigūno („skipsfører“)
- vyresniojo kapitono padėjėjo/2 klasės denio pareigūno („overstyrmann“)
- vidaus prekybos laivo kapitono/3 klasės denio pareigūno („kystskipper“)
- padėjėjo/už budėjimą atsakingo pareigūno/4 klasės denio pareigūno („styrmann“)
- vyriausiojo mechaniko/1 klasės mechaniko („maskinsjef“)
- antrojo mechaniko/2 klasės mechaniko („1. maskinist“)
- vienintelio mechaniko/3 klasės mechaniko („enemaskinist“)
- už budėjimą atsakingo mechaniko/4 klasės mechaniko („maskinoffiser“) mokymas

susideda iš:

- Islandijoje, devynių ar dešimties metų pagrindinio ugdymo, po kurio — dvejų metų tarnyba jūroje, kartu su trejų metų specializuotu profesiniu mokymu (penkeri metai — jūrų mechanikai)
 - Norvegijoje, devynerių metų pagrindinio ugdymo, po kurio — pagrindinio profesinio mokymo kursas ir trejų metų tarnyba jūroje (dveji su puse metų mechanikams), o
 - už budėjimą atsakingų pareigūnų atveju, vieneri specializuoto profesinio mokymo metai,
 - kitiems — dveji specializuoto profesinio mokymo metai
- ir tolesnė tarnyba jūroje, kuri pripažįstama pagal Tarptautinę JRAB konvenciją (Tarptautinę konvenciją dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų, 1978 m.).

Norvegijoje

- elektromechaniko (laivo elektromechaniko) („elektroautomasjonstekniker/skipslektriker“) mokymas,

kurių sudaro devynerių metų pagrindinis mokymas, po kurio — dvejų metų pagrindinio profesinio mokymo kursas, kartu su vienerių metų praktine patirtimi ir tarnyba jūroje bei vieneri specializuoto profesinio mokymo metai.

- ii) Paantraštėje „b) Jūros žūklė“.

„Islandijoje

- laivo kapitono („skipstjóri“)
- vyresniojo kapitono padėjėjo („stýrimaður“)
- už budėjimą atsakingo pareigūno („undirstýrimaður“) mokymas,

kurių sudaro devynerių ar dešimties metų pagrindinio ugdymo metai, po to — dvejų metų tarnyba jūroje kartu su dvejų metų specializuotu profesiniu mokymu, pasibaigiančiu egzaminu ir pripažįstamu pagal Toremolinos konvenciją (1977 m. Tarptautinę konvenciją dėl žvejybos laivų saugos).“

- iii) Pagal naują antraštę „c) Judančių gręžimo bokštų darbuotojai“:

„Norvegijoje

- platformų vadovo („plattformsjef“)
- stabilumo sekcijos vadovo („stabilitetssjef“)
- mašinų skyriaus operatoriaus („kontrollromoperatør“)
- techninio skyriaus vadovo („teknisk sjef“)
- techninio skyriaus vadovo padėjėjo („teknisk sjef“) mokymas,

kurių sudaro devynerių metų pagrindinis ugdymas, po to — dvejų metų pagrindinio profesinio mokymo kursai kartu su vienerių metų tarnyba atviroje jūroje o,

- mašinų skyriaus operatoriaus atveju — vieneri specializuoto profesinio mokymo metai,
- kitiems — dveji su puse specializuoto profesinio mokymo metų.“

- d) 4 antraštėje „4. Techninis sektorius“ įterpiama:

„Austrijoje

- miškininko („Förster“)
- techninio konsultavimo („Technisches Büro“)
- darbo lizingo („Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe“)
- užimtumo agento („Arbeitsvermittlung“)
- investicijų konsultanto („Vermögensberater“)
- privataus detektyvo („Berufsdetektiv“)
- ginkluoto palydovo („Bewachungsgewerbe“)
- nekilnojamojo turto agento („Immobilienmakler“)
- nekilnojamojo turto vadovo („Immobilienverwalter“)
- reklamos agento („Werbeagentur“)
- statybų organizatoriaus („Bauträger/Bauorganisator/Baubetreuer“)
- inkasatoriaus („Inkassobüro/Inkassoinstitut“) mokymas,

kurių sudaro mokymo ir lavinimo kursai, kurių bendra trukmė penkiolika metų, susidedantys iš aštuonerių metų privalomojo ugdymo, po to — penkerių metų techninės ar komercinės studijos, pasibaigiančios techniniu ar komerciniu brandos kvalifikacijos egzaminu kartu su bent dvejų metų mokymu ir lavinimu darbo vietoje, pasibaigiančiu profesiniu egzaminu.

- draudimo konsultanto („Berater in Versicherungsangelegenheiten“) mokymas,

kurių sudaro mokymo ir lavinimo kursai, kurių bendra trukmė 15 metų ir apima šešerių metų mokymą struktūrinio mokymo sistemoje, suskirstytoje į trejų metų gamybinę praktiką ir trejų metų profesinę praktiką ir mokymą, pasibaigiančius egzaminu.

- statybų meistro/planavimas ir techninis skaičiavimas („Planender Baumeister“)
- statybų iš medžio meistro/planavimas ir techninis skaičiavimas („Planender Zimmermeister“) mokymas,

kurį sudaro mokymas ir lavinimas, kurio bendra trukmė ne mažiau kaip aštuoniolika metų, įskaitant ne mažiau kaip devynių metų profesinio mokymo, suskirstyto į ketverių metų vidurines technines studijas ir penkerių metų profesinę praktiką ir mokymą pasibaigiantį profesiniu egzaminu, suteikiančiu teisę versti profesine veikla ir mokyti stažuotojus tiek, kiek toks mokymas susijęs su pastatų planavimu, techniniais skaičiavimais ir statybos darbų priežiūra („Marijos Therasian privilegija“) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Veiklos rūšys susijusios su statyba, priklauso 1964 m. liepos 7 d. Tarybos direktyvos 64/427, nustatančios išsamias nuostatas dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų savarankiškai dirbančių asmenų veiklai, susijusiai su apdirbamosios ir perdirbamosios pramonės šakomis, klasifikuojamomis 23–40 ISIC pagrindinėse grupėse (Pramonė ir amatai), veiklai (OL L 117, 1964 7 23, p. 1863) taikymo sričiai, su adaptacijomis, padarytomis Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais jo 30 straipsniu ir VII priedo 31 punktu.“

B. MEDICINOS IR PARAMEDICINOS PERSONALO VEIKLA

1. 3 punktas (Tarybos direktyva 81/1057/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 L 0016:** 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/16/EEB (OL L 165, 1993 7 7, p. 1).“

2. 4 punkte (Tarybos direktyva 75/362/EEB ir iš dalies pakeičiantys aktai) nurodyti aktai pakeičiami taip:

„4. **393 L 0016:** 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/16/EEB, skirta padėti laisvam gydytojų judėjimui ir jų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusiam pripažinimui (OL L 165, 1993 7 7, p. 1).“

Po šio teksto prieš esančias adaptacijas įterpiama:

„Nukrypdoma nuo Direktyvos 93/16/EEB su adaptacijomis, padarytomis taikant šį Susitarimą, 30 straipsnio nuostatų, Norvegija laikosi joje išdėstytų įsipareigojimų ne vėliau kaip iki 1995 m. sausio 1 d., o ne iki Susitarimo įsigaliojimo datos.“

3. 5 ir 6 punktų tekstas išbraukiamas.

8 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo VIII priedas (SISTEIGIMO TEISĖ) iš dalies keičiamas taip:

8 punkto tekstas (Tarybos direktyva 90/366/EEB) pakeičiamas taip:

- „8. **393 L 0096:** 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/96/EEB dėl studentų teisės apsigyventi (OL L 317, 1993 12 18, p. 59).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

2 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos žodžiai „Bendrijos valstybės narės piliečio leidimu gyventi“ keičiami į „leidimu gyventi“.

9 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo IX priedas (FINANSINĖS PASLAUGOS) iš dalies keičiamas taip:

NURODYTI AKTAI

A. I skyrius **DRAUDIMAS**

1. 2 punktas (Pirmoji Tarybos direktyva 73/239/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0049:** 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/49/EEB (OL L 228, 1992 8 11, p. 1).“.

2. 7 punktas (Antroji Tarybos direktyva 88/357/EEB) papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0049:** 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/49/EEB (OL L 228, 1992 8 11, p. 1).“.

3. Po 7 punkto (Antroji Tarybos direktyva 88/357/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„7a. **392 L 0049:** 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/49/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginiu draudimu, išskyrus gyvybės draudimą, derinimo, iš dalies keičianti Direktyvas 73/239/EEB ir 88/357/EEB (trečioji ne gyvybės draudimo direktyva) (OL L 228, 1992 8 11, p. 1).“.

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) 48 straipsnyje žodžiai „pranešimo apie šią direktyvą“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą“;

b) ši direktyva netaikoma Suomijai.“

4. 11 punktas (Pirmoji Tarybos direktyva 79/267/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0096:** 1992 m. lapkričio 10 d. Tarybos direktyva 92/96/EEB (OL L 360, 1992 9 12, p. 1).“.

5. 11 punkte (Pirmoji Tarybos direktyva 79/267/EEB) a adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„a) 4 straipsnis papildomas taip:

Ši direktyva netaikoma pensijų draudimo įmonių su pensijomis susijusiai veiklai, nurodytai Darbuotojų pensijų akte (TEL) ir kituose susijusiuose Suomijos teisės aktuose, jeigu:

1. Pensijų draudimo bendrovės, kurios pagal Suomijos teisę jau įpareigos turėti atskiras savo pensijų veiklos apskaitos ir valdymo sistemas, nuo EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti Trečiąją gyvybės draudimo direktyvą 92/96/EEB į EEE susitarimą įsigaliojimo datos įsteigia atskirus juridinius asmenis šioms veikloms vykdyti;

2. Tačiau Suomijos institucijos nediskriminuodamos leidžia visiems Susitariančiųjų Šalių nacionaliniams subjektams ir bendrovėms pagal Suomijos teisės aktus vykdyti 1 straipsnyje nurodytas veiklos rūšis, susijusias su šia išimtimi dėl:

— nuosavybės ar dalyvavimo veikiančioje draudimo įmonėje ar grupėje;

— naujų draudimo bendrovių ar grupių, įskaitant pensijų draudimo bendroves, sukūrimo ar dalyvavimo jose.

3. Suomijos institucijos iki EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti Trečiąją gyvybės draudimo direktyvą 92/96/EEB į EEE susitarimą įsigaliojimo datos pateikia EEE jungtiniam komitetui patvirtinti pranešimą, kuriame nurodoma kokių priemonių buvo imtasi tam, kad Tel. veiklos rūšys būtų atskirtos nuo įprastinių draudimo veiklos rūšių, kurias vykdo Suomijos draudimo bendrovės, siekdamos įvykdyti Trečiosios gyvybės draudimo direktyvos reikalavimus.

Susitariama, kad Suomijos institucijos, laikydamosi Pirmosios Tarybos direktyvos 79/267/EEB atitinkamų nuostatų, panaikina draudimo bendrovių, kurios neįvykdė ankstesnės 1 dalies nuostatų iki EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti Trečiąją gyvybės draudimo direktyvą 92/96/EEB į EEE susitarimą įsigaliojimo datos, leidimą.“

6. 12 punktas (Tarybos direktyva 90/619/EB) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais

— **392 L 0096:** 1992 m. lapkričio 10 d. Tarybos direktyva 92/96/EEB (OL L 360, 1992 9 12, p. 1).“.

7. Po 12 punkto (Tarybos direktyva 90/619/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„12a. **392 L 0096:** 1992 m. lapkričio 10 d. Tarybos direktyva 92/96/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginiu gyvybės draudimu, suderinimo, iš dalies pakeičianti Direktyvas 79/267/EEB ir 90/619/EEB (trečioji gyvybės draudimo direktyva) (OL L 360, 1992 12 9, p. 1).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnis: žr. Tarybos direktyvos 79/267/EEB a adaptaciją;
- b) 1. Švedija priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2000 m. sausio 1 d., įgyvendina šios direktyvos 22 straipsnio 1 dalies b punktą.
2. Švedijos institucijos iki 1994 m. liepos 1 d. pateikia EEE jungtiniam komitetui patvirtinti priemonių, kurios turi būti priimtose, kad šios direktyvos 22 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytos rizikos ribos nebūtų viršytos, sąrašą.
3. Švedijos institucijos ne vėliau kaip iki 1997 m. gruodžio 31 d. pateikia EEE jungtiniam komitetui pažangos ataskaitą dėl priemonių, kurių buvo imtasi, kad būtų įgyvendinta ši direktyva.
4. EEE jungtinis komitetas, remdamasis 2 ir 3 dalyse nurodytomis ataskaitomis, persvarsto šias priemones. Atsižvelgiant į įvykių raidą, šios priemonės prireikus adaptuojamos siekiant pagreitinti rizikos mažinimą.
5. Švedijos institucijos reikalauja, kad atitinkamos gyvybės draudimo bendrovės nedelsdamos inicijuotų tam tikros rizikos mažinimo procesą. Atitinkamos bendrovės nedelsdamos padidina šią riziką, nebent jos neviršytų direktyvoje nurodytas ribas ir šios ribos nebūtų viršytos dėl bet kurio tokio padidėjimo.
6. Švedijos institucijos iki pereinamojo laikotarpio pabaigos pateikia galutinę ataskaitą dėl pirmiau nurodytų priemonių rezultatų;
- c) 45 straipsnyje žodžiai „pranešimo apie šią direktyvą datos“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą datos“;

8. Po 12a punkto (Tarybos direktyva 92/96/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktas:

„iv) **Priežiūra ir atskaitomybė**

- 12b. **391 L 0674:** 1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 91/674/EEB dėl draudimo įmonių metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės (OL L 374, 1991 12 31, p. 7).

Šios direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio 1 dalies žodžiai „Sutarties 58 straipsnio“ keičiami taip: „EEE susitarimo 34 straipsnio“;
- b) Norvegija ir Švedija priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 1995 m. sausio 1 d., įgyvendina šią direktyvą;
- c) 46 straipsnio 3 dalyje žodžiai „pranešimo apie šią direktyvą datos“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą datos“, o nuoroda į „70 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos“ reiškia datą, iki kurios atitinkama ELPA valstybė turi priimti įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendintų šią direktyvą“.

9. Po 12 punkto (Tarybos direktyva 91/674/EEB) antraštė „iv) kiti klausimai“ pakeičiama tokia antrašte:

„v) **Kiti klausimai**“

B. II skyrius. **BANKAI IR KITOS KREDITO ĮSTAIGOS**

1. 17 punktas (Tarybos direktyva 89/299/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **391 L 0633**: 1991 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 91/633/EEB (OL L 339, 1991 12 11, p. 33),

— **392 L 0016**: 1992 m. kovo 16 d. Tarybos direktyva 92/16/EEB (OL L 75, 1992 3 21, p. 48).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Direktyvos 89/299/EEB 4a straipsnis taikomas Norvegijai.“

2. 20 punkto tekstas (Tarybos direktyva 83/350/EEB) pakeičiamas taip:

„20. **392 L 0030**: 1992 m. balandžio 6 d. Tarybos direktyva 92/30/EEB dėl konsoliduotos kredito įstaigų priežiūros (OL L 110, 1992 4 28, p. 52).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) Tais atvejais, kai Susitariančioji Šalis nusprendžia pradėti direktyvos 8 straipsnyje nurodytas derybas, ji apie tai praneša EEE jungtiniam komitetui. Susitariančiosios Šalys EEE jungtiniame komitete tariaisi, kokių veiksmų imtis tais atvejais, kai yra savitarpio interesai;
- b) Norvegija ir Švedija gali taikyti savo nacionalinius apskaitos standartus ir konsolidavimo apimtį iki pereinamųjų laikotarpių, kurie joms buvo suteikti pagal Tarybos direktyvos 86/635/EEB dėl bankų ir kitų finansų įstaigų metinių ataskaitų ir konsoliduotų ataskaitų adaptaciją, pabaigos.“

3. Po 23 punkto (Tarybos direktyva 91/308/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„23a. **392 L 0121**: 1992 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 92/121/EEB dėl didelės kredito įstaigų rizikos stebėjimo ir kontrolės (OL L 29, 1993 2 5, p. 1).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) Norvegija ir Švedija iki 1995 m. sausio 1 d. įgyvendina Direktyvos nuostatas.
- b) paskolos, kurias, kompetentingų institucijų nuomone, pakankamai užtikrina akcijos Suomijos gyvenamųjų namų statybos bendrovėse, veikiančiose pagal 1991 m. Suomijos būsto bendrovių įstatymą arba vėlesnius lygia-verčius teisės aktus, prilyginamos paskoloms, kurias užtikrina gyvenamosios nuosavybės hipoteka pagal direktyvos 4 straipsnio 7 dalies p punkto 6 straipsnio 9 dalyje nustatytas taisykles;
- c) 6 straipsnio 1 dalyje žodžiai „kai ši direktyva paskelbiama *Oficialiajame Europos Bendrijų leidinyje*“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą paskelbimo *Oficialiajame Europos Bendrijų leidinyje* dieną“;
- d) 6 straipsnio 3 dalyje žodžiai „šios direktyvos paskelbimo *Oficialiajame Europos Bendrijų leidinyje* dieną“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą paskelbimo *Oficialiajame Europos Bendrijų leidinyje* dieną“.

C. III skyrius **VERTYBINIŲ POPIERIŲ BIRŽA IR VERTYBINIAI POPIERIAI**

1. Po 30 punkto (Tarybos direktyva 85/611/EEB) įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„iii) **Investicinės paslaugos**

- 30a. **393 L 0006**: 1993 m. kovo 15 d. Tarybos direktyva 93/6/EEB dėl investicinių įmonių ir kredito įstaigų kapitalo pakankamumo (OL L 141, 1993 6 11, p. 1).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

3 straipsnio 5 dalyje žodžiai „pranešimo apie šią direktyvą datos“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą įsigaliojimo datos“;

- 30b. **393 L 0022:** 1993 m. gegužės 10 d. Tarybos direktyva 93/22/EEB dėl investicinių paslaugų vertybinių popierių srityje (OL L 141, 1993 6 11, p. 27).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

kalbant apie santykius su trečiosios šalies investicinėmis įmonėmis, apibūdintomis direktyvos 7 straipsnyje, taikomos šios nuostatos:

1. siekdamas didžiausio laipsnio konvergencijos taikant trečiosios šalies režimą investicinėms įmonėms, Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija, kaip apibūdinta 7 straipsnio 2 dalyje ir 7 straipsnio 6 dalyje, o dėl 7 straipsnio 3 dalyje, 7 straipsnio 4 dalyje ir 7 straipsnio 5 dalyje minimų klausimų Susitariančiųjų Šalių nustatyta konkrečia tvarka organizuojamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete;
2. Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų leidimai, suteikti investicinėms įmonėms, kurios yra trečiosios šalies įstatymų reglamentuojamų patrunuojančių įmonių tiesioginės ar netiesioginės dukterinės įmonės, galioja pagal šios direktyvos nuostatas visų Susitariančiųjų Šalių teritorijoje. Tačiau,
 - a) kai trečioji šalis ELPA valstybės investicinių įmonių steigimui taiko kiekybinius apribojimus arba tokioms investicinėms įmonėms nustato apribojimus, kurių ji netaiko Bendrijos investicinėms įmonėms, kompetentingų institucijų Bendrijoje suteikti leidimai investicinėms įmonėms, kurios yra tos trečiosios šalies įstatymų reglamentuojamų patrunuojančių įmonių tiesioginės ar netiesioginės dukterinės įmonės, galioja tik Bendrijoje, išskyrus atvejus, kai ELPA valstybė savo pačios jurisdikcijai nusprendžia kitaip;
 - b) kai Bendrija nusprendžia, kad sprendimai dėl leidimų investicinėms įmonėms, kurios yra trečiosios šalies įstatymų reglamentuojamų patrunuojančių įmonių tiesioginės ar netiesioginės dukterinės įmonės, turi būti apriboti ar sustabdyti, ELPA valstybės kompetentingos institucijos suteikti leidimai tokioms investicinėms įmonėms galioja tik jos jurisdikcijoje, išskyrus atvejus, kai kita Susitariančioji Šalis savo pačios jurisdikcijai nusprendžia kitaip;
 - c) a ir b punktuose nurodyti apribojimai arba sustabdymai negali būti taikomi investicinėms įmonėms ar jų dukterinėms įmonėms, kurios jau turi leidimus Susitariančiosios Šalies teritorijoje;
3. kai Bendrija veda derybas su trečiąja šalimi pagal 7 straipsnio 4 dalį ir 7 straipsnio 5 dalį, siekdama, kad jos investicinėms įmonėms būtų taikomas nacionalinis režimas ir kad jos galėtų veiksmingai dalyvauti rinkoje, ji stengiasi, kad jai būtų taikomas vienodas požiūris į ELPA valstybių investicines įmones.“

AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Po 36 punkto (Komisijos rekomendacija 90/109/EEB) įterpiamas šis naujas punktas:

„37. **392 X 0048:** 1991 m. gruodžio 18 d. Komisijos rekomendacija 92/48/EB (OL L 19, 1992 1 28, p. 32).“.

10 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XI priedas (TELEKOMUNIKACIJŲ PASLAUGOS) iš dalies keičiamas taip:

NURODYTI AKTAI

1. Po 5 punkto (Tarybos direktyva 91/287/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„5a. **392 D 0264**: 1992 m. gegužės 11 d. Tarybos sprendimas 92/264/EEB dėl standartinio tarptautinio telefono kodo įvedimo Bendrijoje (OL L 137, 1992 5 20, p. 21).

Sprendimo nuostatos taikant šį susitarimą adaptuojamos taip:

ELPA valstybių atžvilgiu 3 straipsnio antroje pastraipoje žodžiai „pranešimo apie šią direktyvą“ keičiami taip: „EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šią direktyvą į EEE susitarimą“.

5b. **392 L 0044**: 1992 m. birželio 5 d. Tarybos direktyva 92/44/EEB dėl atvirojo tinklo teikimo nuostatos taikymo skirtosioms linijoms (OL L 165, 1992 6 19.6, p. 27).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) ELPA valstybių atžvilgiu 12 straipsnio a punkte pateikta nuoroda į EEB sutarties 169 ir 170 straipsnius laikoma nuoroda į ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimą 31 ir 32 straipsnius;

b) 12 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„a) Jeigu, kai kalbama apie vieną ar daugiau ELPA valstybių nacionalines reguliavimo institucijas, taikoma 3 ir 4 dalyse numatyta tvarka, pranešimas pateikiamas nacionalinei reguliavimo institucijai ir ELPA priežiūros institucijai;

b) Jeigu, kai kalbama apie dvi ar daugiau tiek EB, tiek ELPA valstybės nacionalines reguliavimo institucijas, taikoma 3 ir 4 dalyse numatyta tvarka, pranešimas pateikiamas nacionalinėms reguliavimo institucijoms, EB Komisijai ir ELPA priežiūros institucijai;“

c) 12 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

a) Jeigu, gavusi 2 dalies a punktu grindžiamą pranešimą, nacionalinė reguliavimo institucija arba ELPA priežiūros institucija nustato, kad būtinas papildomas nagrinėjimas, jos gali perduoti jį darbo grupei, kurią sudaro ELPA valstybių ir atitinkamų jų reguliavimo institucijų atstovai bei ELPA priežiūros institucijos atstovas, vykdamas darbo grupės pirmininko funkcijas. Pirmininkas, įsitikinęs, kad buvo imtasi visų reikiamų priemonių nacionaliniu lygiu, inicijuoja procedūrą pagal *mutatis mutandis* reikalavimus, išdėstytus 12 straipsnio 4 dalyje;

b) Jeigu, gavusi 2 dalies b punktu grindžiamą pranešimą, nacionalinė reguliavimo institucija, EB Komisija arba ELPA priežiūros institucija nustato, kad būtinas papildomas nagrinėjimas, jos gali jį perduoti EEE jungtiniam komitetui. EEE jungtinis komitetas, įsitikinęs, kad buvo imtasi visų reikiamų priemonių nacionalinių lygiu, gali sudaryti darbo grupę, kurią sudaro, pirma, vienodas ELPA valstybių atstovų ir atitinkamų jų nacionalinių reguliavimo institucijų atstovų skaičius ir, antra, vienodas ES valstybių narių ir atitinkamų jų nacionalinių reguliavimo institucijų atstovų skaičiaus bei ELPA priežiūros institucijos ir EB Komisijos atstovų. EEE jungtinis komitetas taip pat paskiria darbo grupės pirmininką. Darbo grupė *mutatis mutandis* laikosi 12 straipsnio 4 dalyje išdėstytų procedūrinių reikalavimų.“

AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Po 16 punkto (Tarybos rekomendacija 91/288/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

- „17. **392 Y 0114(01)**: 1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos rezoliucija 92/C 8/01 dėl bendros telekomunikacijų paslaugų rinkos plėtros palydovinių ryšių paslaugų bei įrangos atžvilgiu (OL L 8, 1992 1 14, p. 1).
 18. **392 X 0382**: 1992 m. birželio 5 d. Tarybos rekomendacija dėl suderinto minimalaus paketinio duomenų komutavimo paslaugų rinkinio teikimo laikantis atvirojo tinklo teikimo (ATT) principų (OL L 200, 1992 7 18, p. 1).
 19. **392 X 0383**: 1992 m. birželio 5 d. Tarybos rekomendacija dėl suderinto prieigos prie skaitmeninio visuminių paslaugų tinklo (ISDN) tvarkos ir minimalaus ISDN pasiūlymų rinkinio teikimo laikantis atvirojo tinklo teikimo (ATT) principų (OL L 200, 1992 7 18, p. 10).
 20. **392 Y 0625(01)**: 1992 m. birželio 5 d. Tarybos rezoliucija dėl skaitmeninio visuminių paslaugų tinklo (ISDN), kaip visos Europos telekomunikacijų infrastruktūros, plėtros Bendrijoje 1993 ir vėlesniais metais (OL C 158, 1992 6 25, p. 1).
 21. **392 Y 1204(02)**: 1992 m. lapkričio 19 d. Tarybos rezoliucija dėl visos Europos bendradarbiavimo telekomunikacijų paslaugų numeracijos srityje (OL C 318, 1992 12 4, p. 2).
 22. **393 Y 0106(01)**: 1992 gruodžio 17 d. Tarybos rezoliucija dėl padėties Bendrijos telekomunikacijų sektoriuje įvertinimo (OL C 2, 1993 1 6, p. 5).
 23. **392 Y 1204(01)**: 1992 m. lapkričio 19 d. Tarybos rezoliucija dėl Europos radio ryšių komiteto sprendimų įgyvendinimo (OL C 318, 1992 12 4, p. 1).
 24. **393 Y 0806(01)**: 1993 m. Liepos 22 d. Tarybos rezoliucija dėl padėties telekomunikacijų sektoriuje ir tolesnės šios rinkos plėtros reikmės (OL C 213, 1993 8 6, p. 1).
 25. **393 Y 1216(01)**: 1993 m. gruodžio 7 d. Tarybos rezoliucijoje dėl asmeninių palydovinių ryšių paslaugų Bendrijoje teikimo pradžios (OL C 339, 1993 12 16, p. 1)“.
-

11 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XIII priedas (TRANSPORTAS) iš dalies keičiamas taip:

A. I skyrius **VIDAUS TRANSPORTAS**

1. 11 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1107/70) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 R 3578**: 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3578/92 (OL L 364, 1992 12 12, p. 1).“.

2. 12 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4060/89) prieš adaptaciją papildomas taip:

su pakeitimais, padarytais:

„— **391 R 3356**: 1991 m. lapkričio 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3356/91 (OL L 318, 1991 11 11, p. 1).“.

3. Po 12 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4060/89) įterpiamas šis naujas punktas:

„12a. **392 R 3912**: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3912/92 dėl kelių ir vidaus vandenų transporto kontrolės, kuri Bendrijoje atliekama trečiojoje šalyje registruotoms arba išleistoms į apyvartą transporto priemonėms (OL L 395, 1992 12 31, p. 6).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) iki 2005 m. sausio 1 d. Austrija gali ir toliau atlikti kontrolę savo pasienyje, kaip nurodyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4060/89 priedo II dalies b punkte, ir tikrinti, ar transporto priemonės, registruotos ar išleistos į laisvą apyvartą trečiojoje šalyje, atitinka susitarimus dėl kvotų tarp Austrijos ir atitinkamos trečiosios šalies, o taip pat Austrijos nacionalinius teisės aktus dėl kelių transporto priemonių masės, matmenų ir kitų techninių charakteristikų;

- b) 4 dalies pirmasis sakiny s pakeičiama taip:

„Taikant šį reglamentą ir laikantis EEE susitarimo 10 protokolo 13 straipsnio, Susitarimo 11 protokolo nuostatos taikomos *mutatis mutandis*“.

4. 13 punkto tekstas (Tarybos direktyva 75/130/EEB) pakeičiamas taip:

„13. **392 L 0106**: 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos direktyva dėl tam tikrų kombinuoto krovinių vežimo tarp valstybių narių tipų bendrų taisyklių nustatymo (OL L 368, 1992 12 17, p. 38).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

6 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

- | | |
|--------------|---|
| — Austrija: | Strassenverkehrsbeitrag |
| — Suomija: | Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten |
| — Islandija: | Þungaskattur |
| — Norvegija: | Vektársavgift |
| — Švedija: | Fordonsskatt“. |

B. II skyrius **KELIŲ TRANSPORTAS**

1. 14 punktas (Tarybos direktyva 85/3/EEB) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0007**: 1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/7/EEB (OL L 57, 1992 3 2, p. 29).“.

2. 16 punktas (Tarybos direktyva 77/143/EEB) prieš adaptaciją papildomas šiomis įtraukomis:

- „— **391 L 0328**: 1991 m. birželio 21 d. Tarybos direktyva 91/328/EEB, iš dalies pataisanti Direktyvą 77/143/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų techninę apžiūrą, suderinimo (OL L 178, 1991 7 6, p. 29),
- **392 L 0054**: 1992 m. birželio 22 d. Tarybos direktyva 92/54/EEB, iš dalies pataisanti Direktyvą 77/143/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų techninę apžiūrą, suderinimo (stabdžiai) (OL L 225, 1992 8 10, p. 63),
- **392 L 0055**: 1992 m. birželio 22 d. Tarybos direktyva 92/55/EEB, iš dalies pataisanti Direktyvą 77/143/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų techninę apžiūrą, suderinimo (išmetamosios dujos) (OL L 225, 1992 8 10, p. 68).“.

3. Po 17 punkto (Tarybos direktyva 89/459/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

- „17a. **391 L 0671**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/671/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių privalomą saugos diržų naudojimą mažiau nei 3,5 t sveriančiose transporto priemonėse, suderinimo (OL L 373, 1991 12 31, p. 26).
- 17b. **392 L 0006**: 1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/6/EEB dėl greičio ribotuvų įrengimo ir naudojimo kai kurių kategorijų transporto priemonėse Bendrijoje (OL L 57, 1992 3 2, p. 27) su pataisymais, padarytais OL L 244, 1995 12 8, p. 34.
- 17c. **393 D 0704**: 1993 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas dėl Bendrijos duomenų bazės apie kelių eismo įvykius sukūrimo (OL L 329, 1993 12 30, p. 63) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Čia nurodytas tik susipažinimui. Taikant, žr. XXI priedą.“

4. Po 18 punkto (Tarybos direktyva 68/297/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

- „18a. **393 L 0089**: 1993 spalio 25 d. Tarybos direktyva 93/89/EEB dėl valstybių narių mokesčių taikomų tam tikroms transporto priemonėms, naudojamoms kroviniams vežti keliais, ir rinkliavų už naudojimąsi tam tikromis infrastruktūromis (OL L 279, 1993 11 12, p. 32).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ši direktyva netaikoma Austrijai;
- b) 3 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

— Suomija:	Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten
— Islandija:	Pungaskattur
— Norvegija:	Vektårsavgift
— Švedija:	Fordonsskatt;
- c) 8 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas „ELPA priežiūros institucija“.
- d) ELPA valstybių atžvilgiu 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„ELPA valstybės, kurioms taikoma ši direktyva, toliau taiko savo 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas užtikrindamos, kad nebūtų iškraipoma konkurencija, t. y., kad I priede nurodytas kiekvienai transporto priemonių kategorijai arba pakategorei taikomas tarifas nebūtų mažesnis už tame pačiame priede nustatytą minimalų tarifą.

Nepažeisdamos 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos direktyvos 92/106/EEB 6 straipsnio, ELPA valstybės, kurioms taikoma ši direktyva, negali taikyti išimčių arba sumažinti 3 straipsnyje nurodytų mokesčių, jeigu tai iškreiptų konkurenciją, t. y. jeigu dėl to taikomas mokestis taptų mažesnis už pirmesnėje pastraipoje nurodytą minimalų mokestį.“
- e) 7 straipsnio d punkto pirmosios pastraipos pabaiga papildoma taip:

„Norvegijos atveju jie taip pat gali būti taikomi konkrečioms antraeilės svarbos keliams.“

- f) 7 straipsnio d punktas ir 9 straipsnis papildomi taip:

„Kalbant apie ELPA valstybes, iš anksto konsultuojamasi su ELPA priežiūros institucija, kaip pirmiau nurodyta.

EEE jungtinis komitetas informuojamas apie konsultacijas ir jų rezultatus. Susitariančiosios Šalies prašymu surengiamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete.“

5. Po 20 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3820/85) įterpiamas šis naujas punktas:

„20a. **393 D 0173**: 1993 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimas nustatantis informacijos pateikimo formą, numatytą Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3820/85 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo 16 straipsnyje (OL L 72, 1993 3 25, p. 33).“.

6. 21 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85) papildomas tokiomis įtraukomis:

kaip nauja įtrauka, kuri įrašoma prieš pirmąją (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3572/90):

„— **390 R 3314**: 1990 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3314/90 (OL L 318, 1990 11 17, p. 20)“,

kaip nauja įtrauka, kuri įrašoma prieš adaptacijas:

„— **392 R 3688**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3688/92 (OL L 374, 1992 12 22, p. 12).“.

7. Po 23 punkto (Tarybos direktyva 88/599/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„23a. **393 D 0172**: 1993 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimas 93/172/EEB nustatantis Tarybos direktyvos 88/599/EEB dėl kelių transporto 6 straipsnyje numatytą standartinę ataskaitos formą (OL L 72, 1993 3 25, p. 30).“.

8. Po 24 punkto (Tarybos direktyva 89/684/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„24a. **391 L 0439**: 199 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva 91/439/EB dėl vairuotojo pažymėjimų (OL L 237, 1991 8 24, p. 1) su pataisymais, padarytais OL L 310, 1991 11 12, p. 16.

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ELPA valstybės nacionalinį vairuotojo pažymėjimą pateikia pagal šios direktyvos nuostatas. Jos gali naudotis kitu, o ne direktyvos I priede apibrėžtu Bendrijos pavyzdžiu tol, kol padėtis bus peržiūrėta EEE jungtiniame komitete iki 1994 m. liepos 1 d.;

- b) 2 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„ELPA valstybių vairuotojo pažymėjimai turi turėti tam tikrą pažymėjimą išdavusios valstybės skiriamąjį ženklą. Atitinkami skiriamieji ženklai yra šie: Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).“.

9. 25 punktas (1962 liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 R 0881**: 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 881/92 (OL L 95, 1989 5 13, p. 1) su pataisymais, padarytomis OL L 213, 1992 7 29, p. 36“.

10. Po 26 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3164/76) įterpiami šie nauji punktai:

„26a. **392 R 0881**: 1992 kovo 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas (OL L 95, 1992 4 9, p. 1) su pataisymais, padarytais OL L 213, 1991 11 12, p. 36.

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) šis reglamentas netaikomas Austrijoje įsteigtoms įmonėms bei atliekant tarptautinius krovinių vežimus į Austriją, per ją ir iš jos bet kuriai Austrijos teritorijoje vykdomai reiso daliai. Abipusės rinkos prieinamumo teisėms taikomi dvišaliai Austrijos ir kitų Susitariančiųjų Šalių susitarimai;

- b) tarptautinio krovinių vežimo į Austrijos teritoriją, per ją ir iš jos, kurį atlieka Europos bendrijoje įsisteigę vežėjai, sąlygas nustato Europos ekonominės bendrijos ir Austrijos Respublikos susitarimas dėl krovinių tranzito keliais ir geležinkeliais, kuris buvo pasirašytas 1992 m. gegužės 2 d. Oportė ir kuris įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d.

Kalbant apie Austrijos teritorijoje vykdomo reiso dalį, Islandijoje, Suomijoje, Norvegijoje ir Švedijoje įsisteigusių vežėjų atliekamo tarptautinio krovinių vežimo sąlygas nustato administraciniai susitarimai/arba pasikeitimai raštais/protokoliai, kuriuos 1993 m. lapkričio 23 d. (Islandija-Austrija), 1993 vasario 27 d./kovo 2 d. (Suomija-Austrija), 1994 vasario 1 d. (Norvegija-Austrija) ir 1994 m. vasario 17 d. (Švedija-Austrija) sudarė atitinkamos Susitariančiosios Šalys.

Jeigu pirmiau minėtų administracinių susitarimų/pasikeitimų raštais/protokolu arba Tranzito susitarimo Susitariančiosios Šalys ketina peržiūrėti arba konsensuso pagrindu nutraukti atitinkamus susitarimus, jos praneša apie tai EEE jungtiniam komitetui prieš šešis mėnesius iki priemonių, dėl kurių susitarta, įsigaliojimo. Vėliau EEE jungtiniame komitete surengiamos konsultacijos dėl bet kurio pasiūlyto pataisymo ar nutraukimo konsensuso pagrindu.

Jeigu bet kuri Susitariančioji Šalis mano, kad pirmiau minėtas pataisymas arba atitinkamo susitarimo nutraukimas sutrikdo pusiausvyrą tarp Susitariančiųjų Šalių teisių ir pareigų pagal EEE susitarimą, EEE jungtinis komitetas stengiasi surasti abipusiškai priimtina sprendimą.

Visos konsultacijos ir svarstymai pagal dvi pirmesnes pastraipas griežtai ribojami remiantis tomis administracinių susitarimų/pasikeitimų raštais/protokolu arba Tranzito susitarimo dalimis, kurios turi būti pataisytos arba konsensuso pagrindu nutrauktos.

Jeigu per šešis mėnesius nepriimamas joks sprendimas, Susitarimo 114 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*.

Keturių pirmesnių pastraipų neturi įtakos Tranzito susitarimo nuostatų viršenybei EEE sutarties atžvilgiu tiek, kiek jos taikomos tam pačiam sutarties dalykui pagal šio Susitarimo 43 protokolą;

- c) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Tais atvejais, kai vežama iš Susitariančiosios Šalies į trečiąją šalį ir atvirkščiai, šis reglamentas netaikomas tai reiso daliai, kuri vyksta pakrovimo ir iškrovimo Susitariančiosios Šalies teritorijoje, nebent Susitariančiosios Šalys susitartų kitaip.“;

- d) 1 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„Šis reglamentas neturi įtakos nuostatomis, susijusioms su 2 dalyje nurodytu vežimu ir išdėstytoms dvišaliuose susitarimuose, kuriuos sudarė Susitariančiosios Šalys, leidžiančios pagal dvišalius leidimus arba liberalizavimo susitarimus kitoje Susitariančiojoje Šalyje įsteigtiems vežėjams pakrauti ir iškrauti Susitariančiojoje Šalyje.“.

- e) ELPA valstybės pripažįsta Bendrijos leidimus, kuriuos išduoda EB valstybės narės pagal šį reglamentą. Siekiant tokio pripažinimo Bendrijos leidimo, pateikiamo reglamento I priede, bendrosiose nuostatose nuorodos į „Bendriją“ keičiamos nuorodomis į „Bendriją ir Suomiją, Islandiją, Norvegiją ir Švediją“, o nuorodos į „valstybes nares“ keičiamos nuorodomis į „EB valstybę narę (nares) ir (arba) Suomiją, Islandiją, Norvegiją ir Švediją“;
- f) Bendrija ir EB valstybės narės pripažįsta leidimus, kuriuos išduoda Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija pagal šį reglamentą su šio priedo 1 priedėlio adaptacijomis;
- g) Suomijos, Islandijos, Norvegijos ir Švedijos išduoti leidimai atitinka šio priedo 1 priedėlyje pateiktą pavyzdį.

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) Šis reglamentas netaikomas Austrijai;
- b) 3 straipsnyje nurodytais atvejais ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas „ELPA priežiūros institucija“.
- c) 4 straipsnyje nurodytais atvejais:
 - ELPA valstybių atžvilgiu vietoje žodžio „Komisija“ vartojami žodžiai „ELPA priežiūros institucija“, o vietoje žodžio „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“;
 - jeigu EB Komisija gauna EB valstybės narės prašymą, o ELPA priežiūros institucija — ELPA valstybės prašymą imtis apsaugos priemonių, apie tai nedelsiant pranešama EEE jungtiniam komitetui ir jam pateikiama visa reikiama informacija.

Susitariančiosios Šalies prašymu surengiamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete. Tokių konsultacijų gali būti prašoma apsaugos priemonių taikymo pratęsimo atveju.

Kai EB Komisija arba ELPA priežiūros institucija priima sprendimą, ji nedelsdama praneša EEE jungtiniam komitetui apie priemones, kurių buvo imtasi.

Jeigu bet kuri Susitariančioji Šalis mano, kad apsaugos priemonės sutrikdytų Susitariančiųjų Šalių teisių ir įsipareigojimų pusiausvyrą, Susitarimo 114 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*.

- d) kalbant apie 5 straipsnį, ELPA valstybės dalyvauja Patariamąjo komiteto darbe tiek, kiek tai susiję su jo bendrosiomis užduotimis stebėti padėti transporto rinkoje ir patarti renkant duomenis, būtinus rinkos stebėsenai ir tam, kad būtų laiku pastebėta krizė.
- 26c. **393 R 3118:** 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) šis reglamentas netaikomas Austrijoje įsisteigusioms įmonėms; be to jis netaikomas krovinių vežimui Austrijos teritorijoje. Abipusėms prieinamumo teisėms taikomi dvišaliai Austrijos ir kitų Susitariančiųjų Šalių susitarimai;
- b) 2 straipsnis papildomas taip:

„Metinę Islandijai, Norvegijai, Suomijai ir Švedijai taikomą kabotažo kvotą sudaro 2 175 leidimų, kurių kiekvienas galioja du mėnesius; nuo 1995 m. sausio 1 d. ji kasmet didinama 30 %.

Ši kvota Islandijai, Norvegijai, Suomijai ir Švedijai paskirstoma taip:

	1994	1995	1996	1997	1998 sausio 1d. — 1998 birželio 30d.
Islandija	10	13	17	23	15
Norvegija	395	514	669	870	567
Suomija	591	769	1 000	1 300	845
Švedija	1 179	1 533	1 993	2 591	1 685

1994 m. kvota yra 1994 m. metinės kvotos 1/12 dalis, padauginta iš kalendorinių mėnesių, esančių 1994 m. po to, kai įsigalioja EEE jungtinio komiteto sprendimas įtraukti šį reglamentą į Susitarimą, skaičiaus.

Bendrija gauna 2 816 papildomus kabotažo leidimus, kurių kiekvienas galioja du mėnesius; nuo 1995 m. sausio 1 d. šis leidimų skaičius kasmet didinamas 30 %.

Bendrijos kabotažo leidimai EB valstybėms narėms paskirstomi taip:

	1994	1995	1996	1997	1998 sausio 1d. — 1998 birželio 30d.
Belgija	243	316	411	535	348
Danija	236	307	400	520	338
Vokietija	399	519	675	878	571
Graikija	108	141	184	240	156
Ispanija	252	328	427	556	362
Prancūzija	330	429	558	726	472
Airija	110	143	186	242	158
Italija	330	429	558	726	472
Liuksemburgas	114	149	194	253	165
Nyderlandai	344	448	583	758	493
Portugalija	143	186	247	315	205
Jungtinė Karalystė	207	270	351	457	298

1994 m. kvota yra 1994 m. metinės kvotos 1/12 dalis, padauginta iš kalendorinių mėnesių, esančių 1994 m. po to, kai įsigalioja EEE jungtinio komiteto sprendimas įtraukti šį reglamentą į Susitarimą, skaičius.“;

- c) 3 straipsnio 2 dalyje žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „EB Komisija“. Islandijai, Norvegijai, Suomijai ir Švedijai skirtus kabotažo leidimus EB Komisija siunčia ELPA nuolatiniam komitetui, kuris juos išdalija atitinkamoms įsisteigimo valstybėms;
- d) 5 ir 11 straipsniuose nurodytais atvejais ELPA valstybių atžvilgiu vietoje žodžio „Komisija“ vartojami žodžiai „ELPA nuolatinis komitetas“;

5 straipsnio 2 dalyje nurodytos suvestinės ataskaitos tuo pačiu metu siunčiamos EEE jungtiniams komitetui, kuris jų pagrindu parengia ataskaitą ir siunčia ją EB ir ELPA valstybėms;

- e) 6 straipsnio 1 dalies e punkto tekstas pakeičiamas taip:

„PVM (pridėtinės vertės mokestį) arba apyvartos mokestį už transporto paslaugas.“;

- f) 7 straipsnyje nurodytais atvejais:

- ELPA valstybių atžvilgiu vietoje žodžio „Komisija“ vartojami žodžiai „ELPA priežiūros institucija“, o vietoje žodžio „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“;
- jeigu Komisija gauna EB valstybės narės prašymą arba ELPA priežiūros institucija — Islandijos, Norvegijos, Suomijos ar Švedijos prašymą imtis apsaugos priemonių, apie tai nedelsiant pranešama EEE jungtiniam komitetui ir jam pateikiama visa reikiama informacija.

Susitariančiosios Šalies prašymu surengiamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete. Tokių konsultacijų gali būti prašoma apsaugos priemonių taikymo pratęsimo atveju.

Kai EB Komisija arba ELPA priežiūros institucija priima sprendimą, ji nedelsdama praneša EEE jungtiniam komitetui apie priemones, kurių buvo imtasi.

Jeigu bet kuri Susitariančioji Šalis mano, kad apsaugos priemonės sutrikdytų Susitariančiųjų Šalių teisių ir įsipareigojimų pusiausvyrą, Susitarimo 114 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*.

- g) EEE jungtinio komiteto sprendimo įtraukti šį reglamentą į EEE susitarimą įsigaliojimo dieną, šio reglamento nuostatos anuliuoja Danijos, Suomijos, Norvegijos ir Švedijos susitarimą dėl kabotažinio krovinių vežimo keliais, kuris įsigaliojo 1993 m. balandžio 11 d.
- h) Islandija, Norvegija, Suomija ir Švedija pripažįsta pagal Reglamento I — III priedus Komisijos ir EB valstybių narių išduotus Bendrijos dokumentus kaip pakankamą įrodymą, patvirtinantį, kad galima atlikti nacionalines kabotažo operacijas Islandijoje, Norvegijoje, Suomijoje ar Švedijoje. Siekiant tokio pripažinimo Bendrijos dokumentų nuostatų, pateiktų Reglamento I, II, III ir IV prieduose, nuorodos į „valstybę narę/valstybes nares“ keičiamos nuorodomis į „EB valstybę narę/nares, Islandiją, Norvegiją, Suomiją ir (arba) Švediją“;
- i) Bendrija ir EB valstybės narės pripažįsta pagal Reglamento I-III priedus Islandijos, Norvegijos, Suomijos ir Švedijos išduotus dokumentus kaip pakankamą įrodymą, patvirtinantį, kad galima atlikti nacionalines kabotažo operacijas EB valstybėje narėje;
- j) Islandijos, Norvegijos, Suomijos ir Švedijos išduoti dokumentai, pateikti Reglamento I-IV prieduose, atitinka šio priedo 2 priedėlyje pateiktus pavyzdžius.“

11. 32 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 516/72) pakeičiamas taip:

- „32. **392 R 0684:** 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 984/92 dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių (OL L 74, 1992 3 20, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Atliekant vežimą iš Susitariančiosios Šalies į trečiąją šalį ir atvirkščiai, šis reglamentas netaikomas tai reiso daliai, kuri vyksta pakrovimo ir iškrovimo Susitariančiosios Šalies teritorijoje, nebent Susitariančiosios Šalys susitartų kitaip.“;

- b) Netaikoma 1 straipsnio 3 dalis.“

12. 33 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 517/72) pakeičiamas taip:

- „33. **392 R 1839:** 1992 m. liepos 1 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1839/92, nustatantis išsamias Tarybos reglamento Nr. 684/92 taikymo taisykles, susijusias su tarptautinio keleivių vežimo dokumentais (OL L 187, 1992 7 7, p. 5) su pakeitimais, padarytais:

— **393 R 2944:** 1993 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2944/93 (OL L 266, 1993 10 27, p. 2).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ELPA valstybės pripažįsta Bendrijos dokumentus, kuriuos išduoda EB valstybė narė pagal šį reglamentą. Siekiant tokio pripažinimo Bendrijos dokumentų nuostatų, pateiktų reglamento I, IA, III, IV ir V prieduose, nuorodos į „valstybę narę/nares“ keičiamos nuorodomis į „EB valstybę narę/nares, Islandiją, Norvegiją, Austriją, Suomiją arba Švediją“, o IA, III, IV ir V prieduose pateiktų dokumentų antraščių nuorodos į „valstybes nares“ keičiamos nuorodomis į „valstybes, kurios yra arba EB valstybės narės, arba ELPA valstybės“;
- b) Bendrija ir EB valstybės narės pripažįsta dokumentus, kuriuos išduoda Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija ir Švedija pagal šį reglamentą ir c punkte pateiktas arba nurodytas adaptacijas;
- c) Islandija, Norvegija, Austrija ir Švedija išduoda dokumentus, kurie atitinka:
 - reglamento I priedą. Tame priede nuoroda į „EB valstybę narę“ keičiama nuoroda į „EB valstybę narę, Islandiją, Norvegiją, Austriją, Suomiją arba Švediją“;
 - kitus reglamento priedus, kurie priimami pagal šio priedo 3 priedėlyje pateiktą pavyzdį“.

13. Po 33 punkto (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1839/92) įterpiamas šis naujas punktas:

„33a. **392 R 2454:** 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2454/92, nustatantis sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali teikti nacionalines keleivių vežimo keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 251, 1992 8 29, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) 4 straipsnio 1 dalies e punkto tekstas pakeičiamas taip:

„PVM (pridėtinės vertės mokestį) arba apyvartos mokestį už transporto paslaugas“;

b) 8 straipsnyje nurodytais atvejais:

- ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“, o žodis „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“;
- jeigu EB Komisija gauna EB valstybės narės prašymą, o ELPA priežiūros institucija — ELPA valstybės prašymą imtis apsaugos priemonių, apie tai nedelsiant pranešama EEE jungtiniam komitetui ir jam pateikiama visa reikiama informacija.

Susitariančiosios Šalies prašymu surengiamos konsultacijos EEE jungtiniame komitete. Tokių konsultacijų gali būti prašoma apsaugos priemonių taikymo pratęsimo atveju.

Kai EB Komisija arba ELPA priežiūros institucija priima sprendimą, ji nedelsdama praneša EEE jungtiniam komitetui apie priemones, kurių buvo imtasi.

Jeigu bet kuri Susitariančioji Šalis mano, kad apsaugos priemonės sutrikdytų Susitariančiųjų Šalių teisių ir įsipareigojimų pusiausvyrą, Susitarimo 114 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*.

- c) ELPA valstybės pripažįsta Bendrijos dokumentus, kuriuos išduoda EB valstybės narės pagal šį reglamentą. Siekiant tokio pripažinimo Bendrijos dokumentų nuostatų, pateiktų reglamento I, II, ir III prieduose, nuorodos į „valstybę narę/valstybes nares“ keičiamos nuorodomis į „EB valstybę narę/nares, Islandiją, Norvegiją, Austriją, Suomiją ir (arba) Švediją“;
- d) Bendrija ir EB valstybės narės pripažįsta dokumentus, kuriuos išduoda Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija ir Švedija pagal šį reglamentą su šio priedo 4 priedėlio adaptacijomis;
- e) Islandijos, Norvegijos, Austrijos, Suomijos ir Švedijos išduoti dokumentai atitinka šio priedo 4 priedėlyje pateiktą pavyzdį“.

C. III skyrius GELEŽINKELIO TRANSPORTAS

1. 37 punktas (Tarybos direktyva 75/327/EEB) pakeičiamas taip:

„37. **391 L 0440:** 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva Nr. 91/440/EEB dėl Bendrijos geležinkelių plėtros (OL L 237, 1991 8 24, p. 25) su pataisymais, padarytais OL L 305, 1991 11 6, p. 22.

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 7 straipsnio 1 dalyje žodis „Bendrija“ keičiamas žodžiu „EEE“;
- b) Austrija šio sprendimo nuostatas taiko ne vėliau kaip nuo 1995 m. liepos 1 d.“.

D. IV skyrius VIDAUS VANDENŲ TRANSPORTAS

1. Po 43 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2919/85) įterpiamas šis naujas punktas:

„43a. **391 R 3921:** 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3921/91, nustatantis sąlygas, pagal kurias vežėjai nerezidentai gali vežti krovinius arba keleivius valstybės narės vidaus vandens keliais (OL L 373, 1991 12 31, p. 1).“.

2. 45 punkte (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1102/89) prieš adaptacijas įterpiamos tokios įtraukos:
- „— **392 R 3690**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3690/92 (OL L 374, 1992 12 22, p. 22).
- **393 R 3433**: 1993 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3433/93 (OL L 314, 1993 12 16, p. 10).“.

3. Po 46 punkto (Tarybos direktyva 87/540/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„46a. **391 L 0672**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/672/EEB dėl vidaus vandenų keliais krovinius ir keleivius vežančių laivų kapitonams išduotų nacionalinių pažymėjimų abipusio pripažinimo (OL L 373, 1991 12 31, p. 29).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) I priede pridedama:

A GRUPĖJE:

„*Suomijos Respublika*

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II“

B GRUPĖJE:

„*Austrijos Respublika*

- Kapitänspatent A
- Schiffsführerpatent A

Suomijos Respublika

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II“;

- b) II priedas papildomas taip:

„*Suomija*

- Saimaan kanava/Saima kanalas
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag“

„*Švedija*

- Trollhätte kanal and Göta älv
- Lake Vänern
- Lake Mälaren
- Södertälje kanalas
- Falsterbo kanalas
- Sotenkanalen““.

H. skyrius V. JŪRŲ TRANSPORTAS

1. 55 punktas (Tarybos direktyva 79/116/EEB) išbraukiamas nuo 1995 m. rugsėjo 5 d.
2. Po 55 punkto (Tarybos direktyva 79/116/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„55a. **393 L 0075**: 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyva 93/75/EEB dėl būtiniausių reikalavimų į Bendrijos uostus įplaukiantiems arba iš jų išplaukiantiems laivams, vežantiems pavojingus arba aplinką teršiančius krovinius (OL L 247, 1993 7 1, p. 19).“.

3. Po 56 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 613/91) įterpiamas šis naujas punktas:

„56a. **393 R 2158**: 1993 m. liepos 28 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2158/93 dėl 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje ir 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos pakeitimų taikymo laikantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 613/91 (OL L 194, 1993 7 1, p. 5).“.

4. Po 59 punkto (Tarybos sprendimas 83/573/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„59a. **392 D 0143**: 1992 vasario 25 d. Tarybos sprendimas 92/143/EEB dėl radionavigacijos sistemų Europai (OL L 59, 1993 7 1, p. 17).“.

I. VI skyrius CIVILINĖ AVIACIJA

1. 63 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2299/89) pakeičiant adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais

— **393 R 3089**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3089/93 (OL L 278, 1993 11 11, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

ELPA valstybių atžvilgiu taikant 6 straipsnio 5 dalį, 7 straipsnio 3, 4 ir 5 dalis, 11–21a straipsnius ir 23 straipsnio 2 dalį, žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“, o žodis „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“.

Be to, ELPA valstybių atžvilgiu 15 straipsnio 1 dalyje ir 17 straipsnyje žodžiai „Teisingumo Teismas“ keičiami žodžiais „ELPA Teismu“, o nuoroda į EEB sutarties 17–172 straipsnius laikomos nuorodomis į ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo 35 straipsnį.“.

2. Po 64 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 294/91) įterpiami šie nauji punktai:

„64a. **392 R 2408**: 1992 liepos 23 d. Tarybos reglamentas dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus (OL L 240, 1992 8 24, p. 8).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) 4, 6, 8, 9 ir 10 atvejais: ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“, o žodis „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“;

b) reglamento I priedo sąrašas papildomas taip:

„Austrija:	Viena
Suomija:	Helsinkis-Vantaa/Helsingfors-Vanda
Islandija:	Keflavík
Norvegija:	Oslo oro uosto sistema
Švedija:	Stokholmo oro uosto sistema“

c) reglamento II priedo sąrašas papildomas taip:

„Norvegija:	Oslos-Fornebu/Gardemoen
Švedija:	Stokholmas-Arlanda“.

64b. **393 R 0095**: 1993 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpinių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių (OL L 14, 1994 1 12, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) taikoma Susitarimo 8 straipsnio 6 dalyje, 99 straipsnyje ir 102–104 straipsnyje nurodytais atvejais;

b) 11 straipsnio 3 dalyje nurodytais atvejais ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“.

c) 12 straipsnio nurodytais atvejais Susitariančiosios šalys viena kitą informuoja ir, paprašius, konsultuojasi EEE jungtiniame komitete.“.

3. 65 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2342/90) pakeičiamas taip:

„65. **392 R 2409**: 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų (OL L 240, 1992 8 24, p. 15).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

6 ir 7 straipsniuose nurodytais atvejais ELPA valstybių atžvilgiu žodis „Komisija“ keičiamas žodžiais „ELPA priežiūros institucija“, o žodis „Taryba“ — „ELPA nuolatinis komitetas“;

4. Po 66 punkto (Tarybos direktyva 80/1266/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„66a. **391 R 3922**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3922/91 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje (OL L 373, 1991 12 31, p. 4).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Netaikomas 9 straipsnis.

66b. **392 R 2407**: 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo (OL L 240, 1992 8 24, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) Reglamento 5 straipsnio 7 dalies b punkte nurodytais atvejais, taikomi EEE sutarties 99 ir 102–104 straipsniai;

b) ELPA valstybių atžvilgiu 13 straipsnio 3 punkte pateikta nuoroda į EEB sutarties 169 straipsnį laikoma nuoroda į ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimą 31 straipsnį;

66c. **393 L 0065**: 1993 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 93/65/EEB dėl suderintų techninių charakteristikų skrydžių valdymo įrangai ir sistemoms pirkti apibrėžimo ir naudojimo (OL L 187, 1993 7 29, p. 52).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) II priedo sąrašas papildomas taip:

Austrija

AUSTRO CONTROL GesmbH.,
Schnirchgasse 11,
A-1030 Wien

Suomija

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa

Įsigijimus mažiems oro uostams ir aerodromams gali vykdyti vietinės institucijos arba savininkai.

Norvegija

Luftfartsverket
P.O. Box 8124 Dep.
N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S
P.O. Box 2654 St. Hanshaugen
N-0131 Oslo

Įsigijimus mažiems oro uostams ir aerodromams gali vykdyti vietinės institucijos arba savininkai.

Švedija

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping.

- b) Šis reglamentas netaikomas Islandijai.“

5. Po 68 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 295/91) įterpiamas šis naujas punktas:

„68a. **391 L 0670**: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/670/EEB dėl personalo licencijų vykdyti civilinės aviacijos funkcijas abipusio pripažinimo (OL L 373, 1991 12 31, p. 21).“.

J. AKTAL, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Po 75 punkto (1970 m. gruodžio 7 d. Tarybos rezoliucija) įterpiami tokie nauji punktai:

„76. **391 Y 0208 (01)**: 1990 m. gruodžio 17 d. Tarybos rezoliucija dėl Europos greitojo geležinkelio tinklo plėtros (OL C 33, 1991 2 8, p. 1).

77. **392 Y 0407 (04)**: 1992 m. kovo 26 d. Tarybos rezoliucija dėl krovinių vežimo geležinkeliais, keliais ir vidaus vandenų keliais rinkų stebėjimo sistemos išplėtimo (OL C 86, 1992 4 7, p. 4).“.

K. Toliau nurodyti keturi priedėliai tampa EEE susitarimo XIII priedo (TRANSPORTAS) 1, 2, 3 ir 4 priedėliais:

1 PRIEDĖLIS

**TARYBOS REGLAMENTO (EEB) Nr. 881/92 PRIEDE PATEIKTI DOKUMENTAI, ADAPTUOTI TAIKANT EEE
SUSITARIMĄ**

(žr. susitarimo XIII priedo 26a punkto g adaptaciją)

I PRIEDAS

a)

(Mėlyna kortelė — DIN A4)

(Leidimo pirmasis puslapis)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios leidimą, oficialia kalba/viena iš oficialių kalbų)

Valstybė, išduodanti Kompetentingos

leidimą institucijos arba įstai-
gos pavadinimasSkiriamasis ženklas ⁽¹⁾

LEIDIMAS Nr. ...

išduotas tarptautiniam krovinių vežimui keliais samdos pagrindais ar už atlygį

Šis leidimas suteikia teisę

.....

.....

.....

.....

.....

..... ⁽²⁾

verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais maršrutais, reisais ar reisų dalimis, vykdomais samdos pagrindais ar už atlygį Europos bendrijos ir Suomijos, Islandijos, Norvegijos ir Švedijos teritorijoje ⁽³⁾, kaip nustatyta 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 881/92 su adaptacijomis, padarytomis taikant Europos ekonominės erdvės susitarimą (EEE susitarimą), ir laikantis bendrųjų šio leidimo nuostatų.

Ypatingos pastabos:

Šis leidimas galioja nuo iki

Išduotas (vieta) (data) ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Skiriamieji ženklai: Islandija (IS), Norvegija (N), Suomija (SF), Švedija (S).

⁽²⁾ Vežėjo pavadinimas arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

⁽³⁾ Toliau — nurodytosios valstybės; Reglamentas 881/92 su adaptacijomis, padarytomis taikant EEE susitarimą netaikomas atliekant tarptautinius krovinių vežimus į Austriją, per ją ir iš jos bet kuriai Austrijos teritorijoje vykdomai reiso daliai. Abipusės rinkos prieinamumo teisėms visais šiais atvejais taikomi dvišaliai Austrijos ir kitų Europos bendrijos ar nurodytųjų valstybių susitarimai.

⁽⁴⁾ Kompetentingos institucijos ar įstaigos, išduodančios leidimą, parašas ir antspaudas.

b)

(Leidimo antras lapas)

Šis leidimas išduotas remiantis 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr.881/92 su adaptacijomis, padarytomis taikant EEE susitarimą.

Jis suteikia teisę jo turėtojai verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais Bendrijos ir ELPA valstybių teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis ir laikantis toliau nurodytų sąlygų:

- jeigu išvykimo ir atvykimo vietos yra dvejose skirtingose EB arba nurodytose valstybėse, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių EB valstybių narių arba nurodytųjų valstybių ar trečiųjų šalių teritorijas;
- važiuojant iš EB valstybės narės arba nurodytosios valstybės į trečiąją šalį arba atvirkščiai, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių EB valstybių narių arba nurodytųjų valstybių ar trečiųjų šalių teritorijas;
- tarp trečiųjų šalių, tranzitu kertant vienos arba kelių EB valstybių narių arba nurodytųjų valstybių teritorijas,

ir vykdant reisus be krovinio, susijusius su tokiu vežimu.

Jeigu vežama iš EB valstybės narės arba nurodytosios valstybės į trečiąją šalį arba Austriją, šis leidimas negalioja pakrovimo arba iškrovimo EB valstybėje narėje arba nurodytoje valstybėje vykdomo reiso daliai.

Šis leidimas išduodamas jo turėtojai asmeniškai, jis negali būti perduotas kitam asmeniui.

Leidimą išdavusi nurodytosios valstybės kompetentinga institucija gali panaikinti šį leidimą, jeigu vežėjas:

- neįvykdė visų šio leidimo naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingą informaciją apie leidimo išdavimui ar jo galiojimo pratęsimui būtinus duomenis.

Leidimo originalą turi saugoti vežėjo įmonė.

Patvirtinta leidimo kopija turi būti laikoma transporto priemonėje ⁽¹⁾.

Jeigu naudojamas transporto priemonių junginys, leidimas turi būti motorinėje transporto priemonėje. Jis galioja transporto priemonių junginiui ir tada, jeigu priekaba arba puspriekabė nėra registruotos arba šį leidimą turintis vežėjas neturi įgaliojimo jas naudoti keliuose, arba jeigu jos registruotos ar jas leidžiamos naudoti EB valstybės narės ar kitos nurodytosios valstybės keliuose.

Leidimą visada privaloma pateikti įgaliotam inspektoriui pareikalavus.

Kiekvienoje EB valstybės narės ir nurodytosios valstybės teritorijoje šio leidimo turėtojas privalo laikytis toje valstybėje galiojančių įstatymų, ir reglamentuojančių kitų teisės aktų, visų pirma transportą ir eismą.

⁽¹⁾ „Transporto priemonė“ — tai motorinė transporto priemonė, įregistruota nurodytoje valstybėje arba transporto priemonių junginys, kurio bent jau motorinė transporto priemonė įregistruota nurodytoje valstybėje, naudojama tik krovinių vežimui.

2 PRIEDĖLIS

**TARYBOS REGLAMENTO (EEB) Nr. 3118/93 PRIEDUOSE PATEIKTI DOKUMENTAI, ADAPTUOTI EEE
SUSITARIMO TIKSLAIS**

(žr. susitarimo XIII priedo 26c punkto j adaptaciją)

I PRIEDAS

a)

(Storas žalias DIN A4 formato lapas)

(Kabotažo leidimo pirmasis lapas)

(Galiojimo terminas ir trukmė)

[Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios valstybės oficialia kalba arba kalbomis; vertimai islandų, norvegų, suomių ir švedų bei EB valstybių narių oficialiomis kalbomis atitinkamai pateikiami f, g ir h puslapiuose]

EUROPOS
BENDRIJŲ
KOMISIJA

(Europos Bendrijų
Komisijos
antspaudas)

Valstybė, išduodanti
leidimą/tarptautinis
skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Kompetentinga
institucija ar agentūra

KABOTAŽO LEIDIMAS Nr. ...

krovinių vidaus vežimui keliais Europos bendrijos valstybėje narėje (*) arba Islandijoje, Norvegijoje, Suomijoje ar Švedijoje (), kurį vykdo vežėjas nerezidentas (kabotažinis vežimas)**

Šis leidimas suteikia teisę

 (2)

vežti krovinius keliais naudojant motorinę transporto priemonę ar sukabintą transporto priemonių junginį Europos bendrijos valstybėje narėje arba kitoje, ne šio leidimo turėtojo įsisteigimo valstybėje bei laisvai judėti su šia nepakrauta transporto priemone ar priemonių junginiu bet kurioje pirmiau paminėtos Bendrijos ar nurodytųjų valstybių teritorijos dalyje.

Šis leidimas galioja du mėnesius

nuo iki
 Išduota data
 (3)

⁽¹⁾ Tarptautiniai valstybių narių skiriamieji ženklai: Islandija (IS), Norvegija (N), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ Vežėjo pavadinimas arba registruotas įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

⁽³⁾ Leidimą išduodančios kompetentingos institucijos arba agentūros antspaudas ir pareigūno parašas.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė.

(**) Toliau (nurodytosios valstybės; EEE susitarimo tikslais adaptuotas Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93 netaikomas nei Austrijoje įsisteigusioms įmonėms, nei Austrijos teritorijai. Abipusės rinkos prieinamumo teisėms šiuo atveju taikomi dvišaliai Austrijos ir kitų Europos bendrijos ar nurodytųjų valstybių susitarimai.

b)

(Kabotažo leidimo antrasis lapas)

[Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios valstybės oficialia kalba arba kalbomis; vertimai kitų nurodytųjų valstybių ir EB valstybių narių oficialiomis kalbomis atitinkamai pateikiami c, d ir e puslapiuose]

Bendrosios nuostatos

Šis leidimas suteikia teisę krovinių vidaus vežimui keliais bet kurioje EB valstybėje narėje arba nurodytojoje valstybėje, kuri nėra šio leidimo turėtojo įsisteigimo valstybė (kabotažui).

Šis leidimas išduodamas asmeniškai ir negali būti perduodamas kitam.

Leidimą gali panaikinti išdavusios nurodytosios valstybės kompetentinga institucija arba, jei leidimas yra suklastotas, EB valstybė narė arba nurodytoji valstybė, kurioje atliekamas kabotažinis vežimas.

Jis naudojamas tik vienai transporto priemonei vienu metu. Transporto priemonė — tai motorinė transporto priemonė, įregistruota įsisteigimo nurodytojoje valstybėje arba transporto priemonių junginys, kurio bent motorinė transporto priemonė yra įregistruota įsisteigimo nurodytojoje valstybėje, ir kuri yra naudojama tik kroviniams vežti.

Jei naudojamas transporto priemonių junginys, leidimas turi būti motorinėje transporto priemonėje.

Šis leidimas turi būti laikomas transporto priemonėje kartu su kelionės lapų knyga, kurioje registruojamas visas pagal jį atliekamas vidaus vežimas kabotažu.

Kabotažo leidimas ir kelionės lapų knyga turi būti užpildomi prieš pradedant vežti kabotažu.

Kabotažo leidimas ir kelionės lapų knyga, kurioje registruojamas vidaus vežimas kabotažu, turi būti kartu pateikiami įgaliotam inspektoriui.

Kabotažinis vežimas vykdomas, jei Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotos Bendrijos nuostatos nenumato kitaip, pagal priimančiosios valstybės narės arba nurodytosios valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius:

- a) transporto sandorius reguliuojančius įkainius ir sąlygas;
- b) kelių transporto priemonių masę ir matmenis; masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo nurodytojoje valstybėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti atitikties liudijime nurodytų techninių standartų;
- c) reikalavimus, taikomus tam tikrų kategorijų krovinių, pvz., pavojingų krovinių, greitai gendančių produktų, gyvūnų vežimui;
- d) vairavimo ir poilsio laiką;
- e) PVM arba apyvartos mokesčių už transporto paslaugas.

Techniniai konstrukcijų ir įrangos standartai, kuriuos privalo atitikti transporto priemonės, naudojamos kabotažiniam vežimui, yra tokie, kokie nustatyti transporto priemonėms, naudojamoms tarptautiniam vežimui.

Pasibaigus leidimo galiojimo terminui, jis turi būti grąžintas jį išdavusiai kompetentingai institucijai ar agentūrai per aštuonias dienas.

c), d) ir e)

(Nurodytosios valstybės kabotažo leidimo trečiasis, ketvirtasis ir penktasis puslapis)

[Kitų nurodytųjų valstybių ir EB valstybių narių vertimai oficialiomis kalbomis pateikti b) puslapyje]

f), g) ir h)

(Kabotažo leidimo šeštas, septintas ir aštuntas puslapiai)

[Kitų nurodytųjų valstybių ir EB valstybių narių vertimai oficialiomis kalbomis pateikti a) puslapyje]

II PRIEDAS

a)

(Storas rausvas DIN A4 formato lapas)

(Pirmasis trumpalaikio kabotažo leidimo lapas)

(Galiojimo terminas ir trukmė)

[Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios valstybės oficialia kalba arba kalbomis; vertimai islandų, norvegų, suomių ir švedų bei EB valstybių narių oficialiomis kalbomis atitinkamai pateikiami f, g ir h puslapiuose]

EUROPOS
BENDRIJŲ
KOMISIJA

(Europos Bendrijų
Komisijos
antspaudas)

Valstybė, išduodanti
leidimą/tarptautinis
skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Kompetentinga
institucija ar agentūra

KABOTAŽO LEIDIMAS Nr. ...

krovinių vidaus vežimui keliais Europos bendrijos valstybėje narėje (*) arba Islandijoje, Norvegijoje, Suomijoje ar Švedijoje (), kurį vykdo vežėjas nerezidentas (kabotažas)**

Šis leidimas suteikia teisę

.....

.....

..... ⁽²⁾

vežti krovinius keliais naudojant motorinę transporto priemonę ar sukabintą transporto priemonių junginį Europos bendrijos valstybėje narėje arba kitoje, ne šio leidimo turėtojo įsisteigimo valstybėje bei laisvai judėti su šia nepakrauta transporto priemone ar priemonių junginiu bet kurioje pirmiau paminėtos Bendrijos ar nurodytųjų valstybių teritorijos dalyje.

Šis leidimas galioja vieną mėnesį

nuo iki

Išduota data

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ Tarptautiniai valstybių narių skiriamieji ženklai: Islandija (IS), Norvegija (N), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ Vežėjo pavadinimas arba registruotos įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

⁽³⁾ Leidimą išduodančios kompetentingos institucijos arba agentūros antspaudas ir pareigūno parašas.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė.

(**) Toliau (nurodytosios valstybės; EEE susitarimo tikslais adaptuotas Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93 netaikomas nei Austrijoje įsisteigusioms įmonėms, nei Austrijos teritorijai. Abipusės rinkos prieinamumo teisėms šiuo atveju taikomi dvišaliai Austrijos ir kitų Europos bendrijos ar nurodytųjų valstybių susitarimai.

b)

(Kabotažo leidimo antrasis lapas)

[Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios valstybės oficialia kalba arba kalbomis; vertimai kitų nurodytųjų valstybių bei EB valstybių narių oficialiomis kalbomis atitinkamai pateikiami c, d ir e puslapiuose]

Bendrosios nuostatos

Šis leidimas suteikia teisę krovinių vidaus vežimui keliais bet kurioje EB valstybėje narėje arba nurodytojoje valstybėje, kuri nėra šio leidimo turėtojo įsisteigimo valstybė (kabotažui).

Šis leidimas išduodamas asmeniškai ir negali būti perduodamas kitam.

Leidimą gali panaikinti išdavusios nurodytosios valstybės kompetentinga institucija arba, jei leidimas yra suklastotas, EB valstybė narė arba nurodytoji valstybė, kurioje atliekamas kabotažinis vežimas.

Jis naudojamas tik vienai transporto priemonėi vienu metu. Transporto priemonė — tai motorinė transporto priemonė, įregistruota įsisteigimo nurodytojoje valstybėje arba transporto priemonių junginys, kurio bent motorinė transporto priemonė yra įregistruota įsisteigimo nurodytojoje valstybėje, ir kuri yra naudojama tik kroviniams vežti.

Jei naudojamas transporto priemonių junginys, leidimas turi būti motorinėje transporto priemonėje.

Šis leidimas turi būti laikomas transporto priemonėje kartu su kelionės lapų knyga, kurioje registruojamas visas pagal jį atliekamas vidaus vežimas kabotažu.

Kabotažo leidimas ir kelionės lapų knyga turi būti užpildomi prieš pradedant vežti kabotažu.

Kabotažo leidimas ir kelionės lapų knyga, kurioje registruojamas vidaus vežimas kabotažu, turi būti kartu pateikiami įgaliotam inspektoriui.

Kabotažinis vežimas vykdomas, jei Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotos Bendrijos nuostatos nenumato kitaip, pagal priimančiosios valstybės narės arba nurodytosios valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius:

- a) transporto sandorius reguliuojančius įkainius ir sąlygas;
- b) kelių transporto priemonių masę ir matmenis; masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo nurodytojoje valstybėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti atitikties liudijime nurodytų techninių standartų;
- c) reikalavimus, taikomus tam tikrų kategorijų krovinių, pvz., pavojingų krovinių, greitai gendančių produktų, gyvūnų vežimui;
- d) vairavimo ir poilsio laiką;
- e) PVM arba apyvartos mokestį už transporto paslaugas.

Techniniai konstrukcijų ir įrangos standartai, kuriuos privalo atitikti transporto priemonės, naudojamos kabotažiniam vežimui, yra tokie, kokie nustatyti transporto priemonėms, naudojamoms tarptautiniam vežimui.

Pasibaigus leidimo galiojimo terminui, jis turi būti grąžintas jį išdavusiai kompetentingai institucijai ar agentūrai per aštuonias dienas.

c), d) ir e)

(Nurodytosios valstybės kabotažo leidimo trečiasis, ketvirtasis ir penktasis puslapis)

[Kitų nurodytųjų valstybių ir EB valstybių narių vertimai oficialiomis kalbomis pateikti b) puslapyje]

f), g) ir h)

(Kabotažo leidimo šeštas, septintas ir aštuntas puslapiai)

[Kitų nurodytųjų valstybių ir EB valstybių narių vertimai oficialiomis kalbomis pateikti a) puslapyje]

III PRIEDAS

a)

(DIN A4 formatas)

(Kelionės lapų knygos viršelis)

Tekstas pateikiamas kelionės lapų knygą išduodančios nurodytosios valstybės oficialia kalba arba kalbomis – vertimai kitų nurodytųjų valstybių oficialiomis kalbomis pateikiami kitoje lapo pusėje, o vertimai EB valstybių narių oficialiomis kalbomis pateikiami d) puslapyje

Valstybė, išduodanti kelionės lapų knygą

Kompetentinga institucija ar agentūra

Nurodytosios valstybės tarptautinis skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Knyga Nr. ...

VIDAUS KABOTAŽINIO VEŽIMO, VYKDOMO REMIANTIS KABOTAŽO LEIDIMU Nr. ... KELIONĖS LAPŲ KNYGA

Ši knyga galioja iki ⁽²⁾.

Išduota data

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ Nurodytųjų valstybių tarptautiniai skiriamieji ženklai yra: Islandija (IS), Norvegija (N), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ Galiojimo laikas negali viršyti leidimo galiojimo laiko.

⁽³⁾ Kelionės lapų knygą išduodančios kompetentingos institucijos ar agentūros antspaudas.

b)

(Kelionės lapų knygos viršlapis)

1. *(Teksto vertimas kitomis nurodytųjų valstybių oficialiomis kalbomis pateiktas kitoje lapo pusėje)*
2. *(Tekstas nurodytosios valstybės, išdavusios knygą, oficialia kalba ar kalbomis)*

Bendrosios nuostatos

1. Šią kelionės lapų knygą sudaro 25 išplėšiami lapai, sunumeruoti nuo 1 iki 25, kuriuose pakraunat turi būti įrašomi duomenys apie visus krovinius, vežamus turint kabotažo leidimą. Kiekviena knyga turi būti sunumeruota, o puslapio numeris užrašomas kiekviename knygos puslapyje.
2. Vežėjas privalo teisingai užpildyti vidaus kabotažinio vežimo lapą.
3. Knyga kelionės metu turi būti laikoma kartu su kabotažo leidimu pakrautoje ar tuščioje transporto priemonėje, turinčioje minėtą leidimą. Ji turi būti pateikta įgaliotam inspektoriui patikrinti, jam paprašius.
4. Kelionės lapų knygos lapai turi būti pildomi iš eilės, o vienas po kitos vykdomi pakrovimai turi būti žymimi chronologine tvarka.
5. Kiekvienas įrašas kelionės lapų knygos lape turi būti padarytas atidžiai ir įskaitomai, spausdintomis raidėmis neištrinamu rašalu.
6. Ne vėliau kaip per aštuonias dienas pasibaigus mėnesiui, kurio metu buvo pildomas kelionės lapų knygos lapas, kiekvienas prirašytas lapas turi būti grąžintas nurodytosios valstybės, išdavusios šią knygą, kompetentingai institucijai ar agentūrai. Jei operacija apima du įrašo periodus, įrašo periodas nustatomas pagal pakrovimo datą (pvz., operacija, prasidėjusi sausio pabaigoje ir užsibaigianti vasario pradžioje, turi būti įregistruota sausio mėnesį).

c)

(Pirmoji lapo, įdedamo prieš 25 išplėšiamus lapus, pusė)

(Tekstas nurodytosios valstybės, išdavusios knygą, oficialia kalba ar kalbomis)

Aiškinamosios pastabos

Šiuose lapuose įrašoma informacija, susijusi su visais krovinių, vežamais turint kabotažo leidimą, su kuriuo yra susijusi ši kelionės lapų knyga.

Kiekvienai pakrautai siuntai turi būti užpildoma atskira šio lapo eilutė.

- 2 skiltis: prireikus įrašoma informacija, kurios reikalauja nurodytoji valstybė, išdavusi knygą;
- 3 skiltis: įrašoma mėnesio diena (01, 02 ... 31), nurodyta lapo viršuje, kai transporto priemonė išvyko pakrauta;
- 4 ir 5 skiltys: įrašoma vieta ir prireikus paaiškinama, kokia tai sritis, provincija, „žemė“, etc;
- 6 skiltis: naudoti šiuos skiriamuosius ženklus:
- | | |
|-----------------------|-----|
| — Belgija: | B |
| — Danija: | DK |
| — Vokietija: | D |
| — Graikija: | GR |
| — Prancūzija: | F |
| — Airija: | IRL |
| — Ispanija: | E |
| — Italija: | I |
| — Liuksemburgas: | L |
| — Nyderlandai: | NL |
| — Jungtinė Karalystė: | GB |
| — Portugalija: | P |
| — Islandijai: | IS |
| — Norvegija: | N |
| — Suomija: | FIN |
| — Švedija: | S; |
- 7 skiltis: įrašomas atstumas, nuvažiuotas tarp pakrovimo ir iškrovimo vietų;
- 8 skiltis: įrašomas krovinio svoris tonomis, nurodant vieną skaičių po kablelio (pvz., 10,0 t) lygiai taip, kaip muitinės deklaracijoje; pakavimo ar palečių svoris neįtraukiamas;
- 9 skiltis: kuo tiksliau apibūdinamas krovinys;
- 10 skiltis: skirta oficialiems įrašams.

d)

(Kita lapo, įdedamo prieš 25 išplėšiamus lapus, pusė)

(Teksto vertimas EB valstybių narių oficialiomis kalbomis pateiktas a) puslapyje)

e)

Vežėjo pavadinimas ir adresas.

Mėnuo/Metai

... / ...

Leidimo Nr.:

Knygos Nr.:

Registracijos lapo Nr.:

PREKĖS

Numeris išskyrimas	(2)	Data numeris	Vieta su kroviniu	Prekių aprašymas	Vieta	Atstumas (km)	Tonažas (...)	Šalis be krovinio	Kodas
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

IV PRIEDAS

**VEŽIMO OPERACIJOS, ĮVYKDYTOS (metų) (ketvirtį) REMIANTIS BENDRIJOS, ISLANDIJOS,
NORVEGIJOS, SUOMIJOS IR ŠVEDIJOS KABOTAŽO LEIDIMAI, IŠDUOTAIS**

(šalies tarptautinis skiriamasis ženklas)

Pakrovimo ir iškrovimo šalis	Skaičius	
	Vežta tonų	Tonkilometrai (tūkstančiais)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
GB		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
IS		
N		
FIN		
S		
Iš viso vežta kabotažu:		

3 PRIEDĖLIS

**KOMISIJO REGLAMENTO (EEB) Nr. 1839/92 PRIEDE PATEIKTI DOKUMENTAI, ADAPTUOTI EEE
SUSITARIMO TIKSLAIS***(žr. susitarimo XIII priedo 33 punkto c adaptaciją)*

I A PRIEDAS

Pirmasis priešlapis

(A4 formato popierius)

Tekstas pateikiamas ELPA valstybės, kurioje įsisteigęs vežėjas, oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų

IŠDUODANČIOJI VALSTYBĖ
Tarptautinis skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Kompetentinga institucija

.....

ŠVYTUOKLINIŲ PASLAUGŲ SU APGYVENDINIMU VAŽTARAŠČIŲ KNYGA Nr.

pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotą Reglamentą (EEB) Nr. 684/92 išduota teikti
vienkartinėms tarptautinėms paslaugoms tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių, kurios yra
EB valstybės narės arba ELPA valstybės (*)

iki

.....
(Vežėjo vardas ir pavardė arba firmos pavadinimas)

.....

.....
(Tikslus adresas ir telefono numeris).....
(Išdavimo vieta ir data).....
(Išduodančiosios institucijos arba organizacijos
antspaudas ir pareigūno parašas)⁽¹⁾ Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė.

Antrasis priedas

Tekstas pateikiamas ELPA valstybės, kurioje įsisteigęs vežėjas, oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų

Svarbūs nurodymai**A. BENDROSIOS ŠVYTUOKLINIŲ PASLAUGŲ SU APGYVENDINIMU IR VIENKARTINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO NUOSTATOS**

1. Šis važtaraštis galioja visos kelionės metu.
2. Važtaraštis turėtoji leidžia teikti tarptautines švytuoklines paslaugas su apgyvendinimu, tarptautines vienkartinės paslaugas ir vykti į vietines ekskursijas EB valstybėje narėje arba kitoje nei įsisteigimo ELPA valstybėje. Tokios vietinės ekskursijos yra skirtos tik kitos valstybės narės keleiviams, kuriuos, teikdamas tarptautinę švytuoklinę paslaugą su apgyvendinimu arba teikdamas tarptautinę vienkartinę paslaugą jau anksčiau atvežė tas pats vežėjas. Turi būti naudojama ta pati transporto priemonė arba kita to paties vežėjo ar vežėjų grupės transporto priemonė.
3. Bet kokiai kelionei, jeigu jos metu teikiama švytuoklinė paslauga su apgyvendinimu, arba prieš kiekvienos kelionės pradžią teikiant tarptautinę vienkartinę paslaugą, važtaraštį dviem egzemplioriais užpildo arba vežėjas, arba vairuotojas. Vietinių ekskursijų važtaraštis užpildomas prieš transporto priemonei išvykstant į atitinkamą ekskursiją. Vairuotojas per visą kelionę originalą laiko transporto priemonėje ir pateikia įgaliotiems pareigūnams paprašius.
4. Pasibaigus atitinkamai kelionei, vairuotojas važtaraštį grąžina vežėjui. Už dokumentų laikymą atsakingas vežėjas. Dokumentai užpildomi įskaitomai ir neištrinamai.
5. Jeigu švytuoklinę paslaugą su apgyvendinimu arba tarptautinę vienkartinę paslaugą teikia to paties rangovo vardu veikianti vežėjų grupė ir jeigu, galimas dalykas, ta paslauga teikiama keleiviams, kurie persėda į kito tos pačios grupės vežėjo transporto priemonę, važtaraščio originalas laikomas paslaugą teikiančioje transporto priemonėje. Važtaraščio kopija laikoma kiekvieno dalyvaujančio vežėjo buveinėje ir po mėnesio nuo to mėnesio, kurį buvo suteikta paslauga, kopija nusiunčiama EB valstybių narių arba ELPA valstybės, kurioje yra įsisteigęs vadovaujantis vežėjas, valdžios institucijoms, išskyrus atvejus, kai EB valstybė narė arba ELPA valstybė savo vežėjus atleido nuo šio įsipareigojimo vienai arba kelioms EB valstybėms narėms ar ELPA narėms.

Trečias priešlapis

B. ŠVYTUOKLINĖS PASLAUGOS SU APGYVENDINIMU

1. Pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 2.1 ir 2.2 dalis, švytuoklinės paslaugos su apgyvendinimu teikiamos pakartotinais išvykstamaisiais ir grįžtamaisiais reisais vežti keleivių grupes, iš anksto surinktas iš vienos išvykimo vietovės vykti į vieną paskirties vietovę.

Išvykimo vietovė ir paskirties vietovė atitinkamai reiškia vietą, kur kelionė prasideda, ir vietą, kur ta kelionė baigiasi, kiekvienu atveju kartu su 50 km spinduliu nutolusiomis vietomis.

Išvykimo ir paskirties vietovės bei papildomi įlaipinimo ir išlaipinimo punktai gali būti vienos arba kelių EB valstybių narių ar ELPA valstybių teritorijoje.

Iš anksto surinkta grupė – tai grupė, kuriai pagal įsisteigimo valstybės taisyklės atsakinga institucija arba atsakingas asmuo įsipareigojo sudaryti sutartį arba paslaugas apmokėti kolektyviai ar kuriai prieš išvykimo dieną buvo pateikti visi išankstiniai užsakymai ir sumokėta.

2. Paskirties vietoje ir, jei būtina, kelionės metu, švytuoklinės paslaugos su apgyvendinimu reiškia, kad, be transporto, su maitinimu arba be maitinimo apgyvendinama ne mažiau kaip 80 % keleivių, o keleiviai paskirties vietoje praleidžia ne mažiau kaip dvi naktis.
3. Pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 14 straipsnio 1 dalį, švytuoklinėmis paslaugomis besinaudojantys keleiviai per visą savo kelionę privalo turėti atskirus arba kolektyvinius važiavimo bilietus, nurodančius:

- išvykimo ir paskirties vietas,
- bilieto galiojimo laiką ir
- transporto kainą, visą kelionės kainą, įskaitant apgyvendinimą ir apgyvendinimo duomenis.

C. VIENKARTINĖS PASLAUGOS

1. Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 11 straipsnio 1 dalyje kartu su 4 straipsnio 1 dalimi nustatyta, kad teikiant vienkartinės paslaugas, kontrolės dokumentas reglamentuoja šias Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto reglamento 2 straipsnio 3.1 dalies a-c punktuose nurodytas paslaugas:
 - a) išvykas, kurios reiškia paslaugas, kai ta pati transporto priemonė naudojama vežti vieną arba kelias anksčiau suformuotas keleivių grupes, kiekvieną grupę grąžinant į jos išvykimo vietą;
 - b) paslaugas:
 - kurios teikiamos anksčiau suformuotoms keleivių grupėms, jei keleiviai tos pačios kelionės metu negrąžinami į savo išvykimo vietas ir
 - kurios tais atvejais, jeigu apsistojama paskirties vietoje, taip pat apima apgyvendinimo arba kitas su vežimu arba apgyvendinimu nesusijusias turistines paslaugas;
 - c) specialių renginių, tokių kaip seminarų, konferencijų ir kultūros arba sporto renginių metu teikiamas paslaugas;
 - d) toliau išvardytas paslaugas:
 - i) „uždarytų durų“ keliones, t. y. paslaugas, teikiamas naudojant tą pačią transporto priemonę, kai ta pati keleivių grupė vežama visą kelionės laiką ir sugrąžinama į jų išvykimo vietą;
 - ii) paslaugas, apimančias kelionę su keleiviais iš išvykimo vietos į paskirties vietą, kai po to į transporto priemonės išvykimo vietą grįžtama tuščiu reisui;
 - iii) paslaugas, prieš kurias keleivių įlaipinimo teritorijoje tuščiu reisui vykstama iš vienos EB valstybės narės arba ELPA valstybės į kitą EB valstybę narę ar ELPA valstybę, jeigu tie keleiviai:

- suskirstyti į grupes pagal vežimo sutartis, sudarytas prieš jiems atvykstant į šalį, kurioje jie įlaipinami, arba
- pagal d) punkto ii) papunkčio sąlygas to paties vežėjo anksčiau buvo vežami į šalį, kurioje jie dar kartą buvo įlaipinti ir iš tos šalies išvežti, arba
- buvo pakviesti į kitą EB valstybę narę arba ELPA valstybę, o transporto išlaidas apmoka juos kviečiantis asmuo. Keleiviai turi sudaryti vientisą grupę, kuri neprivalo būti suformuota tik atitinkamai kelionei.

Iš anksto suformuota grupė – tai grupė, už kurią pagal įsisteigimo valstybės taisyklės atsakinga įstaiga arba asmuo įsipareigojo sudaryti sutartį arba kolektyviai apmokėti paslaugas ar prieš išvykimo dieną gavo visus išankstinius užsakymus ir mokėjimus; tokią grupę sudaro:

- arba mažiausiai 12 žmonių,
- arba tam tikras skaičius žmonių, sudarančių mažiausiai 40 % transporto priemonės tūrio, išskyrus vairuotoją (2 straipsnio 3.2 dalis).

2. Vienartinės paslaugos vis tiek laikomos vienkartinėmis paslaugomis nepaisant to, kad jos yra teikiamos tam tikrais laiko tarpais.

III PRIEDAS

(A4 formato popierius)

*Įrašai daromi EB valstybės narės arba ELPA valstybės, kurioje pateikiamas prašymas, oficialia kalba arba kalbomis***PARAIŠKA (*)**

PRADĖTI TEIKTI REGULIARIĄ PASLAUGĄ,
 PRADĖTI TEIKTI ŠVYTUOKLINĘ PASLAUGĄ BE APGYVENDINIMO
 PRADĖTI TEIKTI KITĄ VIENKARTINĘ PASLAUGĄ ⁽¹⁾
 PRADĖTI TEIKTI SPECIALIĄ REGULIARIĄ PASLAUGĄ ⁽²⁾
 PRADĖTI TEIKTI PASLAUGĄ SAVO SĄSKAITA ⁽³⁾
 PRATĘSTI LEIDIMĄ TEIKTI VIENĄ IŠ ŠIŲ PASLAUGŲ

pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotą Reglamentą (EEB) Nr. 684/92 tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių, kurios yra EB valstybės narės arba ELPA valstybės ()**

iki

.....
 (Kompetentinga institucija)

1. Leidimo prašančio asmens vardas, pavardė arba firmos pavadinimas ir, jei reikia, vadovaujančio vežėjo vardas, pavardė ar firmos pavadinimas

2. Paslauga(-os), kurią(-ias) rangovas(-ai) teikia pagal bendradarbiavimo sutartį

3. Subrangos arba bendradarbiaujančio(-ių) vežėjo(-ų) pavadinimai ir adresai

3.1.	tel.
3.2.	tel.
3.3.	tel.
3.4.	tel.

Jei reikia, pridedamas sąrašas. (*)

⁽¹⁾ Kitos vienkartinės paslaugos yra apibrėžtos Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 3.1 dalies e) punkte.

⁽²⁾ Specialios reguliarios paslaugos, kitos, nei apibrėžtos Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 1.2 dalies antrosios pastraipos a)-d) punktuose.

⁽³⁾ Paslaugos savo sąskaita, kitos, nei nurodytos Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 4 dalyje.

(*) Atitinkamuose punktuose įrašoma varnelė arba užpildoma.

(**) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė. ELPA valstybės yra šios: Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija ir Švedija.

(Antrasis paraiškos gauti leidimą arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

4. Šiuo atveju:

(*) — kai taikoma kitai vienkartiniai paslaugai

— charakteristikų duomenys

.....

(*) — speciali reguliari paslauga

— keleivių tipas

— įmonė, kuriai turės būti teikiamos transporto paslaugos

.....

(*) — paslauga savo sąskaita

— paslaugos duomenys

.....

5. Prašomo leidimo galiojimo trukmė arba paslaugos suteikimo diena (*)

6. Pagrindinis teikiamos paslaugos maršrutas (nurodomos keleivių įlaipinimo vietos)

.....

7. Paslaugos teikimo laikotarpiai

.....

8. Dažnumas (kasdien, kas savaitę ir t. t.):

.....

9. Mokestis už važiavimą

Pridėtas priedas

10. Prašomų leidimų ar jų kopijų skaičius ⁽¹⁾

11. Bet kokia papildoma informacija:

12.
 (Vieta ir data) (Pareiškėjo parašas)

⁽¹⁾ Atkreipiamas pareiškėjo dėmesys į tai, kad, kadangi leidimas turi būti laikomas transporto priemonėje, leidimų, kuriuos pareiškėjas privalo turėti, skaičius turėtų atitikti transporto priemonių skaičių, kuris vienu metu būtinas tam tikrai paslaugai suteikti.

(*) Atitinkamuose punktuose įrašoma varnelė arba užpildoma.

(Trečiasis paraiškos leidimui gauti arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

Svarbūs nurodymai

1. Jei reikia, prie paraiškos turi būti pridėta:
 - i) tvarkaraštis;
 - ii) mokesčio už važiavimą skalė;
 - iii) įrodymas, kad pareiškėjas tenkina reikalavimus, kurie EB valstybėje narėje arba ELPA įsisteigimo valstybėje taikomi asmenims, pageidaujantiems užsiimti tarptautiniu keleiviniu kelių transportu;
 - iv) informacija apie paslaugos, kurią pareiškėjas numato teikti, tipą ir apimtį, jei tai yra paraiška pradėti teikti paslaugą, arba informacija apie suteiktas paslaugas, jei tai yra paraiška pratęsti leidimo galiojimo laiką; ir bet kokia kita naudinga informacija;
 - v) atitinkamo mastelio žemėlapis, kuriame pažymėtas maršrutas ir sustojimo vietos keleiviams įlaipinti arba išlaipinti.
2. Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 4 straipsnio 4 dalyje ir 13 straipsnio 1 dalyje nurodoma, kad yra būtina gauti leidimą norint teikti šias paslaugas:
 - i) reguliarias paslaugas;
 - ii) švytuoklines paslaugas be apgyvendinimo;
 - iii) kitas vienkartinės paslaugas, t. y. vienkartinės paslaugas, išskyrus šias paslaugas:
 - a) išvykas, kurios reiškia paslaugas, kai ta pati transporto priemonė naudojama vežti vieną arba kelias iš anksto surinktas keleivių grupes, kiekvieną grupę grąžinant į jos išvykimo vietą;
 - b) paslaugas:
 - kurios teikiamos anksčiau suformuotoms keleivių grupėms, jei keleiviai tos pačios kelionės metu negrąžinami į savo išvykimo vietas, ir
 - kurios tais atvejais, jeigu apsistojama paskirties vietoje, taip pat apima apgyvendinimo arba kitas su vežimu arba apgyvendinimu nesusijusias turistines paslaugas.

(Ketvirtasis paraiškos leidimui gauti arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

a) ir b) punktuose iš anksto suformuota grupė – tai grupė, už kurią pagal įsisteigimo valstybės taisyklės atsakinga įstaiga arba asmuo įsipareigojo sudaryti sutartį arba kolektyviai apmokėti paslaugas ar prieš išvykimo dieną gavo visus išankstinius užsakymus ir mokėjimus; tokią grupę sudaro:

- arba mažiausiai 12 žmonių,
 - arba tam tikras skaičius žmonių, sudarančių mažiausiai 40 % transporto priemonės tūrio, išskyrus vaivutoją;
- c) specialių renginių, tokių kaip seminarų, konferencijų ir kultūros arba sporto renginių metu teikiamas paslaugas;
- d) šias paslaugas, išvardytas Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 priede:
- „uždarų durų“ keliones, t. y. paslaugas, teikiamas naudojant tą pačią transporto priemonę, kai ta pati keleivių grupė vežama visą kelionės laiką ir sugrąžinama į jų išvykimo vietą;
 - paslaugas, apimančias kelionę su keleiviais iš išvykimo vietos į paskirties vietą, kai po to į transporto priemonės išvykimo vietą grįžtama tuščiu reisui;
 - paslaugas, prieš kurias keleivių įlaipinimo teritorijoje tuščiu reisui vykstama iš vienos EB valstybės narės arba ELPA valstybės į kitą EB valstybę narę ar ELPA valstybę, jeigu tie keleiviai:
 - suskirstyti į grupes pagal vežimo sutartis, sudarytas prieš jiems atvykstant į šalį, kurioje jie įlaipinami,
 - pagal d) papunkčio antrosios įtraukos sąlygas to paties vežėjo anksčiau buvo vežami į šalį, kurioje jie dar kartą buvo įlaipinti ir iš tos šalies išvežti, arba
 - buvo pakviesti į kitą EB valstybę narę arba ELPA valstybę, o transporto išlaidas apmoka juos kviečiantis asmuo. Keleiviai turi sudaryti vientisą grupę, kuri neprivalo būti suformuota tik atitinkamai kelionei;

(Penktasis paraiškos leidimui gauti arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

- iv) specialios reguliarios paslaugos, t. y. specialios reguliarios paslaugos, kitos, nei šios:
- a) darbuotojų vežimas iš namų į darbovietę ir atgal;
 - b) moksleivių ir studentų vežimas į mokymo įstaigą ir iš jos;
 - c) kareivių ir jų šeimų narių vežimas iš namų į kareivinių vietas ir atgal;
 - d) miesto vežimas pasienio teritorijose;
- v) paslaugos savo sąskaita, kitos, nei šios paslaugos:
- transporto operacijų paslaugos, kurias įmonė teikia savo darbuotojams arba ne pelno organizacija savo tikslais veža savo narius, jeigu:
- transporto veikla tai įmonei arba organizacijai yra tik pagalbinė veikla, o
 - naudojamos transporto priemonės yra tos įmonės ar organizacijos nuosavybė arba buvo jų įgytos atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį ir vairuojamos tos įmonės arba organizacijos darbuotojo.
3. Paraiška įteikiama EB valstybės narės arba ELPA valstybės, iš kurios pradedama paslaugą teikti, t. y. iš ten, kur yra pirmoji keleivių įlaipinimo vieta, arba reguliarios paslaugos atveju, valstybėje, kurioje yra viena iš galinių stotelių, kompetentingai institucijai.
4. Leidimas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus reguliarių paslaugų atveju, ir dvejus metus švytuoklinių paslaugų be apgyvendinimo atveju.
5. Teikiant švytuoklines paslaugas be apgyvendinimo keleivių grupes atitinkamai galima įlaipinti ir išlaipinti ne daugiau kaip trijose skirtingose vietose.
-

IV PRIEDAS

(Leidimo pirmasis lapas)

(Rausvos spalvos A4 formato popierius)

*Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios ELPA valstybės oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų*IŠDUODANČIOJI VALSTYBĖ
Tarptautinis skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Kompetentinga institucija

.....

LEIDIMAS Nr ...

TEIKTI REGULIARIAS PASLAUGAS ⁽²⁾
TEIKTI ŠVYTUOKLINĘ PASLAUGĄ BE APGYVENDINIMO ⁽²⁾
TEIKTI KITĄ VIENKARTINĘ PASLAUGĄ ⁽²⁾
TEIKTI SPECIALIĄ REGULIARIĄ PASLAUGĄ, KURIAI BŪTINAS LEIDIMAS ⁽²⁾
TEIKTI PASLAUGĄ SAVO SĄSKAITA; TOKIAI PASLAUGAI REIKIA LEIDIMO ⁽²⁾**pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotą Reglamentą (EEB) Nr. 684/92 tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių, kurios yra EB valstybės narės arba ELPA valstybės (*)**

iki

.....

Vežėjo arba vadovaujančio(-ių) vežėjo(-ų) vardas, pavardė ar firmos pavadinimas

Adresas

..... tel.:

Subrangovų, bendradarbiaujančiųjų arba grupės narių pavadinimai, adresai ir telefono numeriai:

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

Jei reikia, pridedamas sąrašas ⁽²⁾

Leidimo galiojimo pabaigos data:

.....
(Išdavimo vieta ir data).....
(Išduodančiosios institucijos antspaudas ir pareigūno parašas)⁽¹⁾ Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).⁽²⁾ NETINKAMĄ IŠBRAUKTI.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė. ELPA valstybės yra šios: Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija ir Švedija.

(Leidimo antrasis lapas)

1. Maršrutas

- a) Vieta, iš kurios paslaugą pradedama teikti:
- b) Vieta, kurioje paslaugą baigiama teikti:
- c) Pagrindinis teikiamos paslaugos maršrutas, kuriame nurodytos keleivių įlaipinimo ir išlaipinimo vietos:

2. Operacijos laikotarpiai ⁽¹⁾

.....

3. Periodiškumas ⁽¹⁾:4. Tvarkaraštis ⁽¹⁾:5. Kitos vienkartinės paslaugos charakteristikos ⁽¹⁾

.....

6. Teikiant specialią reguliarią paslaugą ⁽¹⁾:

— keleivių tipas:

— įmonė, kuriai įvykdyta transporto operacija:

7. Teikiant paslaugą savo sąskaita:

— kelionės(-ių) charakteristikos ⁽¹⁾:

8. Kitos sąlygos ar specialūs klausimai:

.....

.....

.....

 (Leidimą išdavusios institucijos antspaudas)

⁽¹⁾ Netinkamą išbraukti.

(Leidimo trečiasis lapas)

Tekstas pateikiamas leidimą išduodančios ELPA valstybės oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų

SVARBŪS NURODYMAI

1. Šis leidimas galioja visos kelionės metu. Juo naudotis gali tik ta šalis, kurios pavadinamas nurodytas leidime.
2. Leidimas ar jo kopija, kurią patvirtina leidimą išdavusi institucija, per visą kelionę laikomas transporto priemonėje ir pateikiamas įgaliotiems pareigūnams paprašius.

V PRIEDAS

(Sertifikato pirmasis lapas)

(Geltonos spalvos A4 formato popierius)

Tekstas pateikiamas transporto priemonę įregistravusios ELPA valstybės oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų

IŠDUODANČIOJI VALSTYBĖ
— Tarptautinis
skiriamasis ženklas — ⁽¹⁾

Kompetentinga institucija

.....

SERTIFIKATAS

leidžiantis transporto paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių, kurios yra EB valstybės narės arba ELPA valstybės, teikti savo sąskaita (*) ⁽²⁾

iki

.....
(Įmonės arba ne pelno organizacijos atstovas)

Toliau pasirašęs asmuo

atsakingas už įmonę arba ne pelno organizaciją ⁽³⁾.....
(Vardas ir pavardė arba oficialus pavadinimas, tikslus adresas)

patvirtina, kad:

tolimojo susisiekimo autobusas arba miesto autobusas, kurio registracijos Nr.
yra šio asmens nuosavybė arba įgytas atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį.

Transporto priemonę, naudojamą transporto operacijai, kuri atliekama su šiuo sertifikatu, vairuoja šios įmonės personalas ir ta transporto priemonė yra skirta šios įmonės darbuotojams vežti arba ją vairuoja organizacijos narys, kuris tos organizacijos narius veža jos tikslais ⁽³⁾.

.....
(Įmonės arba ne pelno
organizacijos direktoriaus parašas)

⁽¹⁾ Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 4 dalis.

⁽³⁾ Netinkamą išbraukti.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė. ELPA valstybės yra šios: Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija ir Švedija.

(Sertifikato antrasis lapas)

(Šią dalį pildo kompetentinga institucija)

Tai yra sertifikatas, apibrėžtas Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 13 straipsnyje.

Leidimo galiojimo trukmė:

(data) (vieta)

.....
(Išduodančiosios institucijos antspaudas ir pareigūno parašas)

⁽³⁾ Netinkamą išbraukti.

(Sertifikato trečiasis lapas)

Tekstas pateikiamas transporto priemonę įregistravusios ELPA valstybės oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų

Bendrosios nuostatos

1. Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 4 dalyje nurodoma:

„Transporto operacijų paslaugos, kurias įmonė savo sąskaita teikia savo darbuotojams arba ne pelno organizacija savo socialiniais tikslais veža savo narius, jeigu:

- transporto veikla tai įmonei arba organizacijai yra tik pagalbinė veikla,
- naudojamos transporto priemonės yra tos įmonės ar organizacijos nuosavybė arba buvo jų įgytos atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį ir vairuojamos tos įmonės arba organizacijos darbuotojo.“

Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuoto minėto reglamento 13 straipsnio 1 dalyje nurodoma:

„Savo sąskaita atliekamos kelių transporto operacijos, apibrėžtos 2 straipsnio 4 punkte, atleidžiamos nuo bet kokios leidimų sistemos, bet joms reikia taikyti sertifikatų sistemą.“

2. Sertifikatas leidžia jo turėtojui vykdyti tarptautines kelių transporto operacijas savo sąskaita. Sertifikatą išduoda EB valstybės narės arba ELPA valstybės, kurioje transporto priemonė yra įregistruota, kompetentinga institucija ir jis galioja visos kelionės metu, įskaitant bet kurias tranzitines keliones.
3. Tris šio sertifikato egzempliorius neištrinamomis raidėmis užpildo įmonės arba ne pelno organizacijos atstovas ir atitinkama institucija. Vieną kopiją laiko administracija, o kitą – įmonė arba ne pelno organizacija. Vairuotojas visos bet kokios tarptautinės kelionės metu sertifikato originalą ar patvirtintą jo kopiją laiko transporto priemonėje. Sertifikatas turi būti pateiktas įgaliotųjų institucijų prašymu. Įmonė arba ne pelno organizacija, atitinkamai, yra atsakinga už sertifikatų laikymą.

4 PRIEDĖLIS

**TARYBOS REGLAMENTO (EEB) Nr. 2454/92 PRIEDUOSE PATEIKTI DOKUMENTAI, ADAPTUOTI EEE
SUSITARIMO TIKSLAIS**

(žr. susitarimo XIII priedo 33a punkto e adaptaciją)

I PRIEDAS

5 STRAIPSNIO PIRMOJOJE PASTRAIPOJE NURODYTO LEIDIMO PAVYZDYS

(Šviesiai oranžinis DIN A4 formato lapas)

(Leidimo pirmasis lapas)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios leidimą, oficialia kalba viena iš oficialių kalbų)

ELPA įsisteigimo valstybė –
agentūra arba tarptautinis skiriamasis ženklas – ⁽¹⁾

Kompetentinga institucija

LEIDIMAS Nr.

EB valstybėje narėje arba ELPA valstybėje (*), kitoje nei ELPA įsisteigimo valstybėje leidžiantis teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas samdos pagrindais ar už atlygį (kabotažinis vežimas).

Šiuo leidimu patvirtinama, kad:

.....

.....

..... ⁽²⁾

pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą tarptautinio transporto srityje leidžiama teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas.

Pritaikius nustatytas baudas, taikomi šie apribojimai:

EB valstybė narė	Apribojimo tipas ir trukmė
arba ELPA valstybė, kurioje	
taikomas apribojimas –	
tarptautinis skiriamasis ženklas ⁽³⁾	

Šis leidimas galioja nuo iki

Išduota data ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ ELPA valstybių tarptautiniai skiriamieji ženklai yra: Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ ežėjo pavadinimas arba registruotos įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

⁽³⁾ Tarptautiniai EB valstybių narių arba ELPA valstybių skiriamieji ženklai yra šie: Belgija (B), Danija (DK), Vokietija (D), Graikija (GR), Ispanija (E), Prancūzija (F), Airija (IRL), Italija (I), Liuksemburgas (L), Nyderlandai (NL), Portugalija (P), Jungtinė Karalystė (GB). Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽⁴⁾ eidimą išduodančios kompetentingos institucijos arba agentūros parašas ir antspaudas.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija, Jungtinė Karalystė. ELPA valstybės yra šios: Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija, Švedija.

(Leidimo antrasis lapas)

(Tekstas ELPA įsisteigimo valstybės oficialia kalba (viena iš oficialių kalbų))

Bendrosios nuostatos

Pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotą 1992 m. liepos 23 d. (1992 m. rugpjūčio 29 d. *Europos Bendrijų oficialusis leidinys* Nr. L 251, p. 1) Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2454/92, nustatantį sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali EB valstybėje narėje arba ELPA valstybėje teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas, šis leidimas suteikia teisę atlikti kabotažinį vežimą EB valstybėse narėse ir ELPA valstybėse.

Šis leidimas išduodamas asmeniškai ir negali būti perduodamas kitam.

ELPA įsisteigimo valstybės kompetentinga institucija gali leidimą paskelbti negaliojančiu, ypač jei vežėjas:

- neatitinka visų sąlygų, kurias būtina tenkinti išduodant leidimą;
- pateikė netikslią informaciją apie prašomus duomenis, išduodant arba pratęsiant leidimo galiojimą.

Suklastojimo atveju leidimą arba patvirtintą kopiją gali panaikinti bet kokios EB valstybės narės arba ELPA valstybės kompetentinga institucija.

Leidimo originalas arba patvirtinta kopija turi būti laikoma transporto priemonėje ir pateikta įgaliotam inspektoriui patikrinti, jam paprašius.

—

II PRIEDAS

KELIONĖS LAPŲ KNYGOS, NUMATYTOS 6 STRAIPSNIO 4 DALYJE, PAVYZDYS

(Šviesiai oranžinis DIN A4 formato lapas)

(Kelionės lapų knygos viršelis)

(Tekstas ELPA įsisteigimo valstybės oficialia kalba (viena iš oficialių kalbų))

ELPA įsisteigimo valstybė

Kompetentinga institucija ar agentūra

ELPA valstybės tarptautinis
skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Knyga Nr. ...

Pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotą 1992 m. liepos 23 d. (1992 m. rugpjūčio 29 d. *Europos Bendrijų oficialusis leidinys* Nr. L 251, p. 1) Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2454/92, nustatantį sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali EB valstybėje narėje arba ELPA valstybėje (*) teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas, nustatoma KELIONĖS LAPŲ KNYGA (KELEIVIŲ) KABOTAŽINIAM VEŽIMUI.

Ši knyga galioja iki

Išduota data

..... ⁽²⁾

⁽¹⁾ ELPA valstybių tarptautiniai skiriamieji ženklai yra: Islandija (IS), Norvegija (N), Austrija (A), Suomija (FIN), Švedija (S).

⁽²⁾ elionės lapų knygą išduodančios kompetentingos institucijos ar agentūros antspaudas.

(*) EB valstybės narės yra šios: Belgija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija, Jungtinė Karalystė. ELPA valstybės yra šios: Islandija, Norvegija, Austrija, Suomija, Švedija.

(Kelionės lapų knygos viršlapis)

(Tekstas ELPA valstybės, išduodančios leidimą, oficialia kalba viena iš oficialių kalbų)

Bendrosios nuostatos

1. Šią knygą sudaro 25 atskiriami lapai, sunumeruoti nuo 1 iki 25, kurių vienas turi būti užpildytas prieš pradėdant atitinkamą kabotažinį vežimą. Kiekviena knyga turi būti sunumeruota, o puslapio numeris užrašomas kiekviename knygos puslapyje.

Tačiau specialiųjų reguliariųjų paslaugų, numatytų šių bendrųjų nuostatų 6 punkto antroje įtraukoje, atveju kelionės lapas turi būti užpildytas mėnesinės atskaitos forma, 4 ir 5 punkte nurodant visas datas, kada buvo suteiktos atitinkamos paslaugos.

2. Vežėjas privalo teisingai užpildyti kelionės lapą.
3. Kelionės lapas su vertimais turi būti vežamas transporto priemonėje visą kabotažinės kelionės laiką. Ji turi būti pateikta įgaliotam inspektoriui patikrinti, jam paprašius.

Tačiau specialiųjų reguliariųjų paslaugų, numatytų šių bendrųjų nuostatų 6 punkto antroje įtraukoje, atveju sutartis tarp vežėjo ir vežimo organizatoriaus arba patvirtinta sutarties kopija laikoma kontrolės dokumentu.

4. Kiekvienas kelionės lapas turi būti užpildytas įskaitomai ir neištrinamu rašalu.
5. Panaudoti kelionės lapai turi būti siunčiami kompetentingai ELPA valstybės, išduodančios leidimą, institucijai.
6. Pažymėtina, kad:
 - nereguliarioms paslaugoms kabotažinis vežimas ribojamas iki 1995 m. gruodžio 31 d., išskyrus „uždarytų durų“ keliones. Visos nereguliariosios paslaugos gali vykdyti kabotažinį vežimą nuo tos datos;
 - reguliarioms paslaugoms kabotažinis vežimas ribojamas išskyrus specialias reguliarias paslaugas, vykdomas pasienio zonoje ir skirtas darbininkų vežimui iš namų į darbą ir atvirkščiai ir moksleivių bei studentų vežimui iš namų į švietimo įstaigą ir atvirkščiai. Kitos reguliariosios paslaugos neįskaitomos į kabotažą.
7. Jei Europos ekonominės erdvės susitarimo tikslais adaptuotos Bendrijos nuostatos nenumato kitaip, kabotažinis vežimas vykdomas pagal priimančiosios valstybės narės arba nurodytosios valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius:
 - a) tarifus ir sąlygas, taikomas vežimo sutarčiai;
 - b) kelių transporto priemonių masę ir matmenis. Tokia masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo valstybėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti atitikties liudijime nurodytų techninių standartų;
 - c) tam tikrų kategorijų keleivių, pvz., moksleivių, vaikų ir riboto judrumo asmenų, vežimo reikalavimus;
 - d) vairavimo ir poilsio laiką;
 - e) PVM (pridėtinės vertės mokestį) arba apyvartos mokestį už transporto paslaugas.
8. Techniniai konstrukcijų ir įrangos standartai, kuriuos privalo atitikti transporto priemonės, naudojamos kabotažiniam vežimui, yra tokie, kokie nustatyti transporto priemonėms, naudojamoms tarptautiniam vežimui.

KELIONĖS LAPO, NUMATYTO 6 STRAIPSNIO 3 DALYJE, PAVYZDYS

KNYGA Nr.

Kelionės lapas Nr. ...

Kabotažinio vežimo paslaugos (keleiviai)

(Šviesiai oranžinis DIN A4 formato lapas)

Valstybė, išduodanti leidimą, — tarptautinis skiriamasis ženklas

Knyga Nr.

Kelionės lapas Nr. . .

1. Vairuotojo (-ų) vardas (-ai) ir pavardė (-ės):

.

2. Vežėjo (-ų) vardas (-ai) ir pavardė (-ės) ir adresas (-ai):

.

.

3. Kelionė:

a) paslaugos išvykimo vieta (-os):

.

.

b) paslaugos paskirties vieta (-os):

.

.

c) bendras paslaugos atstumas:

.

.

4. Išvykimo data:

5. Atvykimo data:

6. Asmenų skaičius:

7. Nenumatyti pokyčiai kelionės metu:

.

.

III PRIEDAS

PRANEŠIMO, NUMATYTO EUROPOS EKONOMINĖS ERDVĖS SUSITARIMO TIKSLAIS ADAPTUOTO REGLAMENTO
(EEB) 2454/92 7 STRAIPSNIO 1 DALIES ANTROJE PASTRAIPOJE, PAVYZDYS

**KABOTAŽINIO VEŽIMO OPERACIJOS, ĮVYKDYTOS (metų) (ketvirtį) VEŽĖJŲ, ĮSIKŪRUSIŲ
(EB VALSTYBĖS NARĖS IR ELPA VALSTYBĖS TARPATAUTINIS SKIRIAMASIS ŽENKLAS)**

Priimančioji valstybė narė arba ELPA valstybė	Keleivių skaičius:		Keleivių/km skaičius	
	Paslaugų rūšis		Paslaugų rūšis	
	specialios reguliarios	neregulios	specialios reguliarios	neregulios
D				
F				
I				
NL				
B				
L				
GB				
IRL				
DK				
GR				
E				
P				
IS				
N				
A				
FIN				
S				
Iš viso teikiant kabo- tažo paslaugas				

PRIEDAS 12

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XIV priedas (KONKURENCIJA) iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta toliau.

a) C skyrius **PATENTŲ LICENZINĖS SUTARTYS**

1. 5 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 349/84) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **393 R 0151** 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 151/93 (OL L 21, 1993 1 29, p. 8).“.

b) D skyrius. **SPECIALIZACIJOS IR MOKSLINIŲ TYRIMŲ BEI TECHNOLOGIJŲ PLĖTROS SUSITARIMAI**

1. 6 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 417/85) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **393 R 0151** 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 151/93 (OL L 21, 1993 1 29, p. 8).“.

2. 7 punktas (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 418/85) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **393 R 0151** 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 151/93 (OL L 21, 1993 1 29, p. 8).“.

c) F skyrius. **PATIRTIES IR ŽINIŲ (KNOW-HOW) LICENCIJAVIMO SUSITARIMAI**

1. 9 punktas (Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 556/89) prieš adaptaciją papildomas taip:

su pakeitimais, padarytais:

„— **393 R 0151** 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 151/93 (OL L 21, 1993 1 29, p. 8).“.

d) G skyrius. **TRANSPORTAS**

1. Po 11 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4056/86) įterpiami šie nauji punktai:

„11a. **393 R 3652:** 1993 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3652/93 dėl Steigimo sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų tarp įmonių kategorijoms dėl oro transporto paslaugų kompiuterinių rezervavimo sistemų (OL L 333, 1993 12 31, p. 37).“.

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 9 straipsnyje i punkte žodžiai „Bendrijos oro vežėjai“ pakeičiami į „oro vežėjai teritorijoje, kuriai taikomas EEE susitarimas“;
- b) 9 straipsnio 4 dalyje po antro sakinio įterpiamas toks naujas sakiny: „Kompetentinga priežiūros institucija informuoja EEE jungtinį komitetą.“;
- c) 14 straipsnio išanginėje pastraipoje žodžiai „pagal Reglamento (EEB) Nr. 3976/87 7 straipsnį“ skaitomi „arba priežiūros institucijos iniciatyva arba kitos priežiūros institucijos arba valstybės, priklausančios jos kompetencijai, arba fizinio ar juridinio asmens, turinčio teisėtą interesą, prašymu“;
- d) 14 straipsnio pabaigoje įrašoma taip: „Kompetentinga priežiūros institucija tokiais atvejais gali pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 13 straipsnį arba atitinkamas EEE susitarimo 21 protokole numatytas nuostatas imtis visų reikiamų priemonių pabaigti šiuos pažeidimus. Prieš priimdama tokią sprendimą kompetentinga priežiūros institucija gali atitinkamiems asmenims teikti rekomendacijas dėl pažeidimo pabaigimo.“;

e) 15 straipsnio antroji pastraipa skaitoma:

„Šis aktas taikomas grįžtamąja galia EEE susitarimo įsigaliojimo metu esantiems susitarimams nuo to momento, kai buvo laikomasi šito akto taikymo sąlygų.“

11b. **393 R 1617**: 1993 m. birželio 25 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1617/93 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikrų grupių susitarimams ir suderintiems veiksams, susijusiems su bendru tvarkaraščių planavimu ir derinimu, bendromis operacijomis, konsultacijomis dėl keleivių ir krovinių reguliariojo oro susisiekimo tarifų ir atskridimo bei išskridimo laiko paskirstymo oro uostuose (OL L 155, 1993 6 26, p. 18).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 1 straipsnyje žodžiai „Bendrijos oro uostai“ pakeičiami į „oro uostai teritorijoje, kuriai taikomas EEE susitarimas“;

b) 6 straipsnio įžanginėje pastraipoje žodžiai „pagal Reglamento (EEB) Nr. 3976/87 7 straipsnį“ skaitomi „arba savo iniciatyva arba kitos priežiūros institucijos arba valstybės, priklausančios jos kompetencijai, arba fizinio ar juridinio asmens, turinčio teisėtą interesą, prašymu“;

c) 6 straipsnio pabaigoje įrašoma taip: „Kompetentinga priežiūros institucija tokiais atvejais gali pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 13 straipsnį arba atitinkamas EEE susitarimo 21 protokole numatytas nuostatas imtis visų reikiamų priemonių pabaigti šiuos pažeidimus. Prieš priimdama tokį sprendimą kompetentinga priežiūros institucija gali atitinkamiems asmenims teikti rekomendacijas dėl pažeidimo pabaigimo.“;

d) 7 straipsnio paskutinė pastraipa skaitoma:

„Šis aktas taikomas grįžtamąja galia EEE susitarimo įsigaliojimo metu esantiems susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksams nuo to momento, kai buvo laikomasi šito akto taikymo sąlygų.“

e) I skyrius **AKMENS ANGLIŲ IR PLIENO GAMINIAI**

1. 15 punktas (Aukštosios vadovybės sprendimas Nr. 25/67) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **391 S 3654**: 1991 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimas Nr. 3654/91/EAPB (OL L 348, 1991 12 17, p. 12).“

po 15 punkto (Aukštosios vadovybės sprendimas (EB) Nr. 25/67) įterpiamas naujas skyrius ir nauji punktai:

„J. Draudimo sektorius

15a. **392 R 3932**: 1992 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3932/92 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų draudimo sektoriuje kategorijoms (OL L 398, 1992 12 31, p. 7).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 17 straipsnio įžanginėje pastraipoje žodžiai „pagal Reglamento (EEB) Nr. 1534/91 7 straipsnį“ skaitomi „arba savo iniciatyva arba kitos priežiūros institucijos arba valstybės, priklausančios jos kompetencijai, arba fizinio ar juridinio asmens, turinčio teisėtą interesą, prašymu“;

b) 17 straipsnio pabaigoje įrašoma ši pastraipa:

„Kompetentinga priežiūros institucija tokiais atvejais gali išleisti sprendimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 17/62 6 ir 8 straipsnius arba atitinkamas EEE susitarimo 21 protokole numatytas nuostatas, nereikalaujant įmonių pateikti pranešimus.“;

c) netaikomas 18 straipsnis;

d) netaikomas 19 straipsnis;

e) netaikomas 20 straipsnis;

f) 21 straipsnis skaitomas taip:

„Šis aktas taikomas iki 2003 m. kovo 31 d.“

g) AKTAI, Į KURIUOS TINKAMAI ATSIŽVELGIA EB KOMISIJA IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA

Po 25 punkto (C/233/91/p. 2) kaip naujas skirsnis pridedama taip:

„Bendrosios nuostatos

- I. Pirmiau minėti aktai buvo priimti EB Komisijos iki 1991 m. liepos 31 d. Iki Susitarimo įsigaliojimo ELPA priežiūros institucija turi priimti atitinkamus aktus pagal ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir 25 straipsnį. Jie skelbiami atsižvelgiant į pasikeitimą raštais skelbiant atitinkamą EEE informaciją.
- II. Dėl atitinkamų EEE aktų, priimtų EB Komisijos po 1991 m. liepos 31 d., ELPA priežiūros institucija, atsižvelgdama į jai ELPA valstybių susitarimu dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo suteiktas galias, pasikonsultavusi su EB Komisija, turi priimti atitinkamus aktus siekiant suteikti vienodas konkurencijos sąlygas. Komisijos priimti aktai nebus įtraukti į šį priedą, tačiau nuoroda į jų paskelbimą *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* bus padaryta *Oficialiojo leidinio* EEE priede. Atitinkami aktai, priimti ELPA priežiūros institucijos, turi būti skelbiami *Oficialiojo leidinio* EEE priede ir EEE skyriuje. Abi priežiūros institucijos tais atvejais, kai pagal Susitarimą jos yra laikomos kompetentingomis, deramai atsižvelgia į šiuos aktus.“.

13 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto Sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XV priedas (VALSTYBĖS PAGALBA) iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta toliau:

A) Valstybės įmonės:

- a) 1 punktas (Komisijos direktyva 80/723/EEB) prieš adaptacijos papildomas šia įtrauka:

„— **393 L 0084**: 1993 m. rugsėjo 30 d. Komisijos direktyva 93/84/EEB (OL L 254, 1993 10 12, p. 16).“.

- b) 1 punktas (Komisijos direktyva 80/723/EEB) papildomas tokia adaptacija:

„c) 5a straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje sąvoka „valstybė narė“ pakeičiama į „EB valstybės narės arba ELPA valstybės“;“

B) Po 1 punkto (Komisijos direktyva 80/723/EEB) įterpiama ši nauja antraštė ir punktas:

„Pagalba plieno pramonei

- 1a. **391 S 3855**: 1991 m. lapkričio 27 d. Komisijos sprendimas Nr. 3855/91/EAPB, nustatantis Bendrijos taisyklės dėl valstybės pagalbos plieno pramonei (OL L 362, 1991 12 31, p. 42).

Sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) sąvoka „Komisija“ — tai „kompetentinga priežiūros institucija, kaip apibrėžta EEE susitarimo 62 straipsnyje“;
- b) sąvoka „valstybių narių tarpusavio prekyba“ skaitoma „Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekyba“;
- c) sąvoka „suderinama su bendrajai rinkai“ — tai „suderinama su EEE susitarimo veikimu“;
- d) 4 straipsnio 1 dalyje antroji įtrauka papildoma taip: „arba ELPA valstybės atveju — pagalba, susijusi su mokėjimais, nevirsija sumos, kuri gali būti skirta EB plieno įmonei, atsidūrusiai panašioje padėtyje“;
- e) 6 straipsnio 1 dalyje „pagal EEB sutartį“ — tai „pagal EEB sutartį arba ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo“;
- f) 6 straipsnio 4 dalyje „Sutarties 88 straipsnis“ — tai „Sutarties 88 straipsnis ir atitinkama tvarka, nustatyta ELPA valstybių susitarime dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo“.

C) AKTAI, Į KURIUS TINKAMAI ATSIŽVELGIA EB KOMISIJA IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA

Po 37 punkto (C/320/88/p. 3) kaip naujas skirsnis pridedama:

„Bendrosios nuostatos

- I. Pirmiau minėti aktai buvo priimti EB Komisijos iki 1991 m. liepos 31 d. Iki Susitarimo įsigaliojimo ELPA priežiūros institucija turi priimti atitinkamus aktus pagal Susitarimo tarp ELPA valstybių dėl priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įkūrimo 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir 24 straipsnį. Jie skelbiami atsižvelgiant į pasikeitimą raštais skelbiant atitinkamą EEE informaciją.
- II. Dėl atitinkamų EEE aktų, priimtų EB Komisijos po 1991 m. liepos 31 d., ELPA priežiūros institucija, atsižvelgdama į jai ELPA valstybių susitarimu dėl priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo suteiktas galias, pasikonsultavusi su EB Komisija, turi priimti atitinkamus aktus siekiant suteikti vienodas konkurencijos sąlygas.

Komisijos priimti aktai nėra įtraukiami į šį priedą. Juos skelbiant *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* nurodomas jų tinkamumas EEE ir į šį paskelbimą padaroma nuoroda *Oficialiojo leidinio* EEE priede. ELPA priežiūros institucijos priimti atitinkami aktai turi būti paskelbti *Oficialiojo leidinio* EEE priede ir EEE skirsnyje. Abi priežiūros institucijos tais atvejais, kai pagal Susitarimą jos yra laikomos kompetentingomis, deramai atsižvelgia į šiuos aktus.“.

14 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto Sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XVI priedas (PIRKIMAI) iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta toliau.

a) SEKTORINĖS ADAPTACIJOS

1 pastraipoje nuorodos į Direktyvas 71/305/EEB, 89/440/EEB ir 90/531/EEB pakeičiamos nuorodomis į Direktyvas 93/36/EEB, 93/38/EEB ir 93/38/EEB.

b) NURODYTI AKTAI

1. 2 punkto tekstas (Tarybos direktyva 71/305/EEB) pakeičiamas taip:

„2. **393 L 0037:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/37/EEB dėl viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 54)

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 5 straipsnio a punkte žodžiai „pagal Sutartį“ skaitomi „pagal EEE susitarimą“;
- b) 6 straipsnio 1 dalyje ir 6 straipsnio 3 dalyje, kol dar neįgyvendinta Suomijoje, PVM tai:
 - „Liikevaihtovero/omsättningsskatt“ Suomijoje,
- c) 6 straipsnio a punkto 2 papunktyje slenkstinė vertė ELPA valstybių nacionalinėmis valiutomis apskaičiuojama taip, kad išgaliotų EEE susitarimo įsigaliojimo dieną, ir iš esmės peržiūrima kas dveji metai, įsigaliojant nuo 1994 m. sausio 1 d., ir paskelbiama *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*;
- d) 25 straipsnis papildomas taip:
 - „— Austrijoje Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
 - Suomijoje Kaupparekisteri, Handelsregistret;
 - Islandijoje Firmaskrá;
 - Norvegijoje Foretaksregisteret;
 - Švedijoje Aktiebolagsregistret, Handelsregistret, Föreningsregistret.“;
- e) 34 straipsnio 1 dalyje 1993 m. spalio 31 d. data pakeičiama 1995 m. spalio 31 d.;
- f) 1 priedas papildomas šio priedo 1 priedėliu.“

2. 3 punktas (Tarybos direktyva 77/62/EEB) vėliausiai nuo 1994 m. birželio 14 d. pakeičiamas:

„3. **393 L 0036:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/36/EEB dėl viešojo prekių pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 1).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 3 straipsnyje nuoroda į „EEB sutarties 223 straipsnio 1 dalies b punktą“ pakeičiama nuoroda į „EEE susitarimo 123 straipsnį“;
- b) 5 straipsnio 1 dalies a punkte, kol dar neįgyvendinta Suomijoje, PVM tai:
 - „Liikevaihtovero/omsättningsskatt“ Suomijoje,
- c) susitariant, kad ribinės vertės, išreikštos ekiu, taikomos tik EEE, 5 straipsnio 1 dalies c punkte išbraukiami šie žodžiai:
 - pirmajame sakinyje žodžiai „ir GATT susitarime nustatyta ribinė vertė, išreikšta ekiu“;
 - antrajame sakinyje žodžiai „ekiu ...“, išreikšta specialiomis skolinimosi teisėmis“;
- d) 5 straipsnio 1 dalies c punkte ribinė vertė nacionalinėmis ELPA valstybių valiutomis apskaičiuojama taip, kad išgaliotų EEE susitarimo įsigaliojimo dieną;

- e) 21 straipsnio 2 dalis papildoma taip:
 - „— Austrijoje Firmenbuch, Gewereregister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
 - Suomijoje Kaupparekisteri, Handelsregistret,
 - Islandijoje *Firmaskrá*,
 - Norvegijoje *Foretaksregisteret*,
 - Švedijoje Aktiebolagsregistret, Handelsregistret, Föreningsregistret.“;
- f) 31 straipsnio 1 dalies b punkte 1991 m. spalio 31 d. data pakeičiama 1994 m. spalio 31 d.;
- g) Šios direktyvos I priedas papildomas šio priedo 2 priedėliu. Šios direktyvos I priedas, numatytas 1 straipsnio b punkte, papildomas šio priedo 1 priedėliu.“.

3. 4 punktas (Tarybos direktyva 90/531/EEB) vėliausiai nuo 1994 m. liepos 1 d. pakeičiamas:

„4. **393 L 0038:** 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/38/EEB dėl subjektų, vykdančių savo veiklą vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 84).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) priemonės, būtinos, kad ši direktyva būtų įgyvendinta, Norvegijai įsigalioja iki 1995 m. sausio 1 d. arba anksčiau, jei Norvegija praneša, kad įgyvendino direktyvą.

Šiuo pereinamuoju laikotarpiu direktyvos taikymas abipusiškai sustabdomas tarp Norvegijos ir kitų Susitariančiųjų Šalių;
- b) 3 straipsnio 1 dalies e punkte nuoroda į „EEB sutarties 36 straipsnį“ yra laikoma nuoroda į „EEE susitarimo 13 straipsnį“;
- c) 11 straipsnio a punkte žodžiai „suderinant su EEB steigimo sutartimi“ skaitomi „suderinant su EEE susitarimu“;
- d) 12 straipsnio 1 dalyje žodžiai „pagal Sutartį“ skaitomi „pagal EEE susitarimą“;
- e) 14 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 10 dalyje, kol dar neįgyvendinta Suomijoje, PVM tai:
 - „Liikevaihtovero/omsättningskatt“ Suomijoje,
- f) 34 straipsnio 5 dalyje nuoroda į „EEB steigimo sutarties 93 straipsnio 3 dalį“ yra laikoma nuoroda į „EEE susitarimo 62 straipsnį“;
- g) 36 straipsnyje žodžiai „trečiosios šalys“ — tai „šalys, išskyrus EEE susitarimo Susitariančiąsias šalis“;
- h) 36 straipsnio 1 dalyje sąvoka „Bendrija“ skaitoma „Bendrija, kai kalbama apie Bendrijos subjektus, arba ELPA valstybės, kai kalbama apie jų subjektus“;
- i) 36 straipsnio 1 dalyje sąvoka „Bendrijos įmonės“ skaitoma „Bendrijos įmonės, kai kalbama apie Bendrijos susitarimus, arba ELPA valstybių įmonės, kai kalbama apie ELPA valstybių susitarimus“;
- j) 36 straipsnio 1 dalyje žodžiai „Bendrija arba jos valstybės narės trečiųjų šalių atžvilgiu“ skaitoma „arba Bendrija, arba jos valstybės narės trečiųjų šalių atžvilgiu, arba ELPA valstybės trečiųjų šalių atžvilgiu“;
- k) 36 straipsnio 5 dalyje žodžiai „Tarybos sprendimu“ skaitomi „sprendimu, atsižvelgiant į EEE susitarime numatytą bendrą susitarimų priėmimo tvarką“;
- l) 36 straipsnio 6 dalies tekstas yra toks:

„6. Atsižvelgiant į EEE susitarimo bendrąsias institucines nuostatas, pateikiami metiniai pranešimai dėl daugiašalių ar dvišalių derybų dėl Bendrijos ir ELPA įmonių patekimo į trečiųjų šalių rinką šioje direktyvoje numatytose srityse pažangos, visų rezultatų, kurie buvo pasiekti tokiomis derybomis, ir dėl visų sudarytų susitarimų praktinio įgyvendinimo.

Atsižvelgiant į EEE susitarime numatytą bendrą sprendimų priėmimo tvarką, šio straipsnio nuostatos gali būti iš dalies pakeistos atsižvelgiant į tokią raidą.“;

- m) kad EEE perkančiosios organizacijos galėtų taikyti 36 straipsnio 2 ir 3 dalis, Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad jų atitinkamose teritorijose įsisteigę tiekėjai savo pasiūlymuose dėl prekių pirkimo sutarčių nustatytų produktų kilmę pagal 1968 m. birželio 17 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 802/68 dėl bendro prekių kilmės sąvokos apibrėžimo (OL L 148, 1968 6 28, p. 1);
- n) kad būtų pasiekta didžiausia konvergencija, 36 straipsnis bus taikomas atsižvelgiant į EEE susitarus, kad:
 - 3 dalies veikimas neapriboja esamo liberalizacijos lygiu trečiųjų šalių atžvilgiu,
 - Susitariančiosios Šalys glaudžiai konsultuojasi vesdamos derybas su trečiosiomis šalimis.Šio režimo taikymas bus kartu peržiūrėtas 1996 metais;
- o) netaikomas 37 straipsnis;
- p) 38 straipsnyje ribinė vertė nacionalinėmis ELPA valstybių valiutomis apskaičiuojama taip, kad įsigaliotų EEE susitarimo įsigaliojimo dieną; Jos iš esmės peržiūrimos kas dvejus metus nuo 1994 m. sausio 1 d.;
- q) I-X priedai atitinkamai papildyti šio priedo 4–13 priedėliais.“

4. Po 4 punkto (Tarybos direktyva 90/531/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„4a. **393 D 0327**: 1993 m. gegužės 13 d. Komisijos direktyva 93/327/EEB, apibrėžianti sąlygas, kuriomis sutartis sudarę subjektai, naudojantys geografines teritorijas naftos, dujų, anglies arba kitų kito kietojo kuro žvalgymui ir išgavimui, privalo suteikti Komisijai informaciją dėl su jais sudarytų sutarčių (OL L 129, 1993 5 27, p. 25).“.

5. Po 5 punkto (Tarybos direktyva 89/665/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„5a. **392 L 0013**: 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyva 92/13/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių Bendrijos taisyklių taikymą viešųjų pirkimų tvarkai vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, suderinimo (OL L 76, 1992 3 23, p. 14).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) Priemonės, būtinos šiai direktyvai įgyvendinti, Norvegijoje įsigalioja tuo pačiu metu kaip Tarybos direktyva 90/531/EEB pagal EEE Susitarimo XVI priedą.

Šiuo pereinamuoju laikotarpiu direktyvos taikymas abipusiškai sustabdomas tarp šių šalių ir kitų Susitariančiųjų Šalių.

- b) 2 straipsnio 9 dalyje nuoroda į „Sutarties 177 straipsnį“ yra skaitoma kaip nuoroda į „Teisingumo Teismo kriterijus, nustatytus jo EEB steigimo sutarties 177 straipsnio išaiškiniame“⁽²⁾;
- c) 11 straipsnio 2 dalies a punkte „Sutarties 169 arba 170 straipsnis“ — tai „EEB steigimo sutarties 169 arba 170 straipsnis ir atitinkama tvarka, nustatyta ELPA valstybių susitarime dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo“;
- d) Direktyvos priedas papildomas šio priedo 14 priedėliu.

⁽²⁾ cf. Tarybos direktyvos 89/665/EEB EEE susitarimo adaptacijos b dalies 5 punkto 1 išnaša.

5b. **392 L 0050**: 1992 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 209, 1992 7 24, p. 1)

Šios direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 4 straipsnio 1 dalyje nuoroda į „Sutarties 223 straipsnį“ yra laikoma nuoroda į „EEE susitarimo 123 straipsnį“;

b) 30 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

- Austrijoje Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
- Suomijoje Kaupparekisteri, Handelsregistret;
- Islandijoje Firmaskrá, Hlutfélagaskrá
- Norvegijoje *Foretaksregisteret*;
- Švedijoje Aktiebolagsregistret, Handelsregistret, Föreningsregistret“.

c) AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

1. Po 8 punkto (Komisijos pranešimas COM(89) 400) įterpiami tokie nauji punktai:

- „9. **391 X 0561**: 1991 m. spalio 24 d. Komisijos rekomendacija 91/561/EEB dėl viešųjų pirkimų sutarčių pranešimų standartizavimo (OL C 305, 1991 11 6, p. 19).
- 10. **592 DC 0722s**: 1992 m. birželio 1 d. Komisijos pranešimas Tarybai dėl VDI dalyvavimo Bendrijos viešuose pirkimuose (SEC(92) 722 1992 m. birželio 1 d. galutinis).
- 11. 1992 m. gruodžio 30 d. Komisijos pranešimas dėl atitinkamų perkančiųjų subjektų naudojamų formų iki Direktyvos 90/531/EEB (OL S 252 A, 1992 12 30, p. 1) įsigaliojimo.“.

d) Po 13 priedėlio įterpiamas toks priedėlis:

„14 PRIEDĖLIS

NACIONALINĖS INSTITUCIJOS, Į KURIAS GALI BŪTI KREIPIAMASI DĖL TARYBOS DIREKTYVOS 92/13/EEB 9 STRAIPSNYJE MINIMOS TAIKINIMO TVARKOS TAIKymo

AUSTRIJA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten (Federalinė ūkio ministerija)

SUOMIJA

Kauppa- ja teollisuusministeriö, Handels- och industriministeriet (Prekybos ir pramonės ministerija)

ISLANDIJA

Fjármálaráðuneytið (Finansų ministerija),

NORVEGIJA

Nærings- og energidepartementet (Energetikos ir pramonės ministerija),

ŠVEDIJA

Nämnden för offentlig upphandling (Švedijos nacionalinė viešųjų pirkimų taryba)“.

15 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto Sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XVII priedas (INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ) iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta toliau:

1. 2 punktas papildomas taip:

(Pirmasis Tarybos sprendimas 90/510/EEB) prieš adaptaciją:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0017**: 1992 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimu 93/17/EEB (OL L 11, 1993 1 19, p. 22).“.

2. 2 punkte (Pirmasis Tarybos sprendimas 90/510/EEB) a adaptacijos tekstas pakeičiamas taip:

„a) priede nuorodos į Austriją, Suomiją, Islandiją, Norvegiją ir Švediją išbraukiamos.“.

3. Po 3 punkto b papunkčio (Komisijos sprendimas 90/541/EEB) įterpiamas šie nauji punktai:

„c) **393 D 0016**: 1992 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 93/16/EB dėl puslaidininkių įtaisų topografijų teisinės apsaugos suteikimo asmenims iš Jungtinių Amerikos Valstijų ir tam tikrų teritorijų (OL L 11, 1993 1 19, p. 20) su pakeitimais, padarytais:

— **393 D 0520**: 1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos sprendimu 93/520/EEB (OL L 246, 1993 10 2, p. 31).

d) **393 D 0217**: 1993 m. kovo 19 d. Komisijos sprendimas 93/217/EEB, pagal Tarybos sprendimą 93/16/EEB nustatantis Jungtines Amerikos Valstijas kaip šalį, kurios bendrovėms ar kitiems juridiniams asmenims yra suteikta puslaidininkių įtaisų topografijų teisinė apsauga (OL L 94, 1993 4 20, p. 30).

e) **394 D 0004**: 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 94/4/EB dėl puslaidininkinių gaminių topografijų teisinės apsaugos taikymo išplėtimo asmenims iš Jungtinių Amerikos Valstijų (OL L 6, 1994 1 8, p. 23).“.

4. 3 straipsnio įžanginės dalies adaptacija skaitoma taip:

„Be šių sprendimų, taikomos ir šios nuostatos:“.

5. Po 5 punkto (Tarybos direktyva 91/250/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„6. **392 R 1768**: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1768/92 dėl medicinos produktų papildomos apsaugos liudijimo sukūrimo (OL L 182, 1992 7 2, p. 1),

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

a) 3 straipsnio b dalis papildoma taip:

„; šios pastraipos ir straipsnių, kuriuose daroma nuoroda į ją, tikslais leidimas pateikti produktą į rinką, suteiktas atsižvelgiant į ELPA valstybės nacionalinės teisės aktus, laikomas leidimu, suteiktu pagal Direktyvą 65/65/EEB arba atitinkamai pagal Direktyvą 81/851/EEB.“;

b) 19 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Sertifikatas gali būti suteikiamas kiekvienam produktui, kuris nuo 1993 m. sausio 2 d. yra apsaugomas galiojančiu patentu ir kuriam pirmas leidimas pateikti į rinką kaip vaistinį produktą Susitariančiųjų šalių teritorijose buvo gautas po 1985 m. sausio 1 d.

Danijoje, Vokietijoje, Suomijoje ir Norvegijoje suteikiamiems leidimams 1985 m. sausio 1 d. data keičiama 1988 m. sausio 1 d.

Belgijoje, Italijoje ir Austrijoje suteikiamiems leidimams 1985 m. sausio 1 d. data keičiama 1982 m. sausio 1 d.“.

c) 19 straipsnis papildomas tokiomis dalimis:

„3. Jei, pasibaigus teisėtam galiojimo terminui, pagrindinis patentas ELPA valstybėje netenka galios tarp 1993 m. sausio 2 d. ir šio reglamento pagal šitą susitarimą įsigaliojimo dienos, liudijimas įsigalioja tik po tos dienos, kai bus paskelbta paraiška liudijimui gauti. Tačiau liudijimo galiojimo laikui apskaičiuoti taikomas 13 straipsnis.

4. Kai taikoma 3 dalis, paraiška liudijimui gauti pateikiama per du mėnesius nuo reglamento įsigaliojimo ELPA valstybėje dienos.

5. Liudijimas, taikomas atsižvelgiant į 3 dalį, netrukdo trečiosioms šalims, kurios nuo tada, kai baigėsi pagrindinio patento galiojimo laikas iki paraiškos liudijimui gauti paskelbimo sąžiningai komerciniais tikslais naudojo išradimą arba rimtai ruošėsi jį naudoti, toliau jį naudoti.“

7. **392 L 0100:** 1992 m. lapkričio 19 d. Tarybos direktyva 92/100/EEB dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisėms, intelektinės nuosavybės srityje (OL L 346, 1992 11 27, p. 61).

Suomija, Islandija ir Švedija iki 1995 m. sausio 1 d. turi atitikti direktyvos nuostatas.

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

a) 8 straipsnio 2 dalyje Norvegijai taikoma:

Norvegija priima priemones, kurios, įsigaliojusios nuo 1996 m. sausio 1 d., įgyvendina šios direktyvos 8 straipsnio 2 dalį dėl viešo fonogramų perdavimo kitomis priemonėmis nei transliavimas;

b) 9 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Platinimo teisė nenaudojama Susitariančiųjų šalių teritorijose atsižvelgiant į 1 dalyje numatytą objektą, išskyrus tą atvejį, kai Susitariančiųjų šalių teritorijose pirmą kartą objektas yra parduodamas teisių turėtojo arba jo sutikimu.“

8. **393 L 0083:** 1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos direktyva 93/83/EEB dėl tam tikrų autorių teisių ir gretutinių teisių taisyklių, taikomų palydoviniam transliavimui ir kabeliniam perdavimui, koordinavimo (OL L 248, 1993 10 6, p. 15).

9. **393 L 0098:** 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/98/EEB dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos terminų suderinimo (OL L 290, 1993 11 24, p. 9).“

6. Po 9 punkto įterpiama tokia nauja antraštė ir punktai:

„AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į šių aktų turinį:

10. **392 Y 0528(01):** 1992 m. gegužės 14 d. Tarybos rezoliucija 92/C 138/01 dėl padidėjusios autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugos (OL C 138, 1992 5 28, p. 1).

11. **COM(92) 445 galutinis:** 1992 m. spalio 27 d. Komisijos pranešimas dėl intelektinės nuosavybės teisių ir standartizacijos (COM(92) 445, galutinis).“

PRIEDAS 16

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XVIII priedas (DARBUOTOJŲ SAUGA IR SVEIKATA, DARBO TEISĖ IR VIENODAS POŽIŪRIS Į VYRUS IR MOTERIS) iš dalies keičiamas taip:

A. DARBUOTOJŲ SVEIKATA IR SAUGA

1. 15 punktas (Tarybos direktyva 90/679/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 L 0088**: 1993 m. spalio 12 d. Tarybos direktyva 93/88/EEB (OL L 268, 1999 10 29, p. 71).“.

2. Po 16 punkto (Tarybos direktyva 91/383/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„16a. **392 L 0029**: 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/29/EEB dėl būtiniausių saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, skirtų gerinti medicininį gydymą laivuose (OL L 113, 1992 4 30, p. 19).

16b. **392 L 0057**: 1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 92/57/EEB dėl būtiniausių saugos ir sveikatos reikalavimų laikinosiose arba kilnojamosiose statybvietėse įgyvendinimo (aštuntoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 245, 1992 8 26, p. 6).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Priemonės, būtinos, kad ši direktyva būtų įgyvendinta, Austrijai ir Norvegijai įsigalioja iki 1995 m. sausio 1 d.

16c. **392 L 0058**: 1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 92/58/EEB dėl būtiniausių reikalavimų įrengiant darbo saugos ir (arba) sveikatos ženklus (devintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 245, 1992 8 26, p. 23).

16d. **392 L 0085**: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/85/EEB dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo (dešimtoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 348, 1992 11 28, p. 1).

16e. **392 L 0091**: 1992 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 92/91/EEB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo būtiniausių reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų gavybos mechaniniais gręžiniais įmonėse (vienuoliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 348, 1992 11 28, p. 9).

16f. **392 L 0104**: 1992 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 92/104/EEB dėl būtiniausių darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų antžeminės ir požeminės gavybos įmonėse (dvyliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 404, 1992 12 31, p. 10).

16g. **393 L 0103**: 1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 93/103/EEB dėl būtiniausių saugos ir sveikatos reikalavimų, dirbant žvejybos laivuose (tryliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 307, 1993 12 12, p. 1).“.

B. DARBO TEISĖ

1. Po 24 punkto (Tarybos direktyva 80/987/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„25. **391 L 0533**: 1991 m. spalio 14 d. Tarybos direktyva 91/533/EEB dėl darbdavio pareigos informuoti darbuotojus apie galiojančias sutarties arba darbo santykių sąlygas (OL L 288, 1991 10 18, p. 32).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Priemonės, būtinos, kad ši direktyva būtų įgyvendinta, Islandijai ir Norvegijai įsigalioja iki 1994 m. liepos 1 d.

26. **392 L 0056:** 1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 92/56/EEB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 75/129/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų kolektyviniam atleidimui, suderinimo (OL L 245, 1992 8 26, p. 3).“.
-

PRIEDAS 17

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XIX priedas (VARTOTOJŲ APSAUGA) iš dalies keičiamas taip:

NURODYTI AKTAI

Po 7 punkto (Tarybos direktyva 90/314/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„7a. **393 L 0013**: 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB (OL L 95, 1993 4 21, p. 29).“.

AKTAI, Į KURIUOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ

Po 9 punkto (Tarybos rezoliucija 88/C 153/01) įterpiami šie nauji punktai:

- „10. **392 X 0295**: 1992 m. balandžio 7 d. Tarybos rekomendacija 92/295/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinėmis prekybos sutartimis (nuotolinis pardavimas), praktikos kodeksų (OL L 156, 1992 6 10, p. 21).
 11. **393 Y 0420(01)**: 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos rezoliucija 93/C 110/01 dėl ateities veiksmų žymint produktus vartotojų interesais (OL C 110, 1993 4 20, p. 1).
 12. **379 Y 0630(01)**: 1979 m. birželio 19 d. Tarybos rezoliucija dėl kainų nurodymo žymint maisto produktus ir ne maisto buitinius produktus, sufasuotus iš anksto nustatytais kiekiais (OL C 163, 1979 6 30, p. 1).
 13. **486 Y 0723(07)**: 1986 m. birželio 9 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių švietimo ministrų rezoliucija dėl vartotojų švietimo pradinėse ir vidurinėse mokyklose (OL C 184, 1986 7 23, p. 21).
 14. **387 Y 0107(01)**: 1986 m. gruodžio 15 d. Tarybos rezoliucijoje dėl vartotojų politikos įtraukimo į kitas bendras politikas (OL C 3, 1987 1 7, p. 1).
 15. **387 Y 0704(03)**: 1987 m. birželio 25 d. Tarybos rezoliucijoje dėl vartotojų saugos (OL C 176, 1987 7 4, p. 3).
 16. **387 Y 0704(02)**: 1987 m. birželio 25 d. Tarybos rezoliucija dėl žalos atlyginimo vartotojams (OL C 176, 1987 7 4, p. 2).
 17. **388 X 0041**: 1987 m. gruodžio 10 d. Komisijos rekomendacija 88/41/EEB dėl vartotojų dalyvavimo priimanant sprendimus ir pagerinant standartizaciją (OL C 23, 1988 1 28, p. 26).“.
-

PRIEDAS 18

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XX priedas (APLINKA) iš dalies keičiamas taip:

A. I. Bendrosios nuostatos

1. Po 2 punkto (Tarybos direktyva 90/313/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„2a. **391 L 0692**: 1991 m. gruodžio 23 d. Tarybos direktyva 91/692/EEB, standartizuojanti ir racionalizuojanti ataskaitas apie tam tikrų su aplinka susijusių direktyvų įgyvendinimą (OL L 377, 1991 12 31, p. 48),

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Šios direktyvos nuostatos taikomos tik į EEE susitarimą įtrauktoms direktyvoms.

2b. **392 R 0880**: 1992 m. kovo 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 880/92, dėl Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos (OL L 99, 1992 4 11, p. 1).

2c. **393 D 0430**: 1993 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas 93/430/EB, nustatantis Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo skalbimo mašinoms kriterijus (OL L 198, 1993 8 7, p. 35).

2d. **393 D 0431**: 1993 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas 93/431/EB, nustatantis Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo indų plovyklėms kriterijus (OL L 198, 1993 8 7, p. 38).

2e. **393 D 0517**: 1993 m. rugsėjo 15 d. Komisijos sprendimas 93/517/EB, dėl standartinės sutarties dėl Bendrijos ekologinio ženklo naudojimo sąlygų (OL L 243, 1993 9 29, p. 13).

2f. **393 R 1836**: 1993 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1836/93 dėl pramonės sektoriaus bendrovių savanoriško dalyvavimo Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemoje (OL L 168, 1993 7 10, p. 1), su pakeitimais, padarytais OL L 247, 1993 10 5, p. 28.“

B. II. Vanduo

po 13 punkto (Tarybos direktyva 91/271/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„13a. **391 L 0676**: 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 91/676/EEB dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių (OL L 375, 1991 12 31, p. 1).

13b. **392 D 0446**: 1992 m. liepos 27 d. Komisijos sprendimas 92/446/EEB dėl klausymynų, naudojamų vandens sektoriaus direktyvomis (OL L 247, 1992 8 27, p. 10).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

šios direktyvos ir priedo nuostatos taikomos tik į EEE susitarimą įtrauktoms direktyvoms.“

C. III. Oras

Po 21 punkto (Tarybos direktyva 89/429/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„21a. **392 L 0072**: 1992 m. rugsėjo 21 d. Tarybos direktyva 92/72/EEB dėl oro taršos ozonu (OL L 297, 1992 10 13, p. 1).“

D. IV. Cheminės medžiagos, pramoninė rizika ir biotechnologija

1. Po 24 punkto (Tarybos direktyva 90/219/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

„24a. **391 D 0448**: 1991 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas 91/448/EEB dėl gairių klasifikacijai pagal Direktyvos 90/219/EEB 4 straipsnį (OL L 239, 1991 8 28, p. 23).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendintos šios direktyvos nuostatos, įgyvendina nuo 1995 m. sausio 1 d.“

2. Po 25 punkto (Tarybos direktyva 90/220/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„25a. **391 D 0596**: 1991 m. lapkričio 4 d. Komisijos sprendimas 91/596 dėl suvestinės pranešimo formos, nurodytos Direktyvos 90/220/EEB dėl apgalvoto genetiškai modifikuotų organizmų išleidimo į aplinką 9 straipsnyje (OL L 322, 1991 11 23, p.1).

Sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Priedo dėl suvestinės pranešimo formos dėl genetiškai modifikuotų organizmų išleidimo mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos tikslais A dalies 3 punkto b papunkčio i dalyje įterpiama:

Šiaurinis ☐

Arktinis ☐

- b) Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendintos šios direktyvos nuostatos, įgyvendina nuo 1995 m. sausio 1 d.

25b. **392 D 0146**: 1992 m. vasario 11 d.. Komisijos sprendimas 92/146/EEB dėl suvestinės pranešimo formos, numatytos Tarybos direktyvos 90/220/EEB 12 straipsnyje (OL L 60, 1992 3 5, p. 19).

Šio sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendintos šios direktyvos nuostatos, įgyvendina nuo 1995 m. sausio 1 d.“

E. V. Atliekos

1. 27 punktas (Tarybos direktyva 75/442/EEB) papildomas nauja įtrauka:

„— **394 D 0003**: 1993 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimas 94/3/EB (OL L 5, 1994 1 7, p. 15).“

2. Po 32 punkto (Tarybos direktyva 86/278/EEB) įterpiami tokie nauji punktai:

„32a. **391 L 0689**: 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų (OL L 377, 1991 12 31, p. 20),

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendinta ši direktyva, įgyvendina nuo 1995 m. sausio 1 d., iki tos datos atlikusi persvarstymą. Norvegijos atveju persvarstymas bus atliekamas kartu su Direktyva 75/442/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 91/156/EEB.

32b. **392 L 0112**: 1992 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 92/112/EEB dėl titano dioksido pramonės atliekų sukeltos taršos mažinimo ir galutinio panaikinimo programų derinimo tvarkos (OL L 409, 1992 12 31, p. 11).

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Norvegija nuo 1997 m. sausio 1 d. įgyvendins 9.1 straipsnio a dalies ii punktą. Norvegija vėliausiai 1995 m. sausio 1 d. Jungtiniam komitetui įvertinti pateikia veiksmingą SO₂ išmetimo sumažinimo programą, įskaitant investavimo plano ir techninių galimybių pristatymą, taip pat poveikio aplinkai įvertinimo tyrimus jūros vandens apdorojimo atveju.

32c. **393 R 0259**: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendintos šios direktyvos nuostatos, įgyvendina nuo 1995 m. sausio 1 d.

Austrija priemonės, būtinas, kad būtų įgyvendintas šis reglamentas, įgyvendina nuo 1997 m. sausio 1 d.“.

- F. Po 32c punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93) įterpiama tokia nauja antraštė ir naujas punktas:

„VI. *Triukšmas*

- 32d. **392 L 0014:** 1992 m. kovo 2 d. Tarybos direktyva 92/14/EEB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyrius reikalavimai, naudojimo apribojimo (OL L 76, 1992 3 23, p. 21), su pataisymais, padarytais OL L 168, 1992 6 23, p. 30.

Direktyvos nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

Austrija gali taikyti griežtesnius apsaugos nacionalinius teisės aktus, galiojančius EEE susitarimo įsigaliojimo dieną, dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyrius reikalavimai, naudojimo apribojimo Austrijos oro uostuose nuo 2002 m. balandžio 1 d.“.

19 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XXI priedas (STATISTIKA) iš dalies keičiamas taip:

A. PRAMONĖS STATISTIKA

Antraštė „Pramonės statistika“ pakeičiama antrašte „Verslo statistika“. Po 4 punkto (Tarybos direktyva 78/166/EEB) po antrašte įterpiami tokie nauji punktai:

„4a. **391 R 3924:** 1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3924/91 dėl Bendrijos pramonės produkcijos tyrimo nustatymo (OL L 374, 1991 12 31, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) 3 straipsnio 3 dalis netaikoma Suomijai, Islandijai, Norvegijai ir Švedijai;
- b) ELPA valstybių atveju 3 straipsnyje nuoroda „NACE 1 red. klasė“ skaitoma „NACE 1 red. grupė“;
- c) 5 straipsnio 2 dalis netaikoma toms ELPA valstybėms, kurios pagal nacionalinę teisę yra įpareigojusios įmones teikti statistinę informaciją;
- d) ELPA valstybėms netaikomas reikalavimas rinkti mėnesinius duomenis;
- e) Austrija, Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija pradeda tyrimą, kurio reikalaujama pagal šį reglamentą, ne vėliau kaip nuo 1995 m. Tačiau Suomijai, Islandijai, Norvegijai ir Švedijai iki 1997 m. nebūtina išskirstyti produktus pagal Prodcom sąrašą, atitinkantį septynių ir aštuonių skaitmenų Kombinuotosios nomenklatūros kodus, kaip apibrėžta 1987 m. lapkričio 9 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3367/87 dėl kombinuotosios nomenklatūros taikymo valstybių narių prekybos statistikoje (OL L 321, 1987 11 11, p. 3);
- f) ELPA valstybės įmonėms, klasifikuojamoms NACE 1 red. 27.10 subpozicijoje, neatsižvelgiant į 3 straipsnyje nurodytą slenkstinę vertę suteikia informaciją pagal toliau pateikiamą sąrašą. Informacija suteikiama ne vėliau kaip nuo 1995 m. kas ketvirtį ne vėliau kaip 6 savaites po atskaitos ketvirčio pabaigos.

Punktas	Aprašymas
1.	GAMYBA
1.1	Luitinis ketus
1.2	Nepadorotas plienas
1.2.1	Luitai
1.2.2	nuolat kainuojantys gaminiai
1.2.3	skystas plienas liejimui
1.2.4	grynas deguonis
1.2.5	elektrinis
1.2.6	kiti
1.3	Specialiosios plieno rūšys
1.4	Bendra gatavų valcavimo gaminių gamyba
1.4.1	geležinkelio bėgių medžiaga
1.4.2	sunkiosios dalys
1.4.3	vielos ruošiniai ritėmis
1.4.4	armatūriniai strypai
1.4.5	kiti prekybiniai strypai
1.4.6	universalūs
1.4.7	karštai valcuota juostelė ir vamzdinė juostelė
1.4.8	karštai valcuotos plokštės
	> 4,75 mm
	> 3 mm, < 4,75 mm
	< 3 mm
1.4.9	karštai valcuotos ritės (gatavi gaminiai)

Punktas	Aprašymas
1.4.10	karštai valcuoti lakštai < 3 mm > 3 mm
1.4.11	pusgaminiai vamzdžiams
1.5	Galutinių produktų gamyba
1.5.1	skardinė plokštė, išskyrus skardinius lakštus, skardines juosteles, ECCS
1.5.2	juodoji plokštė tokiam naudojimui
1.5.3	galvanizuoti lakštai, geležinės juostelės, padengtos švinu ir alavu, kiti padengti lakštai
1.5.4	elektriniai lakštai
1.6	Karšto valcavimo plačiųjų juostelių gamyba ir transformacija
1.6.1	platių karšto valcavimo juostelių
1.6.2	iš kurių ritės
PUNKTAS	APRAŠYMAS
2.	VARTOJIMAS
2.1	geležies ir plieno pramonės laukas
3.	NAUJI UŽSAKYMAI IR PRISTATYMAI
3.1	Paprastojo plieno pristatymai skirstomi į: vidaus rinkos kitų ELPA šalių kitų EB šalių trečiųjų šalių, išskyrus ELPA arba EB šalis
3.2	Specialiojo plieno pristatymai skirstomi į: vidaus rinkos kitų ELPA šalių kitų EB šalių trečiųjų šalių, išskyrus ELPA arba EB šalis
3.3	Paprastojo plieno nauji užsakymai skirstomi į: vidaus rinkos kitų ELPA šalių kitų EB šalių trečiųjų šalių, išskyrus ELPA arba EB šalis
4.	PAJAMOS IŠ PLIENO, SKIRTO NAUJAM VALCAVIMUI, DIRBINIŲ
4.1	Luitai
4.2	pusgaminiai
4.3	Ritės skirstomos į: vidaus rinkos kitų ELPA šalių kitų EB šalių trečiųjų šalių, išskyrus ELPA ir EB šalis
5.	GAMINTOJŲ IR AKCININKŲ TURIMOS PLIENO GAMINIŲ AKCIJOS
5.1	Luitai
5.2	Pusgaminiai ir ritės
5.3	Gatavi gaminiai

- 4b. **393 R 2186:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2186/93 dėl Bendrijos koordinavimo rengiant verslo registrus statistikos tikslais (OL L 196, 1993 8 5, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- Reglamento II priedo I dalies k punktas netaikomas;
- Austrija šio reglamento pradeda laikytis vėliausiai iki 1997 m.“.

B. TRANSPORTO STATISTIKA

Po 7 punkto (Tarybos direktyva 80/1177/EEB) įterpiamas toks naujas punktas:

- „7a. **393 D 0704:** 1993 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas dėl Bendrijos duomenų bazės apie kelių eismo įvykių sukūrimo (OL L 329, 1993 12 30, p. 63).

Sprendimo nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) 2 straipsnio 1 dalyje numatyta informacija už 1991 m., 1992 m. ir 1993 m. ELPA valstybėms pirmą kartą perduodama iki 1995 m. kovo 31 d., o už kitus metus — ne vėliau kaip po devynių mėnesių pasibaigus atitinkamiems atskaitos metams;
- b) Tarybos reglamentas (Euratomas, EEB) Nr. 1588/90 su pakeitimais, padarytais dabartinio Susitarimo tikslais, taip pat taikomas ELPA valstybėms perduodant 2 straipsnio 3 dalyje numatytą informaciją.“

C. UŽSIENIO IR BENDRIJOS VIDAUS PREKYBOS STATISTIKA

8 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1736/75) prieš adaptaciją papildomas šia įtrauka:

- „— **393 R 3478:** 1993 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3478/93 (OL L 317, 1993 12 18, p. 32)“.

D. DEMOGRAFINĖ IR SOCIALINĖ STATISTIKA

Po 18 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 311/76) įterpiamas šis naujas punktas:

- „18a. **391 R 3711:** 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3711/98 dėl kasmetinės darbo jėgos atrankinio tyrimo organizavimo Bendrijoje (OL L 351, 1991 12 20, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ELPA valstybės gali atlikti šiuo reglamentu reikalaujamą tyrimą pasirinkdamos asmenis, o ne namų ūkius. Tačiau ELPA valstybės, naudodamosi šia galimybe, suteikia informaciją apie kitus namų ūkio, kuriame atitinkami asmenys gyvena, kitus narius, kuri bent apimtų 4 straipsnio 1 dalies a ir b pastraipose numatytas savybes;
- b) ELPA valstybės užtikrina, kad tyrimo imčių atrankos sistema garantuoja santykinės standartinės paklaidos aukščiausią vertę, numatytą 3 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje ir kurios laikomasi bent nacionaliniame lygmenyje;
- c) ELPA valstybėms pagal 4 straipsnio 1 dalį leidžiama pateikti dalį informacijos apie asmenis pagal registro duomenis numatant, kad tie duomenys atitinka pagrindinius apibrėžimus ir kad rezultatai bent sutampa atsižvelgiant į tikslumą ir kokybę;
- d) ELPA valstybėms netaikoma 5 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa;
- e) ELPA valstybės duomenis, kurių reikalaujama pagal šį reglamentą, pradeda tyrimą ne vėliau kaip nuo 1995 m.“

E. NACIONALINS SĄSKAITOS — BVP

19 punktas (Tarybos direktyva 89/130/EEB, Euratomas) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **393 D 0454:** 1993 m. liepos 22 d. Komisijos sprendimu 93/454/EB, Euratomas (OL L 213, 1993 8 24, p. 18).
- **393 D 0475:** 1993 m. liepos 22 d. Komisijos sprendimu 93/475/EB, Euratomas (OL L 224, 1993 9 3, p. 27).
- **393 D 0570:** 1993 m. spalio 4 d. Komisijos sprendimu 93/570/EB, Euratomas (OL L 276, 1993 11 9, p. 13).“

F. NOMENKLATŪROS

1. 20 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90) prieš adaptaciją papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 R 0761**: 1993 m. kovo 24 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 761/93 (OL L 83, 1993 4 3, p. 1).“.

2. Po 20 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90) įterpiami šie nauji punktai:

„20a. **393 R 0696**: 1993 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 696/93 dėl statistinių vienetų gamybos sistematizavimo ir analizuoti Bendrijoje (OL L 76, 1993 3 30, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) Austrija, Suomija, Islandija ir Norvegija vartoja reglamento 1 straipsnyje minimus sąvokų apibrėžimus statistikos, susijusios su padėtimis, susidariusiomis po 1995 m. sausio 1 d., tikslais;
- b) Austrijoje, Suomijoje Islandijoje, Norvegijoje ir Švedijoje 4 straipsnio 1 dalyje minimas pereinamasis laikotarpis trunka nuo 1995 m. sausio 1 d. iki 1996 m. gruodžio 31 d.;
- c) Priedo II skirsnio B.2 sąrašas papildomas tokiu punktu:

„„Gemeinde“ Austrijoje; „kunta/kommun“ Suomijoje; „sveitarfélög“ Islandijoje; „kommune“ Norvegijoje; „primärkommun“ Švedijoje“.

20b. **393 R 3696**: 1993 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3696/93 dėl statistinio Europos ekonominės bendrijos produktų klasifikatoriaus pagal veiklos rūšį (CPA) (OL L 342, 1993 12 31, p. 1).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

ELPA valstybėms 8 straipsnyje numatytas pereinamasis laikotarpis baigiasi 1996 m. gruodžio 31 d.“.

G. ŽEMĖS ŪKIO STATISTIKA

1. 23 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 571/88) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **393 D 0156**: 1993 m. vasario 9 d. Komisijos sprendimas 93/156/EB (OL L 65, 1993 3 17, p. 12).“.

2. 23 punkto e papunkčio adaptacijos toliau nurodomi punktai (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 571/88) išbraukiami:

„B.03 Neprivaloma Suomijai, Islandijai ir Švedijai

B.04 Neprivaloma Austrijai ir Suomijai.

C.04 Neprivaloma Austrijai, Suomijai, Islandijai, Norvegijai ir Švedijai

K.02 Neprivaloma Austrijai.“

3. 23 punkto e papunkčio adaptacijos toliau nurodomi punktai (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 571/88) išbraukiami:

„I.07 Neprivaloma Islandijai

Tarybos reglamento (EEB) Nr. 571/88 I priedo I.07 punkto b papunkčiui priklausanti 3 išnaša su pakeitimais skaitoma taip:

„Neprivaloma Danijai ir Švedijai.“.

Tarybos reglamento (EEB) Nr. 571/88 I priedo I.07 punkto b papunkčiui priklausanti 4 išnaša skaitoma taip:

„Neprivaloma išskyrus Daniją ir Švediją.“.

H. ŽUVININKYSTĖS STATISTIKA

1. 25 punktas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1382/91) prieš adaptacijas papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

— **393 R 2104:** 1993 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2104/93 (OL L 191, 1993 7 31, p. 1).“.

2. 25 punkto a papunkčio adaptacijos tekstas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1382/91) išbraukiamas.

3. Po 25 punkto (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1382/91) įterpiami šie nauji punktai:

„25a. **391 R 3880:** 1991 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3880/91 dėl valstybių narių, žvejojančių šiaurės rytų Atlante, nominalių sugavimų statistinių duomenų pateikimo (OL L 365, 1991 12 31, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ELPA valstybėms neatsižvelgiant į nuostatas, priimtas pagal bendrą Europos Bendrijos žuvininkystės politiką, leidžiama taikyti imčių atrankos metodus 3 straipsnio pirmos sakinio antroje dalyje numatytais sąlygomis;
- b) ELPA valstybės duomenis, kurių reikalaujama pagal šį reglamentą, pradeda rinkti ne vėliau kaip nuo 1995 m. ELPA valstybės vėliausiai iki 1995 m. pabaigos pateikia 6 straipsnio 1 dalyje numatytą ataskaitą.

- 25b. **393 R 2018:** 1993 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2018/93 dėl šiaurės vakarų Atlante žvejojančių valstybių narių, statistinių duomenų apie sugavimus ir žvejybą pateikimo (OL L 186, 1993 7 28, p. 1).

Reglamento nuostatos taikant šį Susitarimą adaptuojamos taip:

- a) ELPA valstybėms neatsižvelgiant į nuostatas, priimtas pagal bendrą Europos Bendrijos žuvininkystės politiką, leidžiama taikyti imčių atrankos metodus 3 straipsnio pirmos sakinio antroje dalyje numatytais sąlygomis;
 - b) ELPA valstybės duomenis, kurių reikalaujama pagal šį reglamentą, pradeda rinkti ne vėliau kaip nuo 1995 m. ELPA valstybės vėliausiai iki 1995 m. pabaigos pateikia 7 straipsnio 1 dalyje numatytą ataskaitą.“
-

20 PRIEDAS

EEE jungtinio komiteto Sprendimo Nr. 7/94

EEE susitarimo XXII priedas (BENDROVIŲ TEISĖ) iš dalies keičiamas taip:

NURODYTI AKTAI

2 punktas (Antroji Tarybos direktyva 77/91/EEB) prieš adaptacijas papildomas šia įtrauka:

„— **392 L 0101**: 1992 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 92/101/EEB (OL L 347, 1992 11 28, p. 64).“.
